

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

ΕΙΚΟΝΕΣ

ΑΡΙΘ. 152 ΑΘΗΝΑΙ ΕΤΟΣ Γ'



ΜΑΙΡΗ ΑΡΩΝΗ
ως Βασίλισσα Άμαλία

**ΟΙ ΑΚΤΙΝΟΣΚΟΠΗΣΕΙΣ
ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ;**

ΝΑΙ Ή ΟΧΙ ΣΤΟΝ ΝΤΕ ΓΚΩΛ

Άρθρο του κ. Θ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ



ΑΚΤΗ ΑΣΤΗΡ
ΓΛΥΦΑΔΑ

Το άρτιώτερο
το πολυτελέστερο
το άνετώτερο
τουριστικό συγκρότημα
ξενοδοχειακών εξυπηρετήσεων
είς όλην την Ελλάδα.

Έκατο περίπτερα πολυτελείας
μέ ένα δωμάτιον δυο κλινών
πλήρες λουτρόν
θεράντα
τηλέφωνο
καί πρό παντός δέρμανσιν
Ο καλύτερος τόπος ξεκουράσματος
τόν χειμώνα.
Εστιατόρια
Κέντρα διασκέδασως
Dancing
Αθλοπαιδία ξηράς
καί θαλάσσης.

ΑΚΤΗ ΑΣΤΗΡ
ΓΛΥΦΑΔΑ

ΕΙΚΟΝΕΣ

ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ
ΤΕΥΧΟΣ ΑΡΙΘ. 152 ΔΡΑΧ. 5
22-28 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1958

Έκδοσις: ΕΛΚΗΝ Έλένη Γ. Βλάχου—Η. Γ. Ήλιόπουλος
Διεύθυνσις: Κων. Κ. Ψύχας (Μονή Πετράκη 8, Αθήναι)
Προϊστάμενος Τυπογραφείου: Κ. Ζαγοριανίτης (*Αλδου Μανουτίου 18 Αθήναι)

Γραφεία:

Συντάξεις, Σωκράτους 57, Αθήναι, Τηλεφ. 527-081
Έκδόσεις, Βουλιαγμένης 352, Αθήναι, Τηλεφ. 90-821

Συνδρομαί:

Έσωτερικού, εξαμηνός δραχ. 130. Έτησια δραχ. 260.
Έξωτερικού, εξαμηνός δολλάρ. 7. Έτησια δολλάρ. 14.

Αεροπορική αποστολή κατόπιν συνεννόησης—Διαφημίσεις κατά συμφωνίαν. Απαγορεύεται ή αναδημοσίευσις άρθρων και εικόνων του περιοδικού χωρίς την άδεια των συγγραφέων και των εκδοτών—Χειρόγραφα δέν επιστρέφονται—Τηλεγραφική Διεύθυνσις. ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΘΗΝΑΙ.

«ΕΛΚΗΝ» ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ε.Π.Ε. (Κεφ. Καταβεβλημένον Δρ. 400.000)



Στοιχεία

Είμαι ένας από τους πολλούς αναγνώστες του συμπαθησάτου σας περιοδικού, το οποίο παρακολουθώ από της πρώτης ημέρας της εκδόσεώς του.

Ομολογώ ότι ή έκλεκτή του βίη με έγοήτευσε όπως και όλους τους αναγνώστες, πιστεύω.

Μετά μεγάλης μου δόμης λύτης θέλω ότι τον τελευταίο καιρό το περιεχόμενό του περιορίζεται εις τον στενόν και κουραστικών ορίζοντα των διαφημίσεων και μόνον, ενώ ή υψηλή τιμή του παραμένει ή ίδια. Μπορεί να πη κανείς ότι σκοπός του δέν είναι να παρουσιάση δι' εμάς τα διεθνή γεγονότα, αλλά να διαφημίση, πράγμα πολύ δυσάρεστο δι' όλο το κοινό που το παρακολουθεί και ιδιαίτέρως για μένα.

Διά τούτο κρίνω ότι θα ήτο καλόν να δοθή μεγαλύτερα προσοχή εις την βίη, ούτως ώστε να επανέλθω εις την προτέραν του θέσιν το χαριέστατο τούτο περιοδικό.

ΠΕΤΡ. ΠΕΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

Αθήνα

♦ Έπανελημμένως έχωμε απαντήσει σε φίλους αναγνώστες που παραπονούνται, όπως κ' εσείς, για τις διαφημίσεις, ενώ καταλαμβάνουν ελάχιστο, συγκριτικά με τον όγκο της καθαράς βίης, χώρο. Έπειδή όμως θίγεται και πρόβλημα τιμής του τεύχους—ασφαλώς έπειδή άγνοείτε πόσο στοιχίζει ή προσπάθεια του περιοδικού να έξη την εμφάνισήν που έχει σήμερα—ας παραθέτομε, απλώς για σύγκριση, τα τόσο ενδιαφέροντα στοιχεία της εκδόσεως του γνωστού αμερικανικού περιοδικού ελάιφς.

Τιμή τεύχους: 20 σέντες (δραχ. 7,50)
Αριθ. σελίδων: 175 περίπου.
Μέσο όρος: 450 γραμμάρια.
Διαφημιστικός χώρος: Τό 50% περίπου του όγκου.

Έσοδα εκ διαφημίσεων: 99.269.069 δολλάρια (2.978.071.890, δλωράφως: τρία περίπου δισεκατομμύρια δολλάρια) για τους έννέα πρώτους μήνες του 1957.

Ας σημειώθι ότι ή τιμή μιας έγχρόνου σελίδας είναι 39.500 δολλάρια, της καύσης 26.275 και του δημοφύλλου 51.250 δολλάρια την φορά.

Με απλή ανάγνωση των ήλιγγιωδών ατόων στοιχείων και άν λάδετε ότι' όψη σας

δτι ή κυκλοφορία του ελάιφς άνέρχεται σε 6.000.000 αντίτυπα, της διεθνούς του εκδόσεως σε 804.000 και της ισπανικής σε 389.000, θα άμολογήσετε ότι ή έκδοση ενός περιοδικού όπως οι ΕΙΚΟΝΕΣ είναι, οικονομικώς και τεχνικώς, ένα πάρα πολύ δύσκολο έγχείρημα.

Τά Λαγκάδια

Χάρι σ' εσάς (φύλλο 138), ένα γραφικότατο χαριό της Άρκαδίας, γεμάτο ποικίλες όμορφές, όγλης από την άράνεια. Πρόκειται για τα Λαγκάδια της Γορτυνίας, που τα διασχίζει στο 70ο χιλιόμετρο ο τουριστικός δρόμος Γορτυνίας—Όλυμπίας, πρώτα σε πληθύς στην Άρκαδία, μετά την Τρίπολη, πλοσία σε πηγές και ιστορία, γνωστά κι' άγαπητά στους ξένους κι' άνταρτα μόνον στους περισσότερους έλληνικούς τουριστικούς χάρτες κι' όδηγούς.

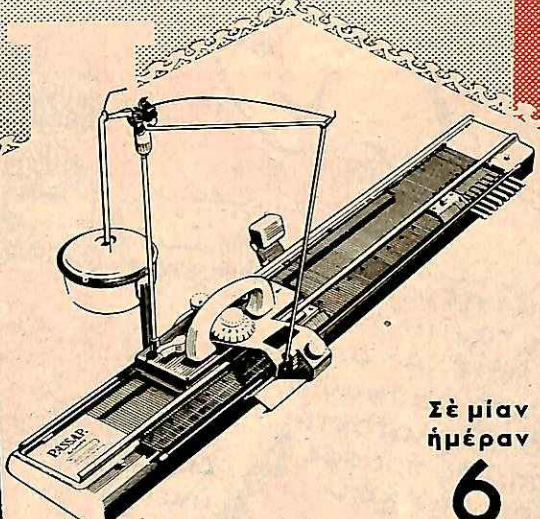
Η μεγαλύτερη όμορφιά των Λαγκάδιων είναι ή θέα τους. Όταν ξαναφθάνης άπέναντι ήμέρα ή και νύχτα με τον πρόσφατο ηλεκτροφωτισμό της ΔΕΗ—δές δέν θές να σταματήσεις να τ' απολαύσης. Ο άείμνηστος Κ. Κοτζιάς, τόσο είχε γοητευθί, το 1938 που τα έπισκέφθη, ώστε μού έλεγε ότι ετά Λαγκάδια παρουσιάζουν την θέα της Άκροπόλεως. Οι Γερμανοί το 1936, στο πέραςμά τους με το Όλυμπο από φως, πήραν πολλές φωτογραφίες, μία των οποίων έβαλαν έγχρωμη σε μεγάλο περιοδικό τους. Πρό διετίας ή ύπουργός Θεσσαυοφυλακίου των ΗΠΑ, στις έντυπώσεις της από την Έλλάδα που έπισκέφθη, άνέφερε τα Λαγκάδια μεταξύ 3 ή 4 έξαιρετικών τοποθεσιών της χώρας μας. Από την κορυφή τους, συγκεκριμένα από τη διαμάσια πηγή ε'όυναρη, με πολλά θεάματα πλατάνια, ποδάλλει ή άπέναντι θέα που φθάνει στην Όλυμπία, το Κατάκολο, μέχρι τη Ζώνυνθο. Το δειλινό ο Άλφειός (Ρουφιάς) φαίνεται σαν άσημένιο ρίδι που γλιστράει άπαλά στον κάμπο και χάνεται στη θάλασσα. Σε λίγο ελπίζεται ν' άνεβαίνει εκεί άυτόκίνητο. Παρουσιάζουν επίσης τα Λαγκάδια πλούτον λαογραφικών, πνεύμα φιλόξενο και ένδιαφέρον λαϊκής αρχιτεκτονικής. Έχουν ψηλά σπίτια



Instant
AMERICAN
COFFEE
BRAVO
MADE IN U.S.A.

ΑΛΕΚΤΩΡ

Συμπληρώστε το σπητικό σας
με μίαν Έλβετικήν πλεκτομη-
χανήν **PASSAP**.
Είναι καταπληκτική!



ΒΑΣΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ΔΡΧ. 3.950
ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΛΑΣΤΙΧΟΥ ΔΡΧ. 1.800

Σε μίαν
ήμεραν

6

ολόκληρα
πλεκτά

Η χρήση της μηχανής είναι απλουστάτη.
Είναι μοναδική ευκαιρία να εργάζεσθε μέ-
σα στο σπῆτι σας άνετα και ευχάριστα και
συγχρόνως να δημιουργήσετε ένα δεύτερο
εισόδημα, που δά σας κάμη την ζωή σας
εύτυχισμένη.



Συμπληρώστε το παρόν δελτίον και αποστείλετέ το εἰς τὴν Γενικήν
αντιπροσωπείαν πλεκτομηχανῶν **PASSAP**
ὁδὸς Νίκης 21, ΑΘΗΝΑΙ

Θά σας αποστείλωμε κάθε χρῆσιμον πληροφορίαν ΔΩΡΕΑΝ
"Ὄνομα"
Διεύθυνσις:

"ΑΛΕΚΤΟΡ",

ΑΘΗΝΑΙ: ΝΙΚΗΣ 21 - ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ: ΕΓΝΑΤΙΑΣ 130

Με τις **EIKONEΣ** σὰς βλέπει

ΟΛΟΣ Ο ΚΟΣΜΟΣ

είναι τὸ

ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΜΕΣΟ ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΩΣ

ΤΟ ΕΞΩΦΥΛΛΟ ΜΑΣ

Η ΕΚΛΕΚΤΗ πρωταγωνί-
στρια Μαίρη Ἀρώνη, ὅπως
εμφανίζεται ὡς βασίλισσα Ἀ-
μαλία σὸ ὁμώνυμο ἱστορικὸ
δράμα τοῦ Γιώργου Ρούσου,
ποὺ ἀπετέλεσε τὴ μεγαλύτερη

ἐφετερινή καλοκαιρινή θεατρι-
κή ἐπιτυχία. Συνέντευξη με
τὴν Μαίρη Ἀρώνη δημοσιεύ-
εται στὴ σελίδα 48. (Ἡ φω-
τογραφία τοῦ ἑξαφύλλου εἶ-
ναι τοῦ κ. Δημ. Πατριδῆ).

TAXYΔΡΟΜΕΙΟ

τριώροφα καὶ τετράωροφα, χτι-
σμένα μ' ἀγκωνάρια πελεκητὰ ἀ-
πὸ ντόπιους μαστόρους, φημισμέ-
νους ἀπὸ τὰ χρόνια τῆς Τουρκο-
κρατίας γιὰ τὴν ἀπαράμυλλη τέ-
χνη τους καὶ τὴ σοφὴ λαϊκὴ τους
ἀρχιτεκτονικὴ. Οἱ Λαγκαδινοὶ ἔ-
χτισαν ὅ,τι ὥραιο ὑπάρχει στὸ
Μοριά: Σπίτια, δημόσια κτίρια,
ἐκκλησίες, γεφύρια.

Ἀπὸ πλευρὰς ἐξ ἄλλου ιστορι-
κῆς, ὅπως ἀναφέρει ὁ συνεργά-
της σας κ. Κασαντζῆς, παρουσιά-
ζουν μεγάλο ἐνδιαφέρον. Τὰ Λαγ-
κάδια ἐπὶ Τουρκοκρατίας ἴταν
ἔδρα τοῦ Μοραγιάννη—Διοικη-
τοῦ τοῦ Μοριά— καὶ Μοραγιάν-
νηδες τοῦς Δεληγιανναίους. "Ε-
νας ἀπ' αὐτοῦς, ὁ ἱ. Δελ. ἀρνεῖ-
ται νὰ προσκυνῇ τὸν πασά τῆς
Τριπολιτσᾶς καὶ ἀποκεφαλίζεται
γι' αὐτὸ στὸ κρεβάτι του (1815),
μὰ τὸ αἷμα του δὲν σκορπίζεται
ἀπὸ τὰ παῖδιά του καὶ μένει ἐκεῖ
γιὰ νὰ δοκιῶνται ἐπάνω οἱ Φι-
λικοί. Ὁ γιὸς του Θεοδωράκης
ποὺ ἀνέλαβε Μοραγιάννης, στὶς
παραμονὲς τῆς Ἐπανάστασως,
περὶφρονώντας πλοῦτη καὶ τιμὴς,
ὡς καὶ αὐτὴ τὴ ζωὴ του, παραδί-
δεται σκευοθελῶς στοὺς Τούρκους
τῆς Τριπολιτσᾶς γιὰ νὰ τοὺς πα-
ραπλανήσῃ ὅτι τάχα δὲν προπα-
ρασκευάζεται Ἐπανάστασις καὶ ἔ-
τσι δίνει καιρὸ στοὺς Ἕλληνας
νὰ ἐτομασθοῦν. Περθαίνει ἀπὸ τὴς
κακοτυχίας τῶν Τούρκων τὴν πα-
ρομνη τῆς ἀλώσεως τῆς Τριπο-
λεως, μὲ τὸ δράμα τῆς ἐλευθερίας
τῶν Ἑλλήνων. Ὁ ἀδελφὸς του
Κανέλλος, πρῶτος ἀπὸ τοὺς προ-
χοίτους τῆς Πελοποννήσου, προσ-
χωρεῖ εἰς τὴν Ἐπανάστασιν, θυ-
σιάζει τὰ πάντα γι' αὐτήν, γίνε-
ται συντονιστὴς τοῦ ἀγώνος, δεί-
χνει ἀπαράμυλλο θάρρος, σύνεση
καὶ σεμνότητα, μέχεται μέχρι τέ-
λους καὶ μένει ἀγνωστός καὶ ξε-
χασμένος.

Τὶ εἶναι, λοιπόν, αὐτὸ ποὺ ἐρ-
ριξε στὴ λήθη τὰ γραφικὰ καὶ
ἱστορικὰ Λαγκαδία; Πρῶτα, νο-
μίζω, ἡ φήμη τῆς γεστονικῆς Δη-
μητριάδας, μὲ τοὺς μπαρουτόμυ-
λους τοῦ 1821 καὶ τὸν Πατριάρχην
μάρτυρα Γρηγόριο Ε'. Ἡ Βυῖ-
να ἐπειτα ποῦναι πὸ κοντινὴ ἀπὸ
τὴν Ἀθήνα, ἔχει ξενοδοχεῖα καὶ
ὁ δρόμος πρῶτα γιὰ τὰ Λαγκα-
δια ἦταν ἄλλιος. Τότερα κάτι
ἄλλο: ἡ υπερβολικὴ σεμνότητά
τῶν Λαγκαδινῶν, ποὺ ἀποφεύ-
γουν κάθε διαφήμιση. Τώρα δ-
μως ὑπάρχουν οἱ προϋποθέσεις νὰ
πάσῃ ἡ ὥραία αὕτη Ἀρχαδικὴ
κωμόπολις τὴ θέσιν της ποὺ τῆς
ἔδωκε: Ὁ τουριστικὸς—ἀσφαλτο-
στρωτός δρόμος πορὶ τὴν Ὀλυ-
μπίαν ποὺ περνᾷ χιλιάδες τουρί-
στες, ὁ ἀπλὸς τηλεγραφισμὸς
τῆς, ἡ ἐναρξὶς οἰκοδομῆσεως ὑπὸ
τοῦ Δήμου, τουριστικοῦ ξενοδο-
χείου καὶ ὁ ἑλληνικὸς τύπος, μὲ
πρωτοπόρο τὴς ἀγαπητὴς ΕΙΚΟ-
ΝΕΣ.

ΧΡ. Γ. ΝΙΚΗΤΑΣ
Ἀθήνα

Δὲν ἔχομε τίποτε νὰ προσθέσωμε. Γιὰ
τὰ καλὰ λόγια εὐχαριστοῦμε.

Ἡ «αἰωνία μνηστή»

Διὰ τῆς παρουσίας μου ἐπιστο-
λῆς θέλω νὰ σὰς ἐκφράσω τὴν
λύτην μου διὰ τὴν ἀτυχὴ ἐμπνευ-
ση ποὺ εἶχате νὰ βάλετε στὶς
ΕΙΚΟΝΕΣ στὴν πρώτη σελίδα
τὴν εἰκόνα τῆς Μαργαρίτας. Μοῦ
θίγει βαθύτατα τὸ ἐθνικὸ συναί-
σθημα. Θὰ ἤθελα νὰ γνωρίζω
ποῖον σκοπὸν ἐξυπηρετεῖ μὴ τέ-
τια ἐνέργεια. Ἡ Μαργαρίτα καὶ
ὅλο τὸ ὅσι της μοῦ εἶναι βαθύ-
τατα ἀντιπαθεῖς διὰ τὸν λόγον
ὅτι ἐκπροσωποῦν μὴ δύναμιν ἢ
ὁποῖα μᾶς ἐπέεζε καὶ μᾶς πιέζει
συνεχῶς καὶ ἀντιδρᾷ στὴ συνεχή

ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΣΕΛ. 6



Νὰ
ἡ πούδρα σας

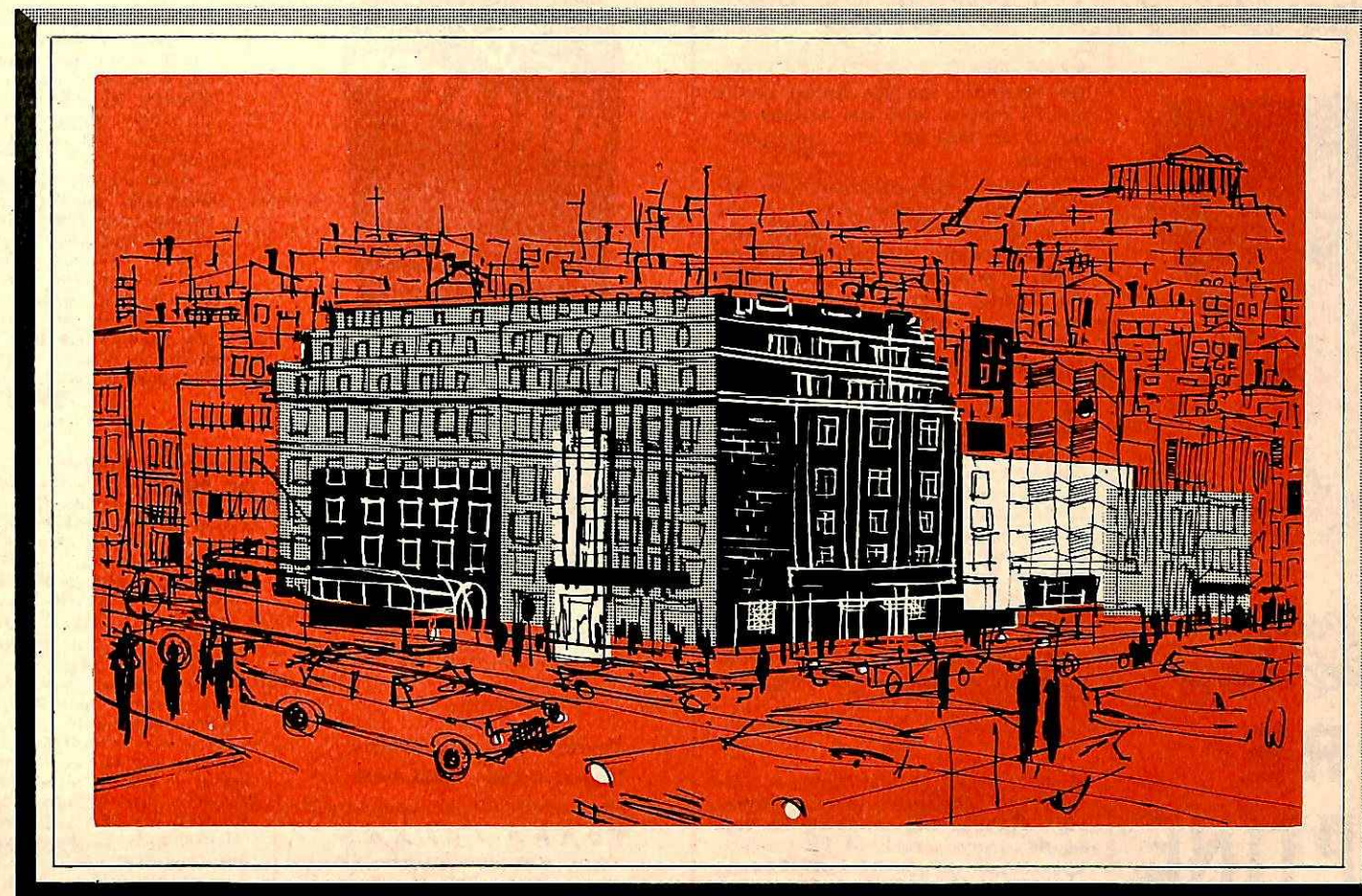
Πολύ ἀπαλὴ στρώνει
δαυμάσια στὸ δέρμα,
ἐξαιρετικὰ ὁμοιόμορφη,
ἀρωματισμένη μὲ τὸ
λεπτότερο ἄρωμα, ἡ
νέα πούδρα TOKALON
σὲ κουτί «CRYSTALE»
δά σὰς κἀνὴ νὰ φαίνεσθε
νεώτερη, ὡμορφότερη,
πραγματικὰ γοητευτικὴ!



ΣΥΝΤΑΓΗ

Τὸ μυστικὸ τῆς ὁμελέττας
τῆς Μῆρης ROULARD
ἀπεκαλύφθη;

Ὅλος ὁ κόσμος γνω-
ρίζει τὴς περιφημὲς
ὁμελέττες τῆς Mère
ROULARD. Ἀλλὰ καὶ οἱ
μεγαλύτεροι ἀρχιμά-
γειροι ὁμολογοῦν ὅτι
ἀγνοοῦν πῶς τὴς κά-
νει. Τὸ μυστικὸ τῆς
Mère ROULARD φυλάσσετε ἐπιμελῶς,
ἀλλὰ ἰδοὺ μὴ συνταγὴ ποὺ ἴσως
εἶναι αὐτὴ ποὺ χρησιμοποιεῖται στὸ
περίφημο ἐστιατόριό της. Διὰ 6 ἄτο-
μα: Κτυπάτε 6 ὀλόκληρα αυγά καὶ
4 κρόκους μὲ μὴν πρέσα ἀλάτι καὶ 3
κουταλιές τῆς σοῦσας φρέσκια κρέμα
Κτυπάτε τὰ 4 ἀσπράδια ποὺ περισ-
σεύουν σὲ μωρέγγα. Ἀνακατεύετε
καὶ προσθέτετε 3/4 τοῦ ποτηρίου
μύρου. Βάζετε σ' ἓνα τηγάνι 15-20
δράμια βούτυρο καὶ ὅταν κἀνὴ ρί-
χνετε τὴν ὁμελέττα. Ἐχετε ἑτοι-
μὰ δαυμάσια φουσκωτὴ ὁμελέττα.
Ἡ μύρος εἶναι τὸ πῶς πλοῦσιον ποτὸ
σὲ διαμίνες ποὺ κάνουν τὴς τρο-
φῆς ἀποδοτικώτερες. Πίνετε τακτι-
κὰ μύρα. Σὰς κάνει καλὰ.



ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΓΕΝΙΚΟΣ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ ΣΤΡΑΤΗΣ Γ. ΑΝΔΡΕΑΔΗΣ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1907

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ: ΟΔΟΣ ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ 11
ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ "COMERZBANK"

ΕΚΤΕΛΕΙ ΠΛΗΡΩΜΑΣ ΕΜΒΑΣΜΑΤΩΝ ΕΚ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ,
ΑΓΟΡΑΝ CHEQUES, TRAVELLER'S CHEQUES ΚΑΙ ΧΑΡΤΟΝΟΜΙΣΜΑΤΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ ΔΡΧ. 122.142.775.70
ΚΑΤΑΘΕΣΕΙΣ ΤΗ 30 ΙΟΥΝΙΟΥ 1958 ΔΡΧ. 2.504.926.845.77

ΚΥΡΙΟΙ ΜΕΤΟΧΟΙ ΤΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ:
ΙΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΛΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΛΛΑΔΟΣ

COMMERCIAL BANK OF THE NEAR EAST LTD.
17, ST. HELEN'S PLACE E. C. 3, LONDON

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

23 ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΑΘΗΝΩΝ
55 ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΠΕΙΡΑΙΩΣ
2 ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΕΠΑΡΧΙΩΝ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ

Χαίρετε
την δροσιά
της επιδερμίδος σας



μεταχειριζόμενες
κάθε μέρα την

**CIRE
ASEPTINE**

(άσηπτικός κηρός)

Αυτό που νομίζατε
άλλοτε όνειρο έγινε τώρα
πραγματικότητα χάρις στο
εξαιρετικό κερι που βγαίνει
από την καρδιά μερικών λου-
λουδιών, και που ονομάζεται
ΣΙΡ ΑΣΕΠΤΙΝ.

Τό μεταχειριζόσθε σάν κρέ-
μα καλλυντική 2,3,5 ημέρες...
και τό μαγικό αυτό κερι
κάνει τό δέρμα δροσερό
νεανικό και βελούδινο. Τά
μαύρα στίγματα, τά μπιμπίκια
και οι διεσταλμένοι πόροι
εξαφανίζονται και ή επιδερμίς
σας λάμπει από ωμορφιά και
νειάτα. Δοκιμάσατε σήμερα
κι' όλας τήν ΣΙΡ ΑΣΕΠΤΙΝ
και δά εκπλαγείτε μέ τό
αποτέλεσμα.

Η αιωνία νεότης έγινε πιά
πραγματικότης χάρις στην
ΣΙΡ ΑΣΕΠΤΙΝ.

**Περιποιηθήτε
τά χέρια σας!**
Μήν ξεχνάτε
ότι ένα περιποι-
ημένο χέρι προδίδει πάντα
αριστοκρατική εμφάνιση.
Κάθε βράδυ, πρίν κοιμηθήτε,
μεταχειρίζεσθε γιά τά χέρια
σας ΣΙΡ ΑΣΕΠΤΙΝ. Θά διατη-
ρήσετε έτσι τά χέρια σας
άπαλά και βελούδινα.

Από τής διέκνυς

...που κυκλοφορούν

ΚΑΘΕ ΝΕΟΣ ΕΧΕΙ ΠΛΑΣΕΙ ΜΕ
την φαντασία του την ιδέωδη γυναί-
κα. Τό κορίτσι αυτό τών όνείρων του
ψάχνει νά βρή και στην πραγματι-
κότητα.

«Τό κορίτσι τών όνείρων», έτσι λέ-
γεται ένας θαυμάσιος δίσκος μέ τόν
Ραίη "Αντονι και την όρχήστρα του,
πού προσπαθεί νά μάς ζωντανέψη
αυτό τό θαυμάσιο όνειρο. «Η άνό-
ητη καρδιά μου» είναι τό πρώτο
κομμάτι του δίσκου αυτού, άκόλου-
θούμενο από τό θαυμάσιο «Ποτέ δέν
βά μάθης». «Πρητέντ», ονομάζεται τό
τρίτο, όπου δέν μπορεί κανείς νά
μή "αυμάση την μαγική κορνέτα
τού Ραίη "Αντονι. Καί ο δίσκος τε-
λειώνει μέ τό «Αϊ φέλλ ιν λάβ»
(έρωτεύομαι). "Απόκτημα μπορεί
νά θεωρηθή ο δίσκος αυτός γιά κά-
θε δισκοφίλο. "Εκλεκτό περιεχόμενο,
θαυμάσια έκτέλεση από την μεγάλη
όρχήστρα τού Ραίη, μέ τά πολλά
πνευστά που συνήθως παίζουν μέ
σουρντίνα αφήνοντας σ' ένα την
πρωτοβουλία. Θαυμάσιος και από ά-
πόψεως έγγραφης ο δίσκος ΕΑΡ
3-969 τής «Κάπιτολ», γιά τόν όποιο
μπορούμε νά προβλέψουμε από τώρα
την μεγάλη του επιτυχία.

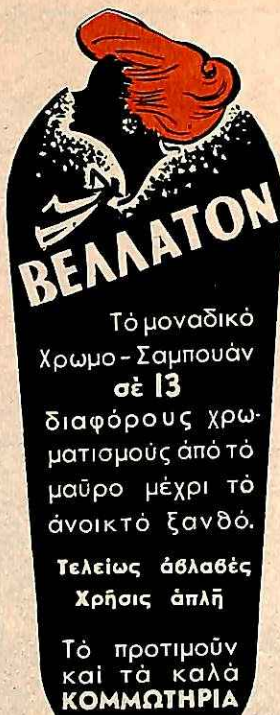
★

Η ΕΤΑΙΡΙΑ «ΚΑΠΙΤΟΛ» Η Ο-
ποία δέν φείδεται ποτέ ούτε κόπων
ούτε έξόδων, μάς παρουσιάζει μία
άξιοθαύμαστη σειρά 14 δίσκων μα-
κράς διαρκείας τών 30 εκατ. Γενικός
τίτλος τής σειράς αυτής είναι «just
for Variety». Κάθε ένας δίσκος, τίς
περιλαμβάνει δώδεκα κομμάτια, ές-
τε μέ μόνες όρχήστρες, είτε μέ τρα-
γουδιστές, πάντα όμως χορευτικά.
Φυσικά έχει καταβληθή προσπά-
θεια ώστε οι έκτελεστές νά είναι ά-
πό τούς πιά διασημους και άγαπη-
τούς στους φίλους τών χορευτικών
ρυθμών, καθώς επίσης και τά κομ-
μάτια που έκτελούν, νά είναι ίσως
οι μεγαλύτερες τους επιτυχίες.

Πρωτεύουσα θέση κατέχουν ο Στάν
Κέτον και ο Χάρρυ Τζάιμς, ο Τζωρτζ
Σήρινγκ και ο Ντήν Μάρτιν, ο Νάτ
«Κινγκ» Κόουλ και ο Γούντνυ Χέρμαν,
ο Ραίη "Αντονι και ο Νέλ-
σον Ριντλ, ο Λες Μπάστερ και οι
Λες Πάλ-Μαίρη Φόρντ, που μπο-
ρείτε νά τούς άκούσετε σ' όλους
τούς δίσκους τής σειράς. Φυσικά,
δέν λείπουν όνόματα σαν τού Μπίλ-
λυ Μαίη μέ την θαυμάσια όρχήστρα
του, τής "Ελεν Φόρρεστ, τών Φόρ
Φρέσμεν, τής Καίη Στάρρ, τής Μάρ-
γκαρετ Χουάιτιγκ, τού Γκλέν Γκράιη,
τής "Ελσα Μόρς και άλλων διαση-
μων τραγουδιστών, τραγουδιστριών
και συγκροτημάτων. Δέν θά ήταν
καθόλου τολμηρό νά προβλέψουμε
από τώρα την μεγάλην επιτυχία
τών δίσκων αυτών τής «Κάπιτολ».

★

ΔΥΟ ΑΠΟ ΤΑ ΩΡΑΙΟΤΕΡΑ ΚΟΝ-
τσέρτα τού Χάιντν μάς προσφέρει
ένας δίσκος τής «Amadeo». Πρόκειται
γιά τό κοντσέρτο γιά τρομπέτα και
τό κοντσέρτο γιά σέμπαλο, δυό
από τά τελειότερα δείγματα τού εί-
δους αυτού. Κομφά, περίτεχνα, με-
λωδικά, γεμάτα χάρη, όπως άλλω-
στε σχεδόν όλα τά έργα τού μεγα-
λου αυτού κλασικού μουσουργού.
Θαυμάσια, ές άλλου, ή έκτέλεση
τού Ζωρζ "Εσκνταίηλ (τρομπιέτιστα)
και τής "Ερνα Χάιλλερ στό τσέμ-
παλο, μέ την συνοδεία τής κρατι-
κής όρχήστρας τής Βιέννης.



Τό μοναδικό
Χρωμο-Σαμπουάν
σέ 13
διαφόρους χρω-
ματισμούς από τό
μαύρο μέχρι τό
άνοικτό ξανδό.

Τελείως άδυσάβες
Χρήσις άπλή

Τό προτιμούν
και τά καλά
ΚΟΜΜΩΤΗΡΙΑ



Προϊόν τών Γερμανικών
Έργοστασίων WELLA A.E.

ΒΕΛΛΑ - ΕΛΛΑΣ
Νίκης και Ξενοφώντος 14
Τηλ. 32.749

ΩΡΑΙΟΤΕΡΟ ΔΕΡΜΑ

**Ο ΡΟΛΟΣ ΜΙΑΣ ΒΙΤΑΜΙΝΗΣ
ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΠΙΔΕΡΜΙΔΟΣ**

ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ. Σεπτέμβριος. Τό παν-
τοθενικόν δξύ είναι μία διταμίνη τής
οικογενείας τών διταμινών που χα-
κτηρίζονται μέ τό ψηφίο Β. Είς άλ-
λεπάλληλα πειράματα παρετηρήθη ό-
τι όταν τά πειραματόζωα τρέφονται
μέ μία δίαιτα κατά τά άλλα πλήρη,
από την όποιαν όμως λείπει τό πα-
τοθενικόν δξύ, άκόμη και στά νέα
ζώα, άσπρίζουν οι τρίχες και παρου-
σιάζονται ρυτίδες, δηλ. μία κατά-
σταση που όμοιάζει μέ τό γήρας.
"Αφ' έτέρου εξηκριβώθη ότι τό παν-
τοθενικόν δξύ άπορροφάται άμέσως
από τό δέρμα και επιδρά έπ' αυτού
σχεδόν κατά τρόπον θαυματουργόν.
Μέ βάση τās διαπιστώσεις αυτές, οι
ειδικοί έπιστήμονες κατεσκεύασαν
μίαν κρέμαν ή όποία περιέχει παντο-
θενικόν δξύ και θεραπεύει τά εκζέμα-
τα, έπουλώνει ταχέως τά κοψίματα,
τά συγκαύματα τών βρεφών, τά
μυτιμπικία, τά μικτροαύματα και ζ-
να πλήθος άνωμαλιών τής επιδερμι-
δος. "Εξ άλλου, ή κρέμα αυτή είναι
ένα θαυμάσιον και έπιστημονικόν
καλλυντικόν μέσον, διότι άναζωογο-
νεί τό κουρασμένο δέρμα. "Η κρέμα
αυτή έθασπίσθη από την σύνθεσιν
τών λέξεων παντοθενικόν και δέρμα,
δηλαδή, «Παντοντέρμ». Θά την βρή-
τε ήδη στά φαρμακεία, άρκεί μόνον
νά συγκρατήσετε τό όνομα «Παν-
τοντέρμ».

Παράλειψη:

Οι φωτεινές φωτογραφίες τής ηλεκτρο-
φωτισμένης νυκτερινής "Αθήνας που έδη-
μοσιεύθησαν στό δι-
άφθ. 148 τεύχος σας
«Πρόσδος μέ τόν "Ηλεκ-
τρονόμο» είναι τού κ.
"Εντο "Ηλιοπούλου.

ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟ

(Συνέχεια από σελ. 4)

άνοδική πορεία τού έθνους μας.
Νομίζω ή θέση μας έχει κα-
ταστή τέτια που μόνο ή συνεχής
και άτέλειωτη θύμνα θά μάς έ-
πιτρέψη νά φθάσουμε στό ποθη-
τό τέρομα. Θεωρώ την έκτύπωση
επεικόζ, ως προπάραιτα φη-
αγγλική.

Διότι άν την χαρακτηρισμό δια-
φορετικά, δηλαδή, γιά νά έξη-
γοίμαι, σαν ένα κοινό θνητό, τό-
τε ή εικόνα τής Μαργαρίτας δι-
στυχώς δέν την καλακίζει καθό-
λου μέ τό άίσχρό τύπωμα που τής
κάνετε. "Εξ άλλου δέν ύπήρξε
και καμιά καλλονή μεγέθους
που νά δικαιολογηται τέτια φιλο-
δοξία έκ μέρους σας. Αλλά ήθε-
λα νά σας πω.

Α. ΣΠΙΤΡΙΔΩΝΟΣ
"Αθήνα

Θά μάς επιτρέψετε νά διαπιστώσμε
μία βασική αντίφαση στην επιστολή σας.
"Από την μία πλευρά βρίσκετε την δημο-
σίευση τού έξωφύλλου τής Μαργαρίτας
ώς... φιλοαγγλικήν ενέργεια και από την
άλλη θεωρείτε ότι, μέ τόν τρόπο που
έξετυπώθη ή φωτογραφία, άδικήσαμε κα-
ταφώς την "Αγγλίδα πριγκίπισσα.

Όποτε τό ένα ούτε τό άλλο, δέβαια, ή-
ταν ή πρόθεσή μας. "Η δημοσίευση ενός
έξωφύλλου μή πολιτικού — και μάλιστα
μέ τόν άρκετά ερωτικό (δέν βρίσκετε;) —
χαρακτηρισμό ή αιωνία μνηστή — δέν
σημαίνει προπαγάνδα υπέρ αυτού. Γιατί
εί θά λέγατε τότε άν δημοσιεύσαμε στό έ-
ξωφύλλό μας την φωτογραφία τού άσούλ-
ληπτου — φου! — δολοφόνου τής Νέας
Σμύρνης; "Ότι προπαγανδίζουμε υπέρ της
ληστείας, τών φόνων και τών διαρρήξεων;
"Η μήπως δέν θά παρουσιάζε ενδιαφέρον
ένα τέτοιο έξωφύλλο;

"Η θέση τού περιοδικού στά μεγάλα
έθνη και πολιτικά θέματα είναι σαφής
και έχει επανειλημμένα άναπτυχθή — μέ
κάθε ευκαιρία — μέ σοβαρά άρθρα και
ρεπορτάζ. "Αν έλσθε τακτικός άναγνώ-
στης δέν επιτρέκεται νά τό άνοήτε. Γι'
αυτό και δέν — συγχωρήστε μας την
κατηγορηματικότητα — συζητούμε αυτό τό
θέμα.

Συνεπώς ή Μαργαρίτα στό έξωφύλλο
μας δέν μπορεί νά είναι παρ' ό,τι πράγμα-
τι ήταν: Μιά άγνωστη, νέα, έγχρωμη φω-
τογραφία τής "Αγγλίδος πριγκίπισσας που,
καλώς ή κακώς, άποτελεί διεθνές θέμα
έξ αιτίας τών ειδικών της, μία φωτο-
γραφία που άλοκλήφανε δημοσιο-
γράφοι τό μεγάλο έπίκαιρο
ρεπορτάζ, που ύπήρχε μέσα στό ίδιο τεύ-
χος.

Υπέρ τής Σάμου

Είλαστε μία συντροφιά, που
έχει έπισκεφθή τόσο τη Σάμο
όσο και τη Μύκονο. Χωρίς θέ-
βαια νά κοφούμε τις χαρές που
και ή Μύκονος μάς χάρισε, ή-
ληθινά άξέχαστες, άναμφισβήτη-
τα ή Σάμος, μέ τις σύγχρονες
φυσικές της καλλονές, υπερέχει
τής Μυκόνου κατά πολύ και γι'
αυτό δλοι μας, ύπογράφοντες,
ψηφίζουμε άδίστακτα τη Σάμο:

Δημ. Παναγόπουλος, "Αθήνα
Μ. Προεμνή, Πειραιεύς
"Εμμ. Κορρές, Πατήσια
Σπ. Φωτόπουλος, Κορυθαλλός
Γ. Σκαρλάτος, Πλάκα
"Α. Κομπορόζος, Παγκράτι
Γ. Μορς, Πειραιεύς
Δ. Παπαναστασίου, "Αθήνα
Μ. Φραγκόπουλος, Κορυθαλλός
Ι. Χ' αντωνίου, "Αθήνα.



Κάθε λέξια ναί ναί για όλα

ΑΡΩΜΑΤΑ

DIORISSIMO CHRISTIAN DIOR, SCHAPARELLI, BALMAIN κ.λ.π.
Ζητήσατέ τα είς τά καλύτερα καταστήματα.

ΒΙΒΛΙΑ

Οι μεγαλύτερες έκδόσεις ξένων και "Ελλήνων συγγραφέων,
μεταφράσεις, Ξένα συγγράματα σέ όλες τις γλώσσες.
ΕΛΕΥΘΕΡΟΥΔΑΚΗΣ, Διεθ. Βιβλιοπωλείον Πλ. Συντάγματος.

ΓΟΥΝΕΣ

"Αστράκιν και Βίζον σέ όλους τούς χρωματισμούς. Κάπες,
Ζακέττες, Παλτά.
Σ. ΣΚΟΡΠΕΔΑΣ και ΥΙΟΣ Μητροπόλεως. 8

ΔΕΡΜΑΤΙΝΑ ΕΙΔΗ

Μεγάλη ποικιλία σχεδίων σέ τσάντες μέ τά καλύτερα σέ
ποιότητα ευρωπαϊκά δέρματα και τά τελευταία μοντέλα.
Θ. ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ — Νίκης 10

ΕΠΙΠΛΑ

"Όλων τών ρυθμών. Κρεβατοκάμαρες-Τραπεζαρίες-Σαλόνια
κατασκευής τής "Ελληνικής Ξυλοτεχνίας, Α.Ε. και ότι θέλει
τό σπίτι, στό "ΣΠΙΤΙ,, Πανεπιστημίου 53
"Εκλεκτή ποιότητα, Φθηνές τιμές, Εύκολιες Πληρωμές.

ΖΩΝΕΣ

Τά ωραιότερα σχέδια, τά πιο λεπτά δέρματα σέ ποικιλία χρω-
ματισμών και καθέτι δερμάτινο είδος μέ ευρωπαϊκά δέρμα-
τα. Θ. ΣΚΟΥΡΛΕΤΗΣ — Νίκης 10.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΙΔΗ

Ψυγεία - Πλυντήρια - Κουζίνες - Σκεύη "Ηλεκτρικά - Σίδερα -
Παρκετέζες.
και ότι θέλει τό σπίτι, στό "ΣΠΙΤΙ,, Πανεπιστημίου 53.

ΘΕΡΜΑΣΤΡΕΣ

Πετρελαίου-Θερμάστρες "Ηλεκτρικές-Θερμοσίφωνες όλα τά
είδη άνάσεως και πολιτισμού και ότι θέλει τό σπίτι,
στό "ΣΠΙΤΙ,, Πανεπιστημίου 53

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ

"Ινστιτούτον "Αμερικανικών Σπουδών — ΙΑΣ — Φειδίου 5'
Τέλεια "Αγγλικά. Διακεκριμένοι Καθηγηται.

ΚΡΥΣΤΑΛΛΑ

Κρύσταλλα-Πορσελάνες-Μπιμπλό-Σερβίς διάφορα τών καλ-
λιτέρων και μεγαλύτερων έργοστασίων τού Κόσμου.
ΑΚΡΟΝ Σταδίου 26

ΛΕΥΚΑ ΕΙΔΗ

Σινδόνια, Σερβίς φαγητού, είδη προκόξ και όλα τά λευκά
είδη στις άνώτερες ποιότητες.
Κ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ Α.Ε. "Ερμού 24

ΜΠΙΖΟΥ

Τά κοσμήματα τού ΑΚΡΟΝ διακρίνονται διά την λεπτότητα
τής εργασίας των, την ποικιλία τών σχεδίων των. "Ικανοποι-
ούν κάθε λεπτό γούστο. ΑΚΡΟΝ Σταδίου 26.

ΝΑΥΛΟΝ

ΒΙΝΥΦΛΕΞ τραπεζομάνδηλα, κουρτίνες, ποδιές, βρεφικά
είδη κ.λ.π. Είδη νούλων Βινυφλέξ 100%
ΔΙΚΑΙΟΥΛΙΑΣ — ΧΑΤΖΗΣ Α.Ε. Πρατήριον Περικλέους 22

ΞΕΝΑ ΓΛΩΣΣΑΙ

Ξένα γλώσσα. Παντού πρέπει νά ξέρης "Αγγλικά!
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ.
ΙΑΣ — Φειδίου 5 Γ

ΟΠΤΙΚΑ

"Ότι νέον και τέλειον είς κρύσταλλα και σκελετά τών με-
γαλυτέρων έργοστασίων RODENSTOCK, AMERICAN OPTICAL κ.λ.π.
ΜΑΡΙΟΣ Ν. ΓΕΩΡΓΙΑΚΩΔΗΣ Βουλής 24.

ΠΛΕΚΤΑ

Πλεκτά και "Υφαντά γιά άγόρια και κορίτσια μέχρι 12 ετών.
Bambino "Ερμού 21.

ΡΑΔΙΟΦΩΝΑ

Μαγνητόφωνα - Πίκ-Απ, διακοσμητικά από τούς καλλίτερους
"Ελληνικούς και Ξένους δίσκους και ότι θέλει τό σπίτι στό
"ΣΠΙΤΙ,, Πανεπιστημίου 53.

ΣΧΟΛΑΙ

ΣΧΟΛΑΙ Σ. ΧΑΜΠΑΚΗ Πλατεία Συντάγματος.
"Αγγλικά, Γερμανικά, Γαλλικά, "Ιταλικά.
Δι' άρχαίους και Προχωρημένους Σπουδαστάς.

ΤΑΠΕΤΣΑΡΙΕΣ

ΙΝΑΛΤΕΡΑ Γαλλικά πλαστικά σκέτα και βελούδινα, είς ποικιλί-
αν χρωματισμών και σχεδίων, πλένονται χωρίς καμμίαν
φθοράν Γεν. "Αντ. ΘΕΟΔ. ΦΟΥΣΤΑΝΟΣ Βαλαωρίτου 15.

ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΕΠΙΠΛΩΣΕΩΣ

ΡΥΘΜΟΣ Α.Ε. Βουλής 22 - "Αθήναι
Βούλα - Κρετόν - Λιβαλέουμ - Χαρτί ταπετσαρίας - Πλαστικά
δαπέδων κ.τ.λ. κ.τ.λ.

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ

"Όλα τά είδη φωτογραφικών μηχανών, CAMERAS FILM,
ANSCO COLOR FILM, KODAK COLOR και κάθε τι γιά την
φωτογραφική τέχνη. ΦΟΙΒΟΣ ΤΖΕΛΕΠΙΔΗΣ, Βούκουρεστίου 3

ΧΡΩΜΑΤΑ

DU PONT "Επανόστasis στά χρώματα. Ποικιλία άποχρώσεων
Στεγνώνει γρήγορα - Εύκολη χρήση - Πλένεται άφοδα.
ΑΠΟΚΛ. ΑΝΤΙΠΡ. ΒΕΡΝΙΚΗΩΝ Α.Ε. Σωκράτους 53

ΨΥΓΕΙΑ

ΨΥΓΕΙΑ "ΑΛΠΕΙΣ,, ή Μεγαλύτερα "Ελληνικά Βιομηχανία
ψυγείων πάγου.
Γ. ΜΕΝΔΡΙΝΟΣ — Πλατεία "Αγ. Θεοδώρων.

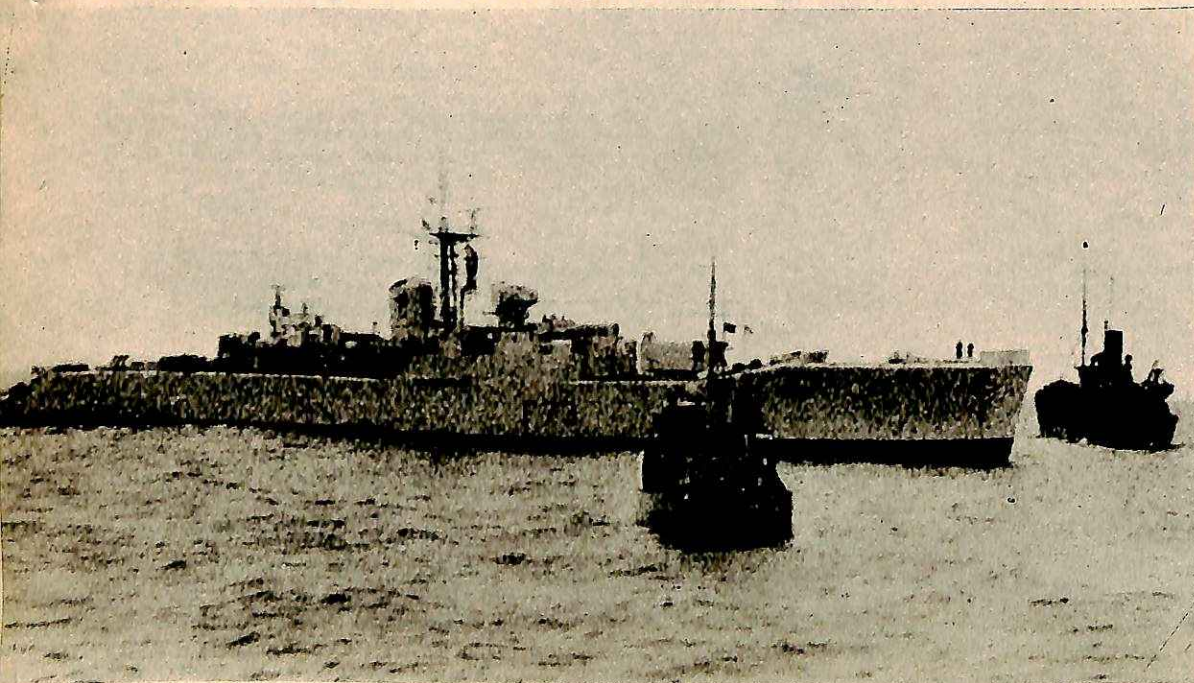
ΩΡΟΛΟΓΙΑ

ΜΟΝΑΔΟ τά άνώτερα και τά πλέον άπόλυτου άκριβείας
ώρολόγια τού Κόσμου.
"Αντιπροσωπεία DOGMA Ο.Ε. Ευριπίδου 9



(U.P.I.)

Πάλι οι ρέγγες: Το άγγλικό πολεμικό «Ήστμπουρν» βρίσκεται μεταξύ των πλοίων που έστειλε η Άγγλία, για να παρεμποδίσει την εκδίωξη των άλιε-
 τικών της, που φαρεύουν παράνομα ρέγγες στα χωρικά ύδατα της Ισλανδίας. Το «Ήστμπουρν» έ-
 πεμδάνει με σκοπό να άποτρέψει τον έλεγχο άγγλικού άλιευτικού (δεξιά) από Ισλανδικό περιπολικό.



(Keystone)

Οί Βασιλείς: Αφού έπεσκέφθησαν την Παγκόσμιο Έκθεση των Βρυξελλών, ο Βασιλεύς Παύλος και η Βασίλισσα Φρειδερίκη κατέλυσαν στον πύργο του Κρόν-
 μπεργκ, στην Δυτική Γερμανία, όπου και παρέ-
 μιναν επί δύο ημέρες. Στην φωτογραφία, οι Βα-
 σιλείς, συνοδευόμενοι από τον πρίγκιπα Ριχάρ-
 δο του Έσσην, ενώ περιπατούν στους κήπους του
 πύργου, πριν αναχωρήσουν για την Έλβετία.

΄Από τον οὐρανό: Ο Ρώσος άλε-
 ξιπτωτιστής Β. Βαρταζάρωφ, κατά την διάρκεια ενός έπιτυχούς
 πηδήματος με άλεξιπτώτο. Η φωτογραφία έλή-
 φθη κατά τους τελικούς άγώνες μεταξύ άλεξιπτώ-
 τιστών, που έγιναν στην σοβιετική πρωτεύουσα,
 στις «Πανερωσιακές» έορτές της νεολαίας.



Κου — Κλουξ — Κλάν: Ο φλε-
 γόμενος σταυρός των διαβοήτων προσωπίδοφόρων του Νό-
 του φωτίζει πάλι τη νύχτα, φέροντας το μήνυ-
 μα θανάτου για κάποιον άτυχο Νέγρο. Τα μέλη
 της Κου-Κλουξ-Κλάν, τα όποια τελευταία επανέ-
 λαθαν πιδ δραστήρια τις επιθέσεις των, έχουν
 τόσο άποχαλινωθεί, ώστε, κατά μία τελευταία
 συγκέντρωσή τους, έκακοποίησαν τον δημοσιο-
 γράφο Γιάνγκ, που θέλησε να τους φωτογραφήσει

(U.P.I.)



(Fotokhronika Tass)

Έκλογική μάχη... Οι προεδρικές
 εκλογές στην
 Χιλή δεν είχαν ως μόνο όπλο την λαϊκή ψήφο, άλ-
 λά και πραγματικά όπλα, που έχρησιμοποίησαν
 οι ύποστηρικτά του ύποψηφίου προέδρου κατά
 των αντίπαλων του και τανάπαλιν. Κατά την δι-
 άρκεια των εκλογών, τα αντίπαλα στρατόπεδο
 μετέβαλαν τους δρόμους του Σαντιάγο σε πεδίο
 μάχης. Τελικά έξελέγη ο κ. Γιοργέ Άλε Σαντρί.

ΟΥΝΕΣΚΟ: Οι πιδ γνωστοί διακο-
 σμητάι του κόσμου πή-
 ραν μέρος στις έργασίες διακοσμήσεως της νέας
 έδρας της ΟΥΝΕΣΚΟ, που δρίσκεται τώρα υπό
 άνεγερση στην παρισινή πλατεία Φοντενώ. Στην
 φωτογραφία φαίνεται ο διάσημος Άμερικανός
 γλύπτης Κάλντεο, μπροστά σ' ένα άπό τα έργα
 που άνέλαβε να φιλοτεχνήσει για την ΟΥΝΕΣΚΟ.



(Intercontinentale)



(Keystone)

Έγκαίνια: Στις άρχές Σεπτεμβρίου άνοιξε τις πύλες της, στη μακεδονική πρωτεύουσα,
 ή 23η Διεθνής Έκθεση Θεσσαλονίκης, στην όποια συμμετέχουν έπίσημα
 πολλά εύρωπαϊκά κράτη και περισσότεροι άπό χίλιοι έκθέται, Έλληνες και ξένοι. Στην φωτογραφία
 διακρίνεται ο πρωθυπουργός κ. Κ. Καραμανλής, ό όποιος, συνοδευόμενος άπό τους ύπουργούς Έμπα-
 ρίου κ. Δερτιλήν, Έσωτερικών κ. Μακρήν και Βυοείου Έλλάδος κ. Θεολόγιτην, παρέστη εις τα έπίση-
 μα έγκαίνια της Έκθέσεως και άκολούθως έπεσκέφθη τα διάφορα Περίπτερα. Η Διεθνής Έκθεση
 Θεσσαλονίκης σημειώνει έξαιρετική έπιτυχία. Την πρώτη ήμέρα την έπεσκέφθησαν 50.000 άτομα.



11



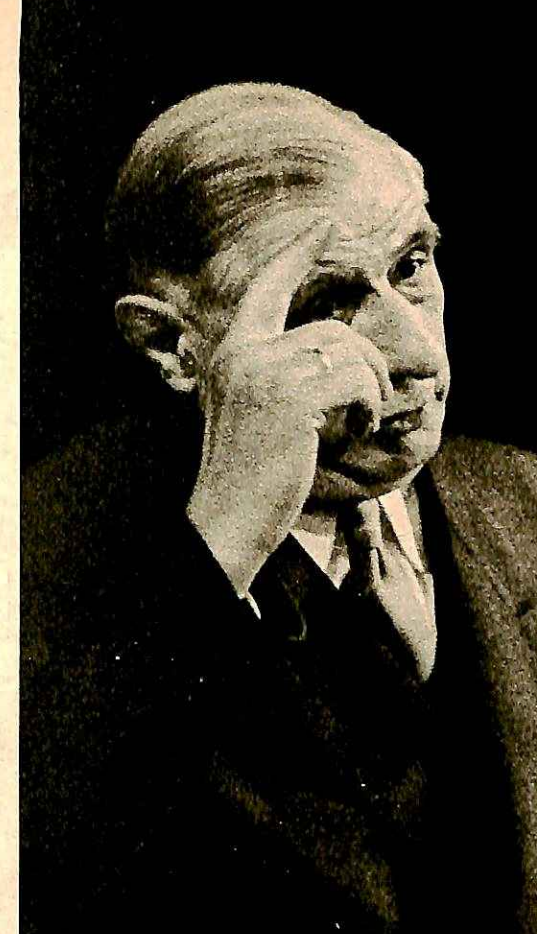
Τὰ προβλήματα εἶναι πολλά...



...Ὑπάρχει ὁμοως ἡ λύση τους.



Χοιιάζεται ἐνότης καὶ πυγμή...



...ἀλλ' εἶναι κανεῖς θέβαιος;

(Φωτ. Camera Press)

Ἄρθρο τοῦ

κ. Θ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΝΑΙ, ΣΤΗ ΓΑΛΛΙΑ



ΟΧΙ, ΣΤΗ ΔΙΚΤΑΤΟΡΙΑ

Με τὸ σύνθημα αὐτό ὁ Ντέ Γκὼλ ζητεῖ νὰ ψηφισθῇ τὸ Σύνταγμα τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας, ποὺ οἱ ἀντίπαλοί του τὸ ἐπικρίνουν ὡς αὐταρχικὸ

Τὴν μεταπροσεχὴ Κυριακὴν, 28 Σεπτεμβρίου, ὁ γαλλικὸς λαὸς θ' ἀποφανθῇ διὰ δημοψηφίσματος ἂν δέχεται τὸ νέον Σύνταγμα, ποῦ ἐτέθη ὑπ' ὄψιν του τὴν 4ην Σεπτεμβρίου ὑπὸ τοῦ στρατηγοῦ Ντε Γκώλ καὶ ἐν περιπτώσει καταφατικῆς κατὰ πλειοψηφίαν ἀπάντησώς του, θὰ θέσθῃ διὰ τῆς ψήφου του τὰ θεμέλια τῆς 5ης Γαλλικῆς Δημοκρατίας. Αἱ τέσσαρες ἄλλαι διήρκεσαν· ἡ 1η ἀπὸ τοῦ 1793 μέχρι τοῦ 1804, ὁπότε ὁ Ναπολέων Βοναπάρτης ἱδρυσεν τὴν Πρῶτην Αὐτοκρατορίαν· ἡ 2α ἀπὸ τοῦ 1848 μέχρι τοῦ 1852, ὁπότε ἰδρῦθη ἡ Δευτέρα Αὐτοκρατορία· ἡ 3η ἀπὸ τοῦ 1875 μέχρι τῆς γερμανικῆς κατοχῆς, τὸ 1940· καὶ ἡ 4η ἀπὸ τοῦ 1946 μέχρι τῆς δραματικῆς κρίσεως τοῦ ἐφετεινοῦ Μαΐου - Ιουνίου.

Τὰ συστατικά στοιχεία τῆς κρίσεως αὐτῆς ἦσαν: ἀφ' ἑνὸς μία στρατιωτικὴ ἐπανάσταση ἀπολύτως ἐπιτυχοῦσα καὶ ἀφ' ἑτέρου μία κυβερνητικὴ ἀπολύτως ἐκπρωσοῦσα τὴν νομιμοτήτα — ἀλλὰ μόνον αὐτὴν. Οἱ δύο αὐτοὶ παράγοντες τῆς στιγμῆς, ἀντὶ να ἔλθουν εἰς συγκρουσιν, ποὺ θὰ ἐξήμηναν ἐμφύλιον πόλεμον καὶ θανάσιμον κίνδυνον διὰ τὴν Γαλλίαν καὶ τὴν Εὐρώπην ὁλόκληρην, συνεβιβάσθησαν «νομοτύπως» ἐν τῷ προσώπῳ τοῦ στρατηγοῦ Ντε Γκώλ (ὁ ὁποῖος τὴν 1ην, Ιουνίου ἀνέλαβε τὴν πρωθυπουργίαν, τυχὼν τῆς ψῆφου ἐμπιστοσύνης τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως), διότι οὔτε ἡ ἐπανάστασις ἐπέδωκε νὰ δημιοργήσῃ νέον, ἰδικὸν τὴν, δίκαιον, οὔτε ἡ κυβερνήσις εἶχε τὰς δυνάμεις νὰ καταστείλῃ τὴν ἐπανάστασιν. Ἡ προφανεστέρα αἰτία, ποὺ προέκλεσε τὴν στρατιωτικὴν ἐπανάστασιν τῆς 13ης Μαΐου 1958, ἦτο τὸ ἀδιέξοδον τοῦ ἀλγερινοῦ ζητήματος καὶ ἡ δυσφορία τοῦ σώματος τῶν ἀξιωματικῶν, ποὺ μάγεται ἐπὶ 19 συνεχῆ ἔτη (ἀπὸ τοῦ 1939 εἰς τὴν Γαλλίαν, καὶ κατόπιν μετὰς Ἑλευθέρας Γαλλίας) Δυνάμεις εἰς τὴν Ἰνδοκίνα καὶ εἰς τὴν Ἀφρικήν) διὰ τὴν ἀνεπάρκειαν τοῦ πολιτικοῦ καθεστώτος τῆς 4ης Δημοκρατίας.

Τὸ πρόβλημα τοῦ Ἀλγερίου εἶναι βασικῶς «ἀποικιακόν», ὑπὸ τὴν ἔννοιαν ὅτι αὐτὸς εἶναι ὁ δεσπότης χαρακτὴρ τοῦ. Οὐδὲμιαν ὁμως ὁμοιότητα παρουσιάζει μὲ τὰ ἄλλα γνωστὰ ἀποικιακὰ πρόβλήματα. Διότι ἀπὸ τὰ 9,5 ἑκατομμύρια κατοίκων τοῦ Ἀλγερίου, τὸ 1 ἑκατομμύριον περίπου εἶναι Γάλλοι ἀποικιοὶ τρίτης, δευτέρας καὶ πρώτης γενεάς, οἱ ὁποῖοι συνθέτουν τερσατίαις, μὲ τὸν προσωπικὸν μόχθον των, εἰς τὴν προκοπὴν τῆς περιοχῆς. Ἡ ἀνεπάρκεια, ἀφ' ἑτέρου, τοῦ πολιτικοῦ καθεστώτος εἶναι—μέχρις ὠρισμένου βαθμοῦ—ζήτημα ἀτελείας τοῦ Συντάγματος, δι' ὃ καὶ ὁ στρατηγὸς Ντε Γκώλ ἐξήτησε καὶ ἔλαβε παρὰ τῆς γαλλικῆς Ἐθνικῆς συνέλευσεως ἐξάμηνον ἀπόλυτον ἐξουσιοδότησιν διὰ νὰ θέσῃ ὑπ' ὄντιν τοῦ γαλλικοῦ λαοῦ ἓνα νέον Σύνταγμα.

Ἡ 4η Δημοκρατία καὶ τὸ Σύνταγμά της

Μετά την απελευθέρωση των Παρισίων το 1944 εγκαθιδρύθη, ως γνωστόν, εις την Γαλλίαν προσωρινή κυβέρνηση υπό τὸν στρατηγὸν Ντε Γκώλ, ἡ ὁποία τὸν Ὀκτώβριον τοῦ 1945 διενήργησε δημοψήφισμα, διὰ τοῦ ὁποίου ἀπεφασίσθη ἡ ἀντικατάστασις τοῦ Συντάγματος τῆς 3ης Δεκεμβροῦ 1875 καὶ διεξήχθη ἐκλογὰς Συντακτικῆς Συνελεύσεως. Τὸν Ἰανουάριον τοῦ 1946 ὁ στρατηγὸς Ντε Γκώλ παρήτησεν ἐκ τῆς κυβερνήσεως του διεδέχθη σειρά κυβερνήσεων ὑπο σοσιαλιστικὴν ἢ καθολικὴν ἡγεσίαν, αἱ ὁποῖαι προσέβλεπον εἰς τὴν ἐθνικοποίησιν τῶν ἀνθρακωρυχείων, τῶν μεγάλων τραπεζῶν, τῆς Τραπέζης τῆς Γαλλίας, τῶν ἀσφαλιστικῶν ἐταιρειῶν, τὴν ἐπιχειρήσεων κοινῆς ὠφελείας, τὸν ἀεροπορικὸν συγκοινωνιῶν καὶ δύο μεγάλων ἐπιχειρήσεων κατασκευῆς αὐτοκινήτων. Τὸν Ἀπριλίον τοῦ 1946 ἡ Συντακτικὴ Συνέλευσις ἔθεσεν ὑπ' αὐτοῦ τοῦ λαοῦ ἕνα σχέδιον Συντάγματος, τὸ ὁποῖον ὁμως ἀπεκρούσθη ὑπ' αὐτοῦ ἐν δημοψήφισματι. Ἐνα δεύτερον σχέδιον Συντάγματος ἐψηφίσθη ὑπὸ τῆς Συνελεύσεως τῶν 29ην Σεπτεμβρίου τοῦ 1946 καὶ ἐκυρώθη τὴν 13ην Ὀκτωβρίου διὰ δημοψηφίσματος, κατὰ τὸ ὁποῖον ἐπὶ 26.000.000 δικαιουμένων ψήφου, 9.297.470 ἐτάχθησαν ὑπὲρ τοῦ Συντάγματος, 8.165.459 ἐναντίον του καὶ 8.519.635 ἀπέ-

σχον. Έτσι ἐγενήθη ἡ 4η Γαλλικὴ Δημοκρατία (Ἡ 3η, ὡς γνωστόν, ἡ ὁποία ἔζησεν 65 ἔτη, εἶχε γεννηθῇ μὲ πλειοψηφίαν μιᾶς ψήφου).

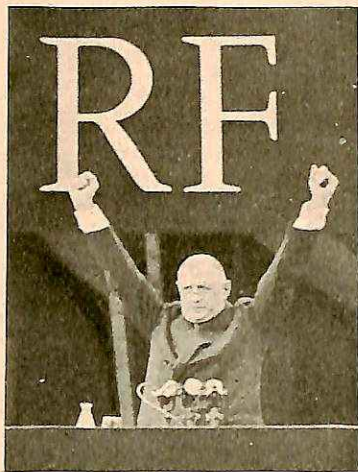
Τὸ Σύνταγμα τοῦ 1946 ἦτο τὸ δέκατον κατὰ σειράν ἀπὸ τοῦ 1789. Βάσει τοῦ Συντάγματος αὐτοῦ, τὸ Κοινοβούλιον ἀπετέλειτο ἐκ μίας Ἐθνοσυνελεύσεως, ἐκλεγομένης δι' ἀμέσου, καθολικῆς, μυστικῆς ψηφοφορίας καὶ ἐνὸς Συμβουλίου τῆς Δημοκρατίας (Γερουσίας) ἐκλεγομένου ἐμμέσως ὑπὸ τῶν συμβουλίων τῶν κοινοτήτων καὶ διαμερισμάτων τῆς μητροπολιτικῆς Γαλλίας, τοῦ Ἀλγερίου καὶ τῶν ὑπερπόντιων ἐδαφῶν. Τὰ νομοσχέδια ἔπρεπε νὰ ἐγκριθοῦν ὑπὸ ἀμφότερων τῶν σωμάτων. Τὸ Συμβούλιον ὅμως τῆς Δημοκρατίας δὲν ἠδύνατο νὰ παρεμποδίστῃ τὸ νομοθετικὸν ἔργον ἠδύνατο μόνον ν' ἀναβάλῃ τὰ νομοσχέδια ἐπὶ 15 ἕως 100 ἡμέρας (ἀναλόγως τοῦ περιεχομένου των) ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὑποβολῆς των εἰς αὐτὰ διὰ δευτέραν ἀνάγνωσιν. Ὁ πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας ἐξελέγετο ἐπὶ ἑπταετίῃ ὅπτεία εἰς κοινὴν συνεδρίαν τῶν δύο σωμάτων, διώριζε τὸν πρόεδρον τοῦ υπουργικοῦ συμβουλίου (πρωθυπουργόν), ὁ ὁποῖος ὑπεβάλλετο τὸ πρόγραμμά του καὶ κατὰλογον τῶν ὑπουργῶν του εἰς τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν πρὸς ἔγκρισιν, ἐξασφαλιζομένην ἀπὸ τοῦ Δεκεμβρίου 1954 δι' ἀπλήρη πλειοψηφίαν τῶν παρόντων. Ἡ Ἐθνοσυνέλευσις ἐξελέγτο διὰ μίαν πενταετίαν καὶ δὲν ἦτο δυνατόν νὰ διαλυθῇ παρὰ μόνον ἐὰν ἡ κυβέρνησις ἠτάτο δις ἐνὸς διαστήματος 11 μηνῶν εἰς μάχην ψήφου ἐμπιστοσύνης ἢ ἐὰν μὴ πρότασις μομφῆς ἐτύγχανε τῆς ἀπολύτου πλειοψηφίας τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως.

Μειονεκτήματα και έπιτεύγματα

Είς την πράξιν τὸ Σύνταγμα τοῦτο ἔθετεν δόλοκληρον τὴν ἐξουσίαν εἰς χεῖρας τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως καὶ τῶν ἐπιτροπῶν τῆς καὶ καθίστα τὴν κυβέρνησιν ὑπεύθυνον εἰς τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν καὶ τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν ὑπεύθυνον εἰς οὐδένα, διότι παρὰ τὴν πρόβλεψιν τοῦ Συντάγματος διὰ τὴν διάλυσιν τῆς, ὑπὸ ᾠρίσματος προϋποθέσεις, οἱ βουλευταὶ ἐπεδείκνυν ἀξιοπαισμάστον ἱκανότητα εἰς τὴν ἐξουδετέρωσιν τῆς προβλέψεως αὐτῆς καὶ

τὴν ἐξάντλησιν τῆς πενταετίας. Τὰ βασικὰ γνωρίσματα τοῦ καθεστώτος τῆς 4ης Δημοκρατίας ἦσαν: ἡ μεγάλη κυβερνητικὴ στάδεϊα (ἐντὸς δεκαετίας 25 κυβερνήσεις διεδέχθησαν ἀλλήλας), ἡ ἑλλειψίς ἀποφασιστικότητος καὶ συνεχείας τῆς κρατικῆς πολιτικῆς, ἡ νομοθετικὴ βραδυκίνησις, ἐξικουμένη μέχρις ἀκίνησις (immobilisme) καὶ ὀφειλομένη εἰς τὸ ὅτι, κατὰ τὸ Σύνταγμα, διὰ τὴν ὑψηλὴν τὸν περισσότερῶν νόμων ἀπαιτούμενη τὰ τρία πέμπτα μέχρι τῶν δύο τρίτων (60%-66,6%), ἀντὶ τῆς ἀπλῆς πλειοψηφίας, ὁ πολυκομματισμός, ὁ ὁποῖος ἐπετεινεύετο ἀπὸ τοὺς ἐνδοκομματικούς πατρισταμούς καὶ ἀπὸ τὴν ἀνυπαρξίαν ἐσωτερικῆς κομματικῆς πειθαρχίας (ὅς γνωστόν ἡ κυβερνήσις Μαντῆ-Φράνς τοῦ 1954-5 ἔπρεσε διὐτὴν τὴν κατεψήφισαν μέλη τοῦ κοινοβίου του), καὶ ἡ μεγάλη εὐαισθησία τῶν ὑπουργῶν εἰς τὴν πείσιν τῶν παρσκήνιων. Τὸ καθεστὸς, πάντως, αὐτὸ ἦτο ἰδιαίτερώς ἐξυπηρετικὸν διὰ τοὺς βουλευτάς, πλὴν τοῦ ἐνὸς τετάρτου τῶν ποσῶν (μὴ συμπεριλαμβανομένων τῶν κομμουνιστῶν) ἐγευθῆ τῶν ἡδονῶν τῆς ὑπουργικῆς ἐξουσίας ἀπὸ τοῦ 1946 καὶ ἐντεύθεν, χάρις εἰς τὴν Ἀστυμασίαν κυβερνητικῆν στάσεϊν...

Δὲν στρεψαίει σημασίαν, διὰ τὴν ἐκτίμησιν τῶν ἁμαρτιῶν τῆς 4ης Δημοκρατίας, καὶ ἡ μέθοδος ἐργασίας τὸσον τοῦ Κοινοβουλίου, ὅσον καὶ τῆς Κυβερνήσεως. Μακρὰν νικητήριαν συνεβρίσκει τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως, ἐλλείψει ἀποτελεσματικῶν ἐλέγχων τῆς ἐκτελεστικῆς ἐξουσίας ἐπὶ τῆς λειτουργίας τοῦ κοινοβουλευτισμοῦ, ἀτελείῳι συνεβρίσκει τὸ ὑπουργικὸν συμβούλιον εἰς ἀνιδιότητε ὥραν τῆς ἡμέρας καὶ τῆς νυκτός, συνεχεῖς ὑπονομιευτικαὶ ἐνέργειαι ἐκ μέρους τῶν διαφόρων μελῶν τῆς κυβερνήσεως, ἡ ὁποία ἀπετελεῖτο πάντοτε ἐκ συνασπισμῶν κομμάτων, συμφωνούντων ἐπὶ ἐλαχίστων μόνον σημείοις — εἶχαν ὡς μοιραῖον ἀποτέλεσμα τὴν φυσικὴν, ἐντὸς βραχείως σχετικῶς διαστήματος, ἐξόρτωνσιν τοῦ ἐκάστοτε πρωθυπουργοῦ. Ἔτσι, τὸ σύστημα τῆς κοινοβουλευτικῆς διακυβερνήσεως ἐφάπασι σιγὰ-σιγὰ εἰς τοιαύτην κατὰστροφὴν παραλύσεως καὶ ἐσωτερικῆς ἀνεπαρκείας, ὥστε ἀνευ μεγάλῃς δυσχερείας κατέστη δυνατὴ ἡ ὁργάνωσις καὶ ἐκτέλεσις ἐνὸς πραξικοπήματος, τὸ ὁποῖον τελικῶς ἡ νόμιμος ἐξουσία, ἡ ἐκπροσωπούμενη ὑπὸ τοῦ Κοινοβουλίου καὶ τοῦ προέδρου τῆς Δημοκρατίας, εὐχάριστος ὑπέδεχθη καὶ ἐνομιμοποίησε.



← **ΣΤΡΑΤΗΓΟΣ Ντε Γκώλ:** «Έγώ είμαι η Γαλλία κ' η Δημοκρατία»

26.500.000 Γάλλων πολιτών καλούνται να κρίνουν το προτεινόμενο υπό του Ντε Γκώλ νέον Σύνταγμα

χρόνος Βουλών δύναται να θέση υπό την κρίσιν δημοψηφίσματος ώρισμένα νομοθετήματα. «Οσάκις οι θεσμοί της Δημοκρατίας, η ανεξαρτησία του Έθνους, η ακεραιότης του εδάφους του ή η εκπλήρωσις των διεθνών υποχρεώσεων απειλούνται σοβαρώς και άμέσως και έχει διακοπή ή κανονική λειτουργία των συνταγματικών δημοσίων εξουσιών, ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας λαμβάνει τα υπαγορευόμενα υπό των περιστάσεων τούτων μέτρα, αφού συμβουλευθῇ ἐπὶ τῆς πρῶτης προεδρίας, τοὺς προέδρους τῶν Συνελεύσεων καὶ τὸν πρόεδρον τοῦ Συνταγματικοῦ Συμβουλίου (ἐννεαμελοῦς νεοσυνιστωμένου θεσμοῦ) καὶ πληροφορεῖ περὶ τούτου τὸ ἔθνος δι' ἐνὸς μηνύματος. Τὰ μέτρα ταῦτα πρέπει νὰ ἐμπνέωνται ἀπὸ τὴν βούλησιν ἐξασφαλίσεως εἰς τὰς συνταγματικὰς δημοσίας ἐξουσίας, ἐντὸς τῆς βραχυτάτης δυνατῆς προεδρίας, τῶν μέσων διὰ τὴν εκπλήρωσιν τῆς ἀποστολῆς τῶν. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἀσκήσεως τῶν ἐξαιρετικῶν αὐτῶν ἐξουσιῶν, δὲν εἶναι δυνατόν νὰ διαλυθῇ ἡ Ἐθνοσυνέλευσις».

Ἡ Κυβέρνησις εἶναι υπεύθυνος ἐναντὶ τοῦ Κοινοβουλίου. Τὸ λειτουργημα τοῦ μέλους τῆς κυβερνήσεως (ὑπουργοῦ) εἶναι ἀσυμβίβαστον μετὰ τὴν ἀσκίαν οἰσθητικῆς κοινοβουλευτικῆς ἐντολῆς (δηλαδὴ, μετὰ τὴν ἰδιότητα τοῦ βουλευτοῦ), μετὰ τὴν οἰσθητικὴν ὑπηρεσίαν ἐπαγγελματικῆς ἀντιπροσωπεύσεως, ἐχούσης ἐθνικὴν (δηλαδὴ, ἐθνικῆς ἐκτάσεως) χαρακτῆρα καὶ μετὰ τὴν οἰσθητικὴν ἄλλην δημοσίαν ὑπηρεσίαν ἢ οἰσθητικὴν ἐπαγγελματικὴν δραστηριότητα. Τὸ Κοινοβούλιον ἀποτελεῖται ἀπὸ τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν καὶ τὴν Γερουσίαν. Οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως (βουλευταὶ) ἐκλέγονται δι' ἀμέσου ψηφοφορίας· οἱ τῆς Γερουσίας (γερονσια-λεῦται) ἐκλέγονται δι' ἀμέσου ψηφοφορίας· οἱ τῆς Γερουσίας (γερονσια-λεῦται) δι' ἐμέσου. Ὁργανικὸς νόμος εἶναι καθοριστὴς τῆς διάρκειας τῆς θητείας ἐκάστου σώματος, τὸν ἀριθμὸν τῶν μελῶν του, τὴν ἀποζημίωσιν των καὶ τὰς προϋποθέσεις τῆς ἐκλογῆς των. Τὸ Κοινοβούλιον θὰ συνέρχεται εἰς δύο κατ' ἔτος συνόδους συνολικῆς διάρκειας πεντέμισι μηνῶν (ἀντὶ τῶν δύο κατ' ἔτος συνεδρίων τοῦ Συντάγματος). Τὸ Κοινοβούλιον δύναται ν' ἀνατρέψῃ τὴν κυβέρνησιν διὰ ψήφου μομφῆς, ἀλλὰ μόνον μετὰ ἀπόλυτον πλειοψηφίαν, τῶν ψήφων ἀποχῆς ὑπολογιζομένων ὑπὲρ τῆς κυβερνήσεως.

Βερυσήμαντος ἰδιομορφία τοῦ σχεδίου Συντάγματος εἶναι τὸ ὅτι εἰς τὸ προοίμιον τοῦ ἀναγνωρίζεται εἰς τὰ ὑπερπόντια ἔδαφη τὸ δικαίωμα τῆς ἐλευθερίας αὐτοδιαθέσεως τῶν λαῶν. Ἐὰν τὰ ἔδαφη ταῦτα ψηφίσουν ὑπὲρ τοῦ νέου Συντάγματος, θ' ἀποτελέσουν μέρος τῆς «Γαλλικῆς Κοινοπόλεως», ἡ ὁποία θὰ ἔχῃ τὰς εὐδύνους διὰ τὰς ἐξωτερικὰς ὑποθέσεις, τὴν ἀμυναν, τὰ δημόσια οἰκονομικά, τὴν οἰκονομικὴν πολιτικὴν καὶ τὴν ποροχὴν δικαιοσύνην καὶ ἐκπαίδευσιν, ἀφήνους αὐτονομίαν εἰς ἕκαστον ἔδαφος ἐπὶ ὧν τῶν ἄλλων θεμάτων. Μετὰ τὸ δημοψήφισμα ἡ Συνέλευσις ἐκάστου ἐδάφους θ' ἀποφασίσῃ ἂν ἐπιθυμῇ τὴν ἐνσωμάτωσιν (δηλαδὴ, ν' ἀποτελέσῃ εἶδος διαμερίσματος τῆς Γαλλίας) ἢ τὴν ἐξωτερικὴν αὐτονομίαν. Τὰ ἔδαφη, τὰ ὁποῖα θὰ ψηφίσουν κατὰ τὸ Συντάγμα θὰ θεωρηθῶν ὡς ψηφίσαντα ὑπὲρ τοῦ ἀποχωρισμοῦ των ἀπὸ τὴν Γαλλίαν. (Ὁ λαὸς τῆς Ἀλγερίας θὰ ψηφίσῃ κατὰ τὸ δημοψήφισμα μετὰ τῆς Γαλλίας καὶ ὡς τμήμα τῆς, ἀλλὰ δι' αὐτὸν μόνον ἡ ἐκλογὴ, τὴν ὁποίαν θὰ κάμῃ τὴν 28ην Σεπτεμβρίου, δὲν θὰ ἔχῃ ἄμεσον συνέπειαν ἐπὶ τοῦ πολιτικοῦ μέλλοντός του).

Ὑπερασπιστὰι καὶ ἐπικριταὶ

Οἱ διεξάγοντες τὴν ἐκστρατείαν διὰ τὴν ἐπιτυχίαν τοῦ δημοψηφίσματος ἐξέδωκαν ἤδη ἓν πολυχρόνον διαφωτιστικὸν τεύχος, τὸ ὁποῖον ἀποστέλλεται εἰς ἓν ἑκατομμύριον ἀτόμων, κατεχόντων ἰδιαιτέραν θέσιν εἰς τὴν κοινωνίαν. Τὸ τεύχος ἀρχίζει μετὰ τὴν ἐξῆς φράσιν τοῦ Κλεμανσώ, σωτῆρος τῆς 3ης Γαλλικῆς Δημοκρατίας: «Ἡ ἐλευθερία εἶναι τὸ δικαίωμα τῆς αὐτοπείρας, διὰ νὰ μὴ εὐρεθῶμεν εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ πειθορχηθῶμεν ἀπὸ ἄλλους». Ἐν συνεχείᾳ παρατίθενται ἀποσπάσματα λόγων ὧν τῶν διατεταγμένων πρωθυπουργῶν τῆς Γαλλίας συγχρόνως πολιτικῶν, οἱ ὁποῖοι ὑπστήριζαν τὴν ἀνάγκην ἀποφασιστικῶν συνταγματικῶν μεταρρυθμίσεων. Αἱ κύρια σελίδες τοῦ τεύχους ἀφιερώνονται εἰς ὁρισμένας ἀντιρρήσεις, αἱ ὁποῖαι διευκρινίσαν κατὰ τὸν νέον Συντάγμα: Ἡ κυβέρνησις θὰ εἶναι ἀρκετὰ ἰσχυρὰ; Ἀπάντησις: Εἰς μίαν δυσχερὴ καὶ ἐπικίνδυνον στιγμήν, χρειάζεται κράτος ἰσχυρὸν διὰ νὰ διασφαλισθῇ ἡ ἐλευθερία τῶν πολιτῶν. Τὸ νέον Σύνταγμα εἶναι ἀντικοινοβουλευτικόν; Ἀπάντησις: Δὲν πρέπει νὰ συγχέωμεν τὸν νέον κοινοβουλευτικὸν καθεστῶς μετὰ τὸ καθεστῶς τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως. Τὸ Κοινοβούλιον διατηρεῖ τὰ δύο τοῦ προνομίου, διότι νομοθετεῖ καὶ ἐλέγχει τὴν κυβέρνησιν. Εἰς τὰς ἠνωμένας Πολιτείας τὸ Κογκρέσσον δὲν ἔμπορεῖ ν' ἀνατρέψῃ τὴν κυβέρνησιν. Τὸ Σύνταγμα αὐτὸ συνετάγη ἐνδεῶς διὰ τὸν στρατηγὸν Ντε Γκώλ; Ἀπάντησις: Βεβαίως, εἶναι ἐμπνευσμένον ἀπὸ τὰς ἐπικρίσεις, τὰς ὁποίας ἀπὸ τοῦ 1946 διετύπωσεν ὁ στρατηγός, ἀλλὰ δὲν συνετάγη οὔτε δι' ἓν ἄνθρωπον, οὔτε δι' ἓν κόμμα· συνετάγη δι' ἓν λαόν, πού ἐκλέγει ἐλευθέρως τοὺς ἀντιπροσώπους του. Ὅσον ἀφορᾷ τὸν στρατηγόν, οὗτος ἀπέδειξεν ὅτι ἀποβλέπει εἰς τὸ νὰ θέσῃ τὴν ἰσχύν τῶν θεσμῶν εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς πατρίδος καὶ ὅχι τοῦ προσωπικοῦ του γοήτρου.

Κατὰ τοῦ νέου Συντάγματος (καὶ πολὺ προτοῦ ἀνακοινωθῇ καὶ τὸ προσχέδιόν του ἀκόμη) ἔχει ταχθῇ, ὥπως εἶναι εὐνόητον, τὸ Κομμουνιστικὸν Κόμμα, τὸ ὁποῖον εἰς τὰς τελευταίας ἐκλογὰς (τῆς 2 Ἰανουαρίου 1956) συνεκέντρωσε τὸ ἓν τέταρτον τῶν ψήφων τοῦ ἐκλογικοῦ σώματος καὶ ἐκέκοιεν 144 ἔδρας, δηλαδὴ τὸ ἓν τέταρτον περίπου τοῦ συνόλου. (Τὸ Κ.Κ.Γ. διατηρεῖ τὴν ἐκλογικὴν ἀκτινοβολίαν του, ἀλλὰ φθίνει ὡς ὁ γάναυρος, διότι ἐλαττοῦται ὁ ἀριθμὸς τῶν μελῶν του). Ἐπικριταὶ ὅμως τοῦ Συντάγματος αὐτοῦ ὑπάρχουν καὶ πέραν τῶν κομμουνιστῶν, οἱ ὁποῖοι, ὥπως πάντοτε, ἐμφανίζονται ὡς ὑπερασπιστὰι τῶν δημοκρατικῶν ἐλευθε-

ριῶν καὶ καλοῦν ἄλλους τοὺς «δημοκράτας» εἰς ἐνιαίον μέτωπον ἀγῶνος κατὰ τοῦ Συντάγματος. Καὶ οἱ ἐπικριταὶ αὗτοι διερωτῶνται τί θὰ γίνῃ ὅχι εἰς τὸ προσεχές μέλλον, ἀλλὰ ὅταν ἐκλείψῃ ὁ στρατηγὸς Ντε Γκώλ. Βεβαίως, ἀναγνωρίζουν τὴν ἀνάγκην μίας ἐνισχυμένης ἐκτελεστικῆς ἐξουσίας καὶ δὲν ὑποπτεύονται τὸν στρατηγόν διὰ προσωπικὰς ἀπολυταρχικὰς κλίσεις, ἀλλ' ἀνησυχοῦν διὰ τὴν ἐξαιρετικὴν δικαιοδοσίαν τὴν παρεχομένην εἰς τὸν Πρόεδρον τῆς Δημοκρατίας ὑπὸ τοῦ άρθρου 16 διὰ τὰ ἐνισχυμένα δικαιώματα τῆς Γερουσίας καὶ διὰ τὸν κίνδυνον συγκρούσεως μεταξὺ τοῦ Προέδρου τῆς Δημοκρατίας καὶ τοῦ πρωθυπουργοῦ. Ἀσχολούμενος πρὸ καιροῦ μετὰ τὸν νέον Σύνταγμα ὁ πρύτανης τῶν Γάλλων δημοσιολόγων Ἀντρέ Σιγκφρίντ ἔγραψεν ὅτι ἐνῷ ἡ πρώτη ἀνάγνωσις τοῦ σχεδίου εἶναι ἐνθαρρυντικὴ διὰ τοὺς θιασώτας τῆς δημοκρατικῆς παραδόσεως, δευτέρα ἀνάγνωσις του γεννᾷ ἄλλας σκέψεις καὶ διρωτᾷτο μήπως ἡ μεταβολὴ τῶν ὑπουργῶν εἰς «ὑπαλλήλους τοῦ πρωθυπουργοῦ» καὶ τοῦ πρωθυπουργοῦ εἰς «ἀρχιυπάλληλον τοῦ προέδρου», ἀποτελεῖ λαθραίαν ἐπιστροφὴν εἰς τὴν προεδρικὴν ἀντιλήψιν τῆς ἐξουσίας, «ἡ ὁποία εἶναι δύσκολον νὰ συμφιλιωθῇ μετὰ τὴν εὐθύνην τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως».

Ἐνα σημαντικώτατον πείραμα

Ἐκκοστίρια κόμματα καὶ πολιτικὰ ὁμάδες ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ διεξαγάγουν προπαγάνδαν ὑπὲρ ἢ κατὰ τοῦ προτεινόμενου Συντάγματος, συμφῶνως πρὸς τὸν δημοσιευθέντα εἰς τὴν «Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως» ἐπίσημον κατάλογον. Ἐς αὐτὸν τὰ 15 ἐτάχθησαν ἤδη ὑπὲρ τοῦ Συντάγματος καὶ τὰ 4 ἐναντίον του, ἐνῷ τὰ ὑπόλοιπα τέσσαρα ταλαντεύονται ἀκόμη. Τὸ Σοσιαλιστικὸν Κόμμα S.F.I.O (τὸ ὁποῖον εἰς τὴν τελευταίαν Ἐθνοσυνέλευσιν εἶχεν 95 ἔδρας) ἐμφανίζεται διηρημένον. Ὁ ἐκ τῶν ἀρχῶν του, πάντως, Γκυ Μολλέ ἐτάχθη ἀπὸ τῆς 2ας Σεπτεμβρίου ὑπὲρ

(Φωτ. Intercontinentale)

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΚΑΡΟΛΟΥ ΝΤΕ ΓΚΩΛ, ΑΝΤΙΔΙΑΔΗΛΩΤΑΙ ΕΠΕΣΕΙΑΝ «ΠΑΝΩ» ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΔΗΜΟΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ



Περ' ὅλα, ὅμως, αὐτὰ τὰ μειονεκτήματά της ἡ 4η Δημοκρατία ἐπετέλεσε πολλὰ καὶ σημαντικώτατα. Μεταξὺ τῶν ἐπιτευγμάτων της συγκαταλέγονται ἡ οἰκονομικὴ ἀνάπτυξις καὶ ὁ διοργανικὸς ἐκσυγχρονισμὸς τῆς χώρας μέχρι τοιοῦτου βαθμοῦ, ὥστε σήμερον ἡ Γαλλία εἶναι ἀπολύτως ἀνεανεμένη, αἱ τερᾶστιαι μεταρρυθμίσεις τῆς κοινωνικῆς νομοθεσίας καὶ ἡ διὰ πρώτην φοράν αὐξήσις τοῦ δείκτου τῶν γεννήσεων, ἡ ὁποία μετέτρεψε τὸ γαλλικὸν ἔθνος ἀπὸ σταθερῶς γηράσκον εἰς ἀλματωδῶς ἀνεανοούμενον. Βέβαιον, δύσκολα θὰ ἡμποροῦσαν ν' ἀποδοθοῦν τὰ ἐπιτεύγματα αὐτὰ εἰς τὸ πολυκομματικὸν σύστημα καὶ τὰς ὀλονυκτίους συνεδριάσεις τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως. Τὰ περισσότερα ἐξ αὐτῶν φεβλονται εἰς τὴν εὐρύτητα ἀντιλήψεων καὶ τὴν ἐπαγρύπνησιν τῶν στελεχῶν τοῦ κρατικοῦ μηχανισμοῦ καὶ τῶν διαφόρων κυβερνητικῶν ὑπηρεσιῶν, τῶν ὁποίων ἡ ἀρίστη ποιότης ἰσοφάριζε τὰς ἀδυναμίας τοῦ συστήματος. Τὰ ἐπιτεύγματα ὅμως τοῦ καθεστώ-τος τῆς 4ης Δημοκρατίας, ὁσαύτοισι καὶ ἂν εἶναι τὰ σφάλματα τῶν θεσμῶν, πρέπει νὰ κρίνονται ὡς σύνολον καὶ λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν δοκιμασιῶν τὰς ὁποίας ὑπέστη τὸ καθεστῶς τοῦτο, πρέπει νὰ τοῦ ἀναγνωρισθῇ ὅτι δὲν ἐξέρχεται ἀτιμασμένον ἀπὸ τὴν μάχην.

Ἡ προφητεία τοῦ Ντε Γκώλ

Ἀποχωρῶν ἐβελουσίως τῆς ἐξουσίας τὸ 1946, ὁ στρατηγὸς Ντε Γκώλ εἶχε προβλέψει τὰς πολιτικὰς δυσχερείας, τὰς ὁποίας θὰ συνήντα ἡ μεταπολεμικὴ Γαλλία καὶ εἶχε προβλῇ εἰς αὐστηρὰν καὶ προφητικὴν προειδοποίησιν. Τὸ κράτος, εἶχεν εἶπῃ, δὲν εἶναι δυνατόν νὰ θεμελιωθῇ καὶ νὰ λειτουργήσῃ ἐπὶ τῆς βάσεως τῶν πολλῶν καὶ βαθεῶν διαρρέσεων μεταξὺ τῶν Γάλλων, τὰς ὁποίας ἐκπροσωποῦν τὰ κόμματα. Ἐφ' ὅσον οὐδὲν κόμμα ἔχει ἐπορκὴ δύναμιν διὰ νὰ κυβερνήσῃ τὴν χώραν, θὰ ἔχωμεν σειρὰν ἀναγκαστικῶν συνοσπισμῶν, αἱ δὲ διαφοράι μεταξὺ αὐτῶν θὰ παρεμποδίζουσι τὴν ἀσκίαν οἰσθητικῆς ἐποικοδομητικῆς πολιτικῆς, μετὰ τὴν ἀποτέλεσμα νὰ καταστῇ τὸ κράτος εἶδος ἐδάφους προσωρισμένου καὶ κατακτητῆ καὶ διανεμητῆ μεταξὺ τῶν κομμάτων, ἐνῷ ἄλλαι ἐνῶσεις θὰ πειρατίζονται νὰ δεσποσύν αὐτόν, ἐπιφελοῦμεναι εἰς τὰς ἀδυναμίας καὶ τῆς συγχύσεως.

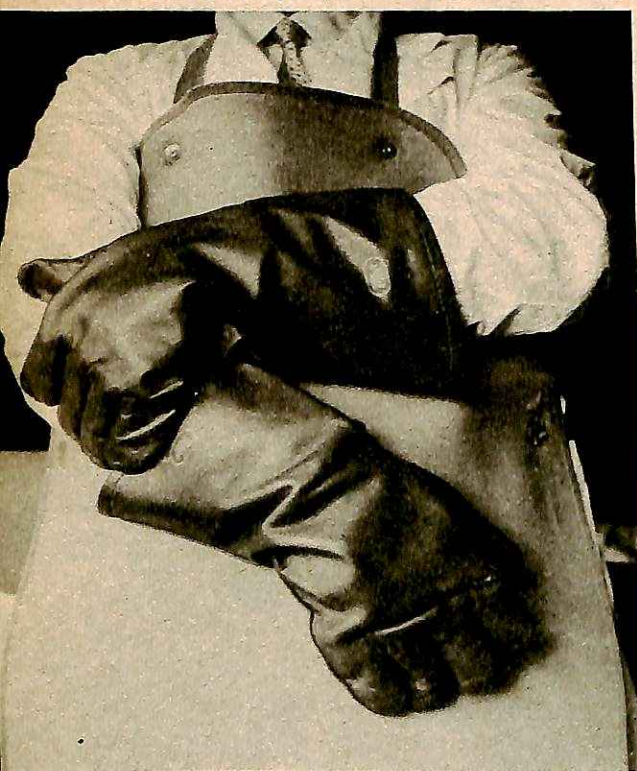
Ἡ ἀναλήψις σήμερον τῶν πλαισίων μίας νέας Δημοκρατίας (τῆς 5ης κατὰ σειράν) ὑπὸ τὴν μορφήν προσηρμοσμένου εἰς τὰς σημερινὰς ἀνάγκας Συντάγματος (τοῦ 11ου κατὰ σειράν) ἀποτελεῖ πανηγυρικὴν ἀπόδειξιν τῆς ὀρθότητος τῶν πρὸ δεκαετίας προβλέψεων τοῦ στρατηγοῦ Ντε Γκώλ. Ἡ ἐργασία διὰ τὴν ἐκπόνησιν τοῦ νέου Συντάγματος ἤρchiε τὴν 12ην Ἰουνίου, ἀνατεθείσα ὑπὸ τῆς κυβερνήσεως εἰς ἐπιτροπὴν ἐιδικῶν. Ἐξ ἐβδομάδας βραδύτερον, ἡ κυβερνήσις ἀπεδέχθη τὸ προσχέδιον τὸ ὁποῖον τῆς ὑπεβλήθη καὶ τὸ ἔθεσεν διαδοχικῶς ὑπὸ τὸν ἔλεγχον τῆς Συμβουλευτικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας καὶ τοῦ ὑπουργικοῦ συμβουλίου. Ἡ ἐπεξεργασία αὕτη διήρκεισε μέχρι τῆς 3ης Σεπτεμβρίου, ὅπότε τὸ κείμενον τοῦ νέου Συντάγματος ἔλαβε τὴν ὀριστικὴν καὶ τελικὴν μορφήν του κατόπιν τῆς υἱοθετήσεως ἀρκέτων οὐσιωδῶν καὶ ἐπουσιωδῶν τροπολογιῶν, αἱ ὁποῖαι τὸ κατέστησαν φιλελευθερώτερον. Τὴν ἐπομένην, 4ην Σεπτεμβρίου, ὁ στρατηγὸς Ντε Γκώλ ἀνήγγειλε περιληπτικῶς τὸ περιεχόμενον, τὸν εἰς τὸ γαλλικὸν ἔθνος καὶ ἐνεκαίνισσε τὴν ἐκστρατείαν προπαγάνδας διὰ τὴν ὑπερψήφισιν του.

Τί διαλαμβάνει τὸ νέον Σύνταγμα

Αἱ βασικαὶ διατάξεις τοῦ τελικοῦ σχεδίου Συντάγματος, τὸ ὁποῖον θὰ τεθῇ ὑπὸ τὴν κρίσιν δημοψηφίσματος εἰς τὴν Γαλλίαν καὶ τὰ ὑπερπόντια ἔδαφη, εἶναι αἱ ἑξῆς:

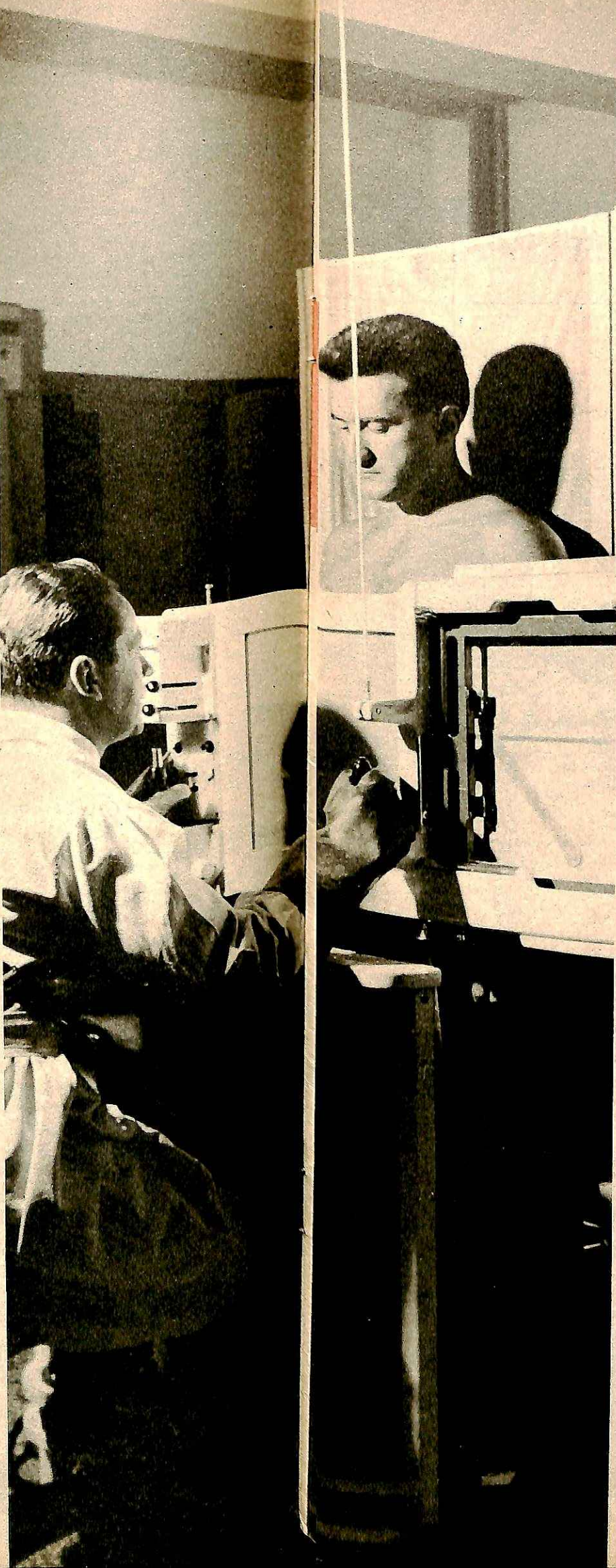
Ὁ Πρόεδρος τῆς Δημοκρατίας ἐκλέγεται διὰ μίαν ἐπταετίαν ὑπὸ ἐπιδικὸν σώματος ἐκλεκτῶν ἀνερχομένων εἰς 100.000 περίπου καὶ ἀποτελουμένων ἀπὸ τὰ μέλη τοῦ Κοινοβουλίου, ἀπὸ τοὺς γενικοὺς συμβούλους, ἀπὸ τὰς ὑπερπόντιους συνελεύσεις καὶ ἀπὸ ἀντιπροσώπων τῶν κοινοβουλευτικῶν συμβουλίων. Διορίζει τὸν πρωθυπουργόν καὶ, καθ' ὑπόδειξιν τοῦ-του, τοὺς ὑπουργοὺς τῆς κυβερνήσεως. Ἐχει τὸ δικαίωμα διαλύσεως τοῦ Κοινοβουλίου, ἀλλὰ μόνον μίαν φοράν ἐντὸς ἐνὸς ἔτους, ἀφού συμβουλευθῇ τὸν πρωθυπουργόν καὶ τοὺς προέδρους τῶν δύο Βουλῶν τοῦ Κοινοβουλίου (Ἐθνοσυνελεύσεως καὶ Γερουσίας). Διαπραγματεύεται καὶ ἐπικυρώνει τὰς διεθνεῖς συνθήκας. Κατόπιν ὑποδείξεως τῆς κυβερνήσεως ἢ τῶν δύο ταυτο-

ΠΕΛΩΡΙΑ γάντια από καουτσούκ με επίστρωση μολύβδου και όμοια ποδιά. Αυτά βασικά άμυντικά όπλα του γιατρού κατά της ακτινοβολίας.



Στό Μόναχο έγινε τελευταία η δίκη ενός ανώτερου κρατικού υπαλλήλου, επειδή αρνήθηκε να υποβληθεί σε μία δοκιμαστική εξέταση με ακτίνες Χ, που προέβλεπε ο νόμος. Ο δικαστής δρ Λέχμαϊρ τον καταδίκασε σε πρόστιμο 100 μάρκων, με τη δικαιολογία πως «η στάση του κατηγορουμένου δείχνει έναν υψηλό βαθμό αντίκοινωνικότητας». Κι όμως, ο Γερμανός υπάλληλος δεν έκανε τίποτε άλλο παρά να συμμορφωθεί με τα πορίσματα της Έπιτροπής Έρευνας του ΟΗΕ σχετικά με τον κίνδυνο των ραδιενεργών ακτίνων. Τα πορίσματα αυτά, που δημοσιεύτηκαν τελευταία, λένε μεταξύ άλλων: «Σε χώρες με ανεπτυγμένες υπηρεσίες δημοσίας υγείνης, οι Ιατρικές εξετάσεις με ακτίνες Ραϊντγκεν είναι ο σημαντικότερος παράγων επικινδύνου υποβολής του ανθρώπου σε τεχνητή ακτινοβολία».

Οι ακτίνες Ραϊντγκεν είναι συγχρόνως ευεργετικές κ' επιβλαβείς. Μπορεί κανείς μ' αυτές να ανακαλύψει την ύπαρξη εστιών ασθενείας. Μπορούν να εξουδετερώσουν τον καρκίνο — αλλά μπορούν και να τον δημιουργήσουν, και ο υγιής πρέπει να ξέρει τον κίνδυνο που αντιπροσωπεύουν. Σήμερα, επίκεντρο των επιστημονικών συζητήσεων είναι η ραδιενέργεια της ατμοσφαιράς, που προκύπτει από τα πειράματα ατομικών δομών. Στην μόλις δημοσιευθείσα έκθεση του ΟΗΕ αναφέρονται τα εξής: «Αν συνεχισθούν τα ατομικά πειράματα με τον ίδιο ρυθμό, τα όσα και οι ι-στοί των παιδιών θα δηλητηριασθούν από το επικίνδυνο στρόντιο. Οι συνέπειες μπορεί να είναι καρκίνος των οστών και λευχαιμία σε ανθρώπους νεαρής ηλικίας». Πολύ πιο ανησυχητική, όμως, είναι η διαπίστωση πως η ακτινοβολία για Ιατρικούς σκοπούς παίζει σημαντικότερο ρόλο από την ακτινοβολία για «στρατιωτικούς» σκοπούς. Η επιστήμη σήμερα ξέρει πως: 1. Οι ακτίνες Ραϊντγκεν μπορούν ν' αλλοιώσουν τα κληρονομικά κύτταρα. 2. Τα 98% αυτών των αλλοιώσεων θέτουν σε κίνδυνο τη ζωτικότητα και την αναπαραγωγή των μελλοντικών γενεών. 3. Όλες οι κληρονομικές βλάβες, που οφείλονται στις ακτίνες, είναι ανεπανόρθωτες. Πολλοί σήμερα πιστεύουν ότι δεν πρέπει να υποβάλλονται σε όμαδικές εξετάσεις εκατομμύρια υγιέστατα παιδιά. Αρκεί να σημειωθεί πως στα παιδιά των Αμερικανών ακτινολόγων παρατηρήθηκαν έννεαπλάσιες περιπτώσεις λευχαιμίας και καρκίνου των οστών, απ' ό,τι συμβαίνει στα παιδιά των άλλων Αμερικανών. Πρέπει, λοιπόν, να ληφθούν διάφορα προστατευτικά μέτρα για τους γιατρούς και τους αρρώστους στα νοσοκομεία και Ιατρεία.



Η βαρυσήμαντη έκθεση της Έπιτροπής του ΟΗΕ για την βλαβερή επίδραση της ραδιενέργειας στον ανθρώπινο οργανισμό αναφέρει τα εξής σχετικά με τις τεχνητές πηγές ραδιενέργειας και συγκεκριμένα τη χρήση των ακτίνων Χ:

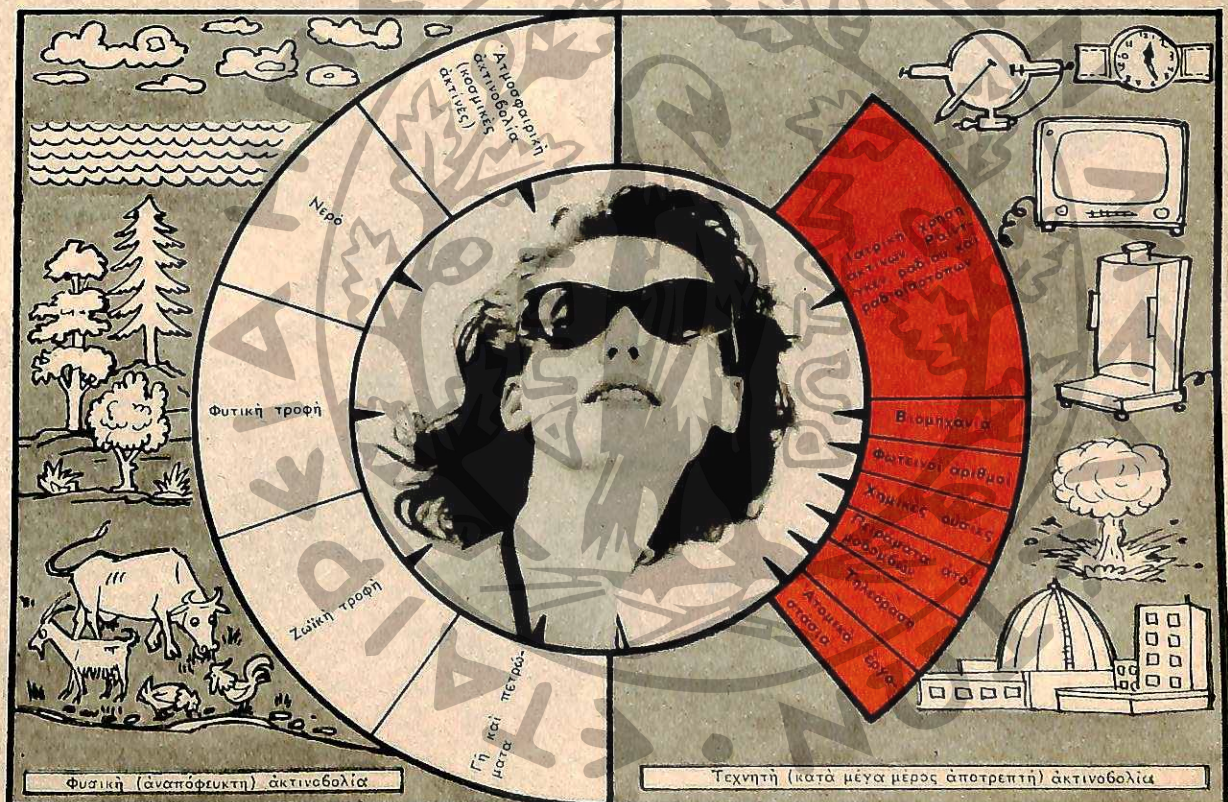
«Οι Ιατρικές χρήσεις των ακτίνων Χ και των ραδιενεργών υλών είναι υπεύθυνες, προς το παρόν, για το μεγαλύτερο ποσοστόν της έκθεσως του πληθυσμού στην τεχνητή ραδιενέργεια. Οι σχετικές δόσεις μπορούν να υπερβούν κατά 100% τη δόση που οφείλεται σε φυσικές πηγές, σε μερικές τουλάχιστον από τις χώρες όπου έχουν γίνει έρευνες. Η έκθεση στις ακτίνες Χ άφροα κυρίως τους ασθενείς που υποβάλλονται σε διαγνωστικές εξετάσεις ή σε ακτινοθεραπεία. Υπάρχει όμως και η έκθεση για επαγγελματικούς λόγους. Αυτά επιτροπές, μετά από έρευνες, κατέστησαν μία έκθεση, στην οποία αναφέρονται μεταξύ άλλων και τα εξής: • Συνιστάται να γίνουν έρευνες σ' όλες τις χώρες για τον καθορισμό των δόσεων ραδιενέργειας που αντιστοιχούν σε κάθε είδους διαγνωστικής ή θεραπευτικής χρήσεως των ακτίνων Χ • Συνιστάται ο κατά το δυνατόν περιορισμός της έκθεσως του πληθυσμού στην τεχνητή ραδιενέργεια για διαγνωστικούς σκοπούς • Οι δόσεις που λαμβάνονται από τα παιδιά απαιτούν μεγάλη προσοχή, γιατί είναι πολύ λίγα τα στοιχεία που υπάρχουν • Οι εκθέσεις των εμβρύων έχουν ιδιαίτερη βιολογική σημασία».

Στην έκθεση αναφέρεται εν συνεχεία μεταξύ άλλων ότι έχει υπολογισθεί ότι τα 75-90% της συνολικής δόσεως ραδιενέργειας, που προσλαμβάνεται για Ιατρικούς σκοπούς προέρχονται από τη διαγνωστική χρήση των ακτίνων Χ. «Οι σημαντικότερες από κληρονομικής απόψεως δόσεις ραδιενέργειας είναι εκείνες που προσλαμβάνονται από τον οργανισμό σε 6-7 ανατομικά είδη εξετάσεων, και συγκεκριμένα εκείνων που γίνονται στη λεκάνη και στο κάτω μέρος της κοιλίας. Αυτές οι εξετάσεις αποτελούν λιγότερο από 10% του συνολικού αριθμού των εξετάσεων. Επίσης προκύπτει ότι η μεγαλύτερη

κατά κεφαλήν δόση ραδιενέργειας προέρχεται από εξετάσεις του γαστροεντερικού συστήματος και ότι οι όμαδικές εξετάσεις των πνευμόνων με ακτίνες Χ, αν και πολυαριθμότερες, δεν επηρεάζουν τόσο πολύ τα κληρονομικά κύτταρα. Έχει επίσης αποδειχθεί ότι οι δόσεις που επηρεάζουν τα κληρονομικά κύτταρα μπορούν να περιορισθούν με βελτιωμένες τεχνικές (κατά 50-100%), σε μερικές ιδίως εξετάσεις αρρένων. Ίδιαίτερη προσοχή πρέπει, φυσικά, να δοθεί στις 6-7 εξετάσεις που προκαλούν την απορρόφηση μεγαλύτερων και πιο επικινδύνων δόσεων». Η έκθεση τελικά παρέχει τις εξής συστάσεις:

1. Να χρησιμοποιείται χρονόμετρο για τη μέτρηση της διάρκειας των ακτινοσκοπήσεων.
2. Το προστατευτικό «φίλτρο» του μηχανήματος ακτινοσκοπήσεως να είναι πάχους τουλάχιστον 2 χιλιοστομέτρων, ανάλογα με το βολτάζ του μηχανήματος.
3. Πριν άρχιση ή ακτινοσκοπική εξέταση, να συνηθίζουν τα μάτια των εξεταστών λίγη ώρα στο σκοτάδι. Το διάστημα αυτό της προσαρμογής πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 λεπτά. Έτσι, η εξέταση θα είναι ταχύτερη.
4. Το μηχάνημα να έχει αυτόματο διακόπτη.
5. Η έκθεση των αρρώστων στην ακτινοβολία να διαρκεί όσο το δυνατόν λιγότερο, είτε για διάγνωση πρόκειται, είτε για θεραπεία. Ο αριθμός των εξετάσεων πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερος. Τα κληρονομικά κύτταρα πρέπει να προστατεύονται όσο το δυνατόν καλύτερα, με ειδικά παρατετασμάτα. Στα παιδιά ιδιαίτερα πρέπει να αποφεύγονται οι επανειλημμένες διαγνωστικές εξετάσεις ολοκληρώνου του σώματος, λόγω των μικρών γνώσεων που έχουμε για την επίδραση της ραδιενέργειας στους αναπτυσσόμενους ιστούς. Ειδική προσοχή πρέπει να δοθεί στους ασθενείς που υποβάλλονται σε πνευμοθώρακα.

ΟΙ ΑΚΤΙΝΕΣ ΜΑΣ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΥΝ. Σ' ένα χρονικό διάστημα 30 ετών, υποβαλλόμεθα κατά μέσον όρο σε μία ακτινοβολία 6-11 μονάδων Ραϊντγκεν. Απ' όλες τις ακτινοβολίες, οι πιο επικίνδυνες είναι οι ακτίνες Χ. Η ακτινοβολία απ' τα ατομικά πειράματα έρχεται στην 5η σειρά (όπως φαίνεται στη δημοσιευόμενη παράσταση).



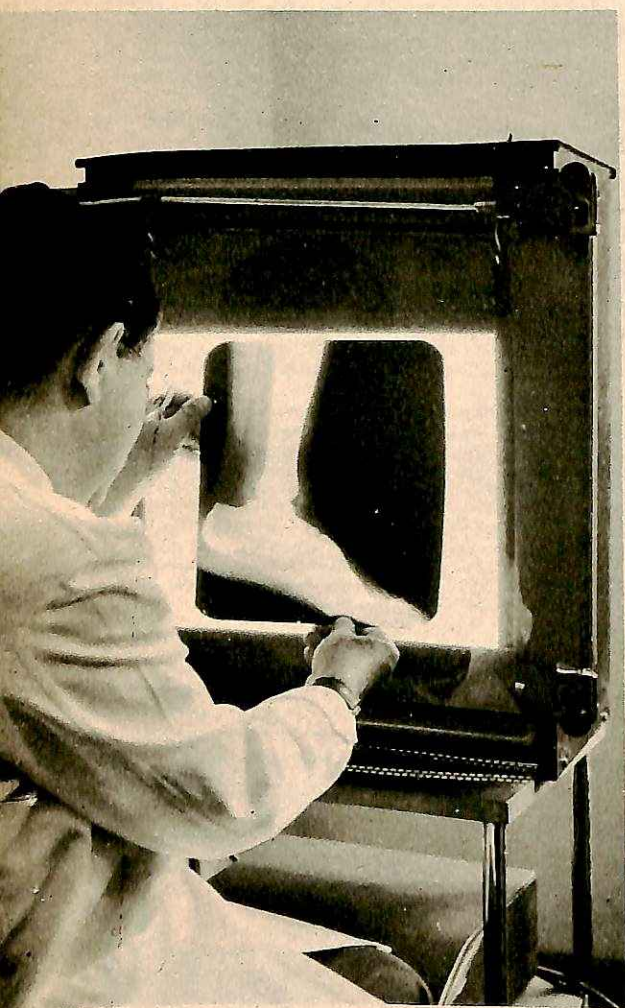
ΟΙ ΑΚΤΙΝΕΣ “Χ” ΜΑΣ ΑΠΕΙΛΟΥΝ

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑ ΤΩΝ ΠΥΡΗΝΙΚΩΝ ΔΟΚΙΜΩΝ ΕΙΝΑΙ Η ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΙΑΤΡΙΚΟΥΣ ΣΚΟΠΟΥΣ

‘Η άποψη τῶν εἰδικῶν Ἑλλήνων ἐπιστημόνων : ‘Υπάρχουν ἀπὸ τὴν ἀκτινοβολία, **μποροῦν ὅμως καὶ **πρέπει** νὰ**

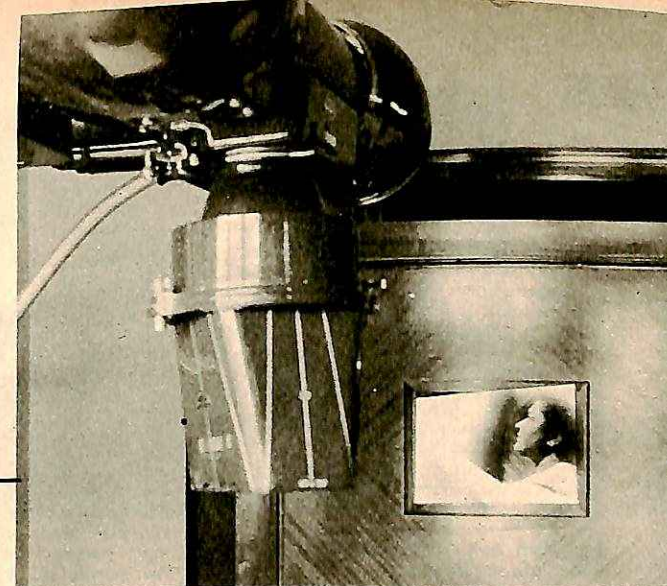
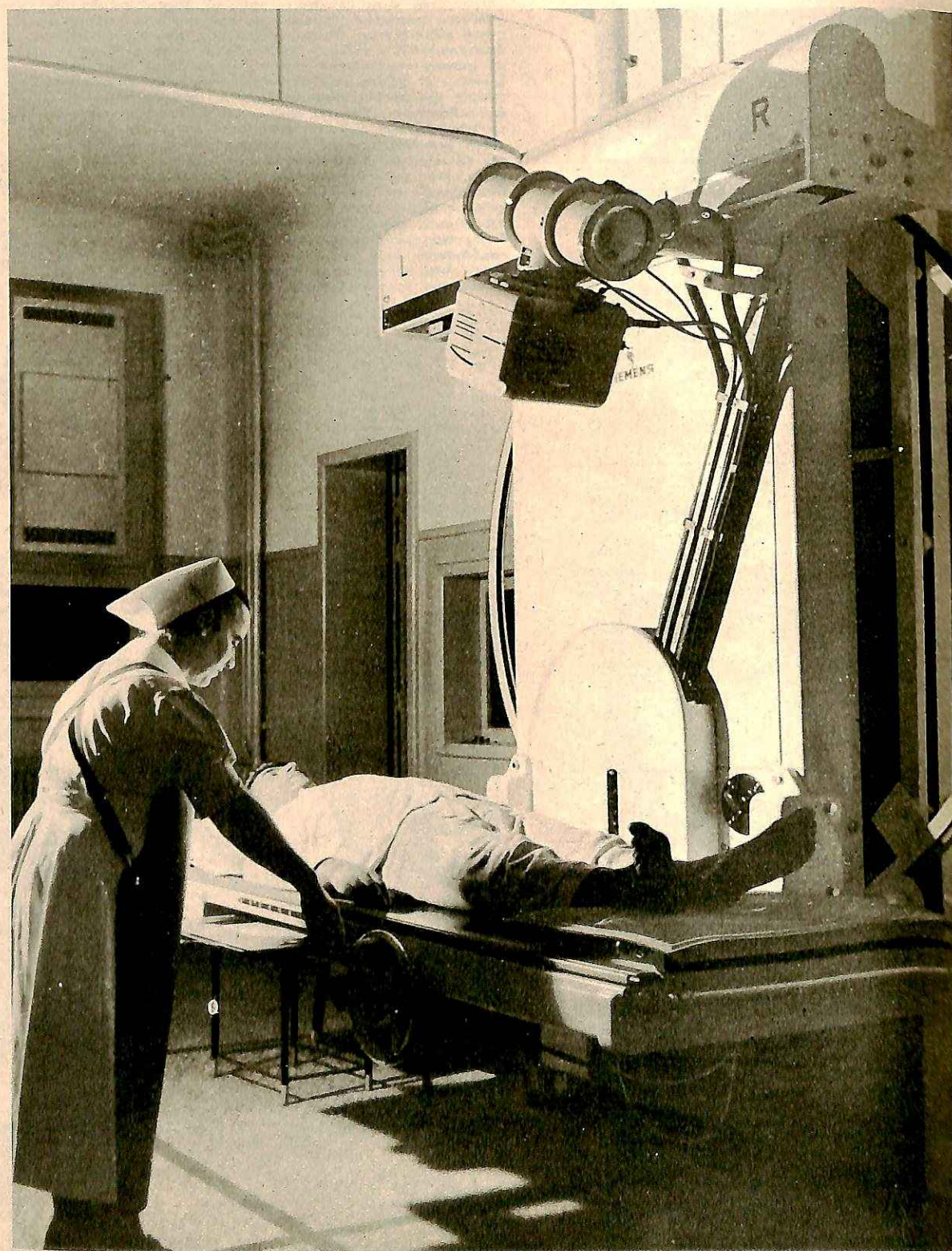
πράγματι κίνδυνοι ἐκλείψουν τελείως

(Φωτ. Κ. Ραφαηλίδη — ΕΛΚΗΝ)

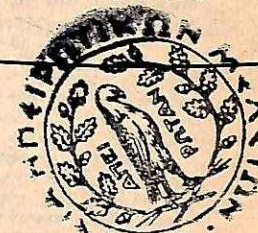


Η ΒΟΗΘΕΙΑ πὺ παρέχει μιὰ ἀκτινογραφία στὴν σύγχρονη ἱατρικὴ εἶναι πολὺτιμη, ἐνῶ παρὰλληλα μειώνει στὸ ἐλάχιστο τὴν ἔκθεση τοῦ ἀσθενοῦς στὴν ἀκτινοβολία, πὺ εἶναι φυσικὰ πολὺ μεγαλύτερης διάρκειας σὲ μιὰ ἀπλὴ ἀκτινοσκόπηση.

Η ΘΕΡΑΠΕΙΑ μὲ ἀκτίνες Ραίντγκεν ἔχει ἀποδώσει μέχρι σήμερα καλὰ ἀποτελέσματα. Οἱ ἀκτινοβολίες χρησιμοποιοῦνται ἰδιαίτερα στὴν καταπολέμηση κακοήθων ὀγκῶν, ὅπου τὰ εὐεργετικὰ τους ἀποτελέσματα ἀντισταθμίζουσιν τοὺς κινδύνους πὺ προκύπτουν ἀπ’ τὴν συχνὴ καὶ παρατεταμένη χρῆσιν τους. Πάντοτε ὅμως χρειάζεται ἰδιαίτερη προσοχὴ στὴν συχνὴ χρησιμοποίησή τους.



Οἱ ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΟΙ διαθέτουν σήμερα πολλὰ μέσα προφύλαξης ἀπὸ τὴν ἀκτινοβολία. Ἐνὰ ἀπὸ αὐτὰ εἶναι καὶ τὸ τοίχωμα τῆς φωτογραφίας, πὺ εἶναι ντυμένο μὲ μολύβι γιὰ νὰ προφυλάσῃ τὸν χειριστὴ ἀπὸ τὶς ἀκτίνες.



Ἑλληνες ἐπιστήμονες οἱ ὅποιοι ἤθελαν νὰ τηρήσουν ἀνωνυμίαν, ἀναφέρονται ἰδιαίτερως εἰς τοὺς κινδύνους τῶν ἱατρῶν καὶ τοῦ λοιποῦ τεχνικοῦ προσωπικοῦ τῶν ἐργαστηρίων ἐκ τῆς ἀκτινοβολίας, χωρὶς, φυσικὰ, νὰ παραγνωρίζουν καὶ τοὺς κινδύνους οἱ ὅποιοι ὑφίστανται καὶ διὰ τοὺς ἀσθενεῖς ἢ ἐξεταζομένους.

Οἱ ἐπιστήμονες αὐτοὶ ὑπογραμμίζουν κατ’ ἀρχὴν, στὸ σύνολό τους, τὴν ἀνάγκη ἐφαρμογῆς τῶν νόμων διὰ τὴν παρακολούθησιν τῶν ἀκτινολογικῶν καὶ ἀκτινοθεραπευτικῶν μηχανημάτων, τὰ ὅποια, ἐκτὸς τῶν ἄλλων, μπορεῖ νὰ ἐκπέμπουν καὶ πλάγας ἀκτίνες ἢ νὰ ἔχουν ἔκτασιν μεγαλύτεραν τῆς ἐπιτρεπομένης. Οἱ ἴδιοι ἐπιμένουν εἰς τὸ ὅτι ὑπάρχει πρωτόγονος κατάστασις εἰς τὸν τομέα τῶν ἀκτινολογικῶν μηχανημάτων εἰς τὰ περισσότερα νοσοκομεία καὶ τονίζουν τὴν ἀνάγκη ἐλέγχου τῶν μηχανημάτων αὐτῶν, ἀπὸ τὰ ὅποια διέρχονται καθημερινῶς πολυάριθμα άτομα. Ἐπίσης τονίζουν, ἀναφερόμενοι εἰς τὴν ἀνάγκη προστασίας τοῦ προσωπικοῦ τῶν ἐργαστηρίων, ὅτι, σὲ πολλὰ νοσοκομεία δὲν ὑπάρχουν ἀκόμη οὔτε προστατευτικὰ γάντια καὶ ποδιές μὲ ἐπίστρωσιν μολύβδου, καθὼς καὶ ὅτι, σχεδὸν παντοῦ, δὲν γίνεται κατὰ διαστήματα ἢ κατ’ αὐτοὺς ἀπαραίτητος ραδιολογικὴ εξέτασις τῶν ἐργαζομένων ἐπιστημόνων καὶ βοηθῶν, ὥστε νὰ ἐλέγχεται ὁ ἀριθμὸς τῶν λευκῶν αἱμοσφαιρίων, ὁ ὁποῖος ἀποτελεῖ ἀσφαλὴ ἔνδειξιν

τῆς καταστάσεως τοῦ ὁργανισμοῦ τῶν ἐκτιθεμένων εἰς ἀκτινοβολίαν. Οἱ ἴδιοι τονίζουν τὴν ἀνάγκη προμηθείας φορητῶν μετρητῶν Γκάιγκερ διὰ τὴν καταμέτρησιν τῆς ἀκτινοβολίας ἐντὸς τῶν ἀκτινολογικῶν ἐργαστηρίων, τὸν ἐφοδιασμὸν τῶν ἐργαζομένων ἐκεῖ μὲ μεταλλικὰς ἢ ἄλλου εἶδους ταυτότητας, διὰ νὰ μετράται τὸ ποσὸν ἀκτινοβολίας τὸ ὁποῖον ἔχει δεχθῇ εἰς δεδεμένον χρονικὸν διάστημα ἕνας ἀκτινολόγος ἢ βοηθὸς αὐτοῦ καὶ, εἰς περιπτώσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ἔχει ὑπερβῇ τὸ ἀνεκτὸν ὅριον, νὰ ἀπομακρύνεται δι’ ἓνα διάστημα ἀπὸ τὴν ἐργασίαν του, ὥστε νὰ δίδῃ τὴν εὐκαιρίαν εἰς τὸν ὁργανισμόν του ν’ ἀναλάβῃ.

Τέλος, οἱ ἴδιοι ἐπισημαίνουν ἀπεκάλυψαν ὅτι σοβαρὸν ποσοστὸν ἱατρῶν καὶ ἀκτινολόγων ἀπέθαναν ἀπὸ καρκίνον τοῦ ἥπατος καὶ λευχαιμίαν, ἐνῶ ἄλλοι ὑπέστησαν ἐγκαύματα εἰς τὰς χεῖρας.

Ἡ ἀνάγκη τοῦ νὰ ληφθοῦν μέτρα γιὰ τὸν περιορισμὸ τῶν κινδύνων ἀπὸ τὴν ἀκτινοβολία τονίσθηκε, ἐξ ἄλλου, τελευταία ἀπὸ τὸ ἐπιστημονικὸ προσωπικὸ τῆς «Σωτηρίας», στὴν ὁποία λειτουργοῦν περὶ τὰ 12 ἀκτινολογικὰ συγκροτήματα. Εἰς ὑπόμνημά του πρὸς τὴν διοίκησιν τοῦ σανατορίου, τὸ Ἐπιστημονικὸν Συμβούλιον τῆς «Σωτηρίας», ἀποτελούμενον ἀπὸ 15 διευθυντὰς κλινικῶν τοῦ ἱδρύματος, τονίζει τὰ ἀκόλουθα:

«Ἀναφορικῶς πρὸς τοὺς ἐκ τῆς ἀκτινοβολίας μεγίστους κινδύνους καὶ

τὰς συνεχεῖς πλέον ἀνὰ τὸν παγκόσμιον ἱατρικὸν τύπον παρατηρήσεις, ὡς καὶ τὴν τελευταίαν ἀνακοίνωσιν τῆς Ἐπιστημονικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῆς Ραδιενεργείας τῶν Ἡνωμένων Ἑθνῶν, ὅπως ἡ ἀκτινοβολία θεωρηθῇ αἰτία ἐνίων ὁλονὲν αὐξανόμενων μορφῶν κακοήθων νεοπλασιῶν, τὸ Τμήμα Ἑρευνῶν τῆς Ἀμερικανικῆς Ἐθνικῆς Ἐνώσεως κατὰ τῆς Φυματιώσεως ἐδημοσίευσε παρατηρήσεις καὶ συστάσεις πρὸς μερικὴν τουλάχιστον προστασίαν τῶν φυματιολόγων τῶν ἀσχολούμενων μὲ ἀκτινοσκόπησεις, ἐχούσας οὗτω:

«Ἐπειδὴ ἡ ἀκτινοσκόπησις τυγχάνει ἀπαραίτητον μέσον πρὸς διάγνωσιν καὶ θεραπείαν τῶν πνευμονικῶν παθήσεων καὶ ἡ χρῆσις αὐτῆς θὰ ἐξακολουθήσῃ νὰ εἶναι εὐρεία, δέον ὅπως οἱ εἰδικοί φυματιολόγοι ἔχουσιν ὑπ’ ὄψιν τὰ κατωτέρω:

1ον) Ὅπως περιορίζουν εἰς τὸν ἐλάχιστον ἀπαραίτητον χρόνον τὴν ὑποβολὴν τῶν εἰς τὴν ἀκτινοβολίαν.

2ον) Πρὸς ἀποφυγὴν διαφενογύσεως ἀκτινοβολίας δέον νὰ ἐλέγχεται συνεχῶς ἡ λειτουργία τῶν ἀκτινολογικῶν μηχανημάτων, πρὸς καλύτεραν ἐπικέντρωσιν καὶ διήθησιν τῶν ἀκτίνων, ὡς καὶ καταμέτρησιν τῆς ἀποστάσεως τῆς λυχνίας ἀπὸ τοῦ δερματος ἢ ἐπιμελὲς περικάλυψις τῆς λυχνίας πρέπει νὰ ἐρευνάται ὡς αὐτῶς.

3ον) Τὸ τεχνικὸν προσωπικὸν πρέπει νὰ ἐνημεροῦται περὶ τῶν πλέον συγχρόνων μεθόδων λήψεως ἀκτινογραφιῶν, τομογραφιῶν, βρογχογρα-

φημάτων κλπ., πρὸς ἀποφυγὴν ἀσκοποῦ ὑπερβολικῆς ἐκθέσεως τοῦ εἰς τὴν ἀκτινοβολίαν.

Ἐχόντες ὑπ’ ὄψιν τὰ ἀνωτέρω, παρακαλοῦμεν ὅπως τὸ νοσοκομεῖον «Σωτηρίας» ἐφοδιασθῇ τὸ ταχύτερον διὰ τῶν εἰδικῶν μέσων προστασίας καὶ ἐλέγχου καταμετρητοῦ τῆς ἀκτινοβολίας) πρὸς περιορισμὸν κατὰ τὸ δυνατόν τῆς προκαλουμένης ὑπὸ τῶν μηχανημάτων ἀκτινοβολίας.

Ὅσα ἀναφέρονται σ’ αὐτὸ τὸ ἔγγραφο δὲν ἀφοροῦν φυσικὰ μόνον τοὺς ἱατροὺς, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἀσθενεῖς πὺ ἐρχονται γιὰ τὸν ἓνα ἢ τὸν ἄλλο λόγο σὲ ἐπαφὴ μὲ ἀκτίνες καὶ ἀπὸ τὴν ἄλλη μερίδι ἀποδεικνύουν ὅτι τὰ νοσηλευτικὰ ἱδρύματα, στὰ ὁποῖα γίνεται εὐρύτατη χρῆσις τῶν ὁποῖα γίνεται εὐρύτατη χρῆσις τῶν ἀκτινοβολιῶν, δὲν διαθέτουν πολλὰ ἀπὸ τὰ στοιχειώδη σήμερα μέσα ἐλέγχου καὶ προφύλαξης ἀπὸ τὴν ἀκτινοβολίαν. Γι’ αὐτὸ, ὅσοι ἀσχολοῦνται σήμερα ὑπεύθυνα μὲ τὴν χρησιμοποίησιν τῶν ἀκτίνων ἢ ἔχουν τὴν εὐθύνην ἐλέγχου τῆς χρησιμοποίησεως τῶν, πρέπει νὰ ἀσφαλίσθουν σοβαρὰ μὲ τὸ θέμα, ὥστε ὁ πανικὸς πὺ παρατηρήθηκε μεταξὺ τοῦ κοινῶ — ἀδικαιολόγητος ἐν πολλοῖς, ὅπως ἀποδεικνύουν αἱ ἀπάντιες τῶν Ἑλλήνων ἐπιστημόνων ἐπάνω εἰς τὸ θέμα — νὰ περιορισθῇ γιὰ νὰ διατηρηθῇ ἡ ἱατρικὴ ἐπιστὴμη ὅλες τῆς εὐεργετικῆς δυνατότητες πὺ τῆς προσφέρει σήμερα ἡ χρῆσις τῶν ἀκτινοβολιῶν, τόσο γιὰ διαγνωστικούς ὅσο καὶ γιὰ θεραπευτικούς σκοποὺς.

ΤΕΣΣΑΡΕΣ ΕΛΛΗΝΕΣ ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΟΙ ΕΚΦΡΑΖΟΥΝ ΤΗΝ ΓΝΩΜΗ ΤΟΥΣ:

Ο κ. Ἀντὼν Θρουβάλας:
(Ἐκτ. Καθηγητῆς τοῦ Πανεπισμίου)

— Πρέπει νὰ συντέμνεται ὅσον τὸ δυνατόν ὁ χρόνος τῆς ἀκτινοβολίας ὅταν ἐνδείκνυνται συνεχεῖς καὶ ἐπανελημμένοι ἀκτινολογικαὶ ἐξετάσεις.

Αἱ ἀκτίνες Ραίντγκεν ἐπιστημονικῶς ἐφαρμοζόμεναι σήμερον πρὸς διάγνωσιν καὶ θεραπευτικὸν σκοπὸν, δὲν προκαλοῦν θλάβας τόσο εἰς τοὺς χειριζομένους τὰ μηχανήματα ἱατροὺς καὶ τὸ λοιπὸν βοηθητικὸν προσωπικὸν ὅσον καὶ εἰς τοὺς ἀρρώστους οἱ ὅποιοι προσέρχονται πρὸς εξέτασιν ἢ θεραπείαν.

Βεβαίως κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἀκτίνων τούτων προσελήθησαν θλάβαι καὶ εἰς τοὺς χειριζομένους τὰς ἀκτίνες καὶ εἰς τοὺς θεραπευομένους καθ’ ὅσον δὲν εἶχον μελετηθῇ ἀκόμη αἱ βιολογικαὶ ἰδιότητες τῆς ἀκτινοβολίας ταύτης καὶ ὅτι εἶναι ἐπόμενον δὲν ἐλαμβάνοντο τὰ δέοντα προφυλακτικὰ μέτρα. Ἡδὴ, ὅμως, κατόπιν τῶν γνώσεων τὰς ὁποίας ἔχομεν ἐπὶ τῶν βιολογικῶν ἰδιοτήτων τῶν ἀκτινοβολιῶν ἐν γένει καὶ τῆς τελειοποιήσεως τῶν προφυλακτικῶν μέτρων ἐναντίον τῶν ἐκ τῆς ἀκτινοβο-

λίας δυσμενῶν ἐπιδράσεων τόσο διὰ τοὺς ἀρρώστους ὅσον καὶ διὰ τοὺς χειριζομένους τὰς ἀκτινοβολίας, δύναται νὰ εἴπωμεν μετὰ πεποίθησεως, ὅτι δὲν πρέπει νὰ παρατηροῦνται σήμερον θλάβαι ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἀκτίνων Ραίντγκεν, τόσο διὰ τὴν διάγνωσιν ὅσον καὶ διὰ τὴν θεραπείαν.

Σήμερον τὰ μηχανήματα προφυλάσσονται τοὺς εὐρισκομένους εἰς τὸν θάλαμον τῆς ἀκτινοβολίας τόσο ἀπὸ τὴν ἄμεσον, ὅσον καὶ ἀπὸ τὴν δευτερεύουσαν ἀκτινοβολίαν. Ἐπίσης αἱ δόσεις δι’ ἑκάστον εἶδος θεραπείας εἶναι καθωρισμέναι περὶπου καὶ μετῶντα διὰ λιαν ἀκριδῶν ὁργάνων δοσιμετρίας.

Ἐκεῖ ὅπου ὑπῆρχεν ὁ μεγαλύτερος κίνδυνος ἦσαν τὰ νοσοκομεία ὅπου παρατηρεῖται ἀδρόα προσέλευσις ἀσθενῶν καὶ παρατεταμένη ἐργασία. Ἐάν ὅμως ἐφαρμοσθοῦν τὰ μέτρα, τὰ

ὁποῖα εἴχομεν τὴν τιμὴν νὰ εἰσηγηθῶμεν εἰς τὸ Ἀνώτατον Ὑγειονομικὸν Συμβούλιον καὶ τὰ ὁποῖα υιοθετήσων παρὰ τοῦ ὑπουργείου Κοινωνικῆς Προνοίας, ἀσφαλὴς καὶ ἐκεῖ δὲν θὰ ὑπάρχῃ πλέον κίνδυνος θλάβης ἐκ τῆς ἀκτινοβολίας.

Γενικῶς, πλὴν τῶν ἀνωτέρω, δέον νὰ ἔχουν ὑπ’ ὄψιν οἱ χειριζόμενοι τὰ μηχανήματα ταῦτα ὅτι πρέπει νὰ συντέμνουν ὅσον τὸ δυνατόν τὸν χρόνον ἀκτινοβολίας καὶ νὰ λαμβάνουν ὑπ’ ὄψιν τὴν ἀθροιστικὴν ἰδιότητα τῶν ἀκτίνων Ραίντγκεν εἰς περιπτώσιν καθ’ ἣν ἐνδείκνυνται συνεχεῖς καὶ ἐπανελημμένοι ἀκτινολογικαὶ ἐξετάσεις, ἰδίως πρὸς ἀποφυγὴν τῶν ἀκτινοδερματίτιδων, αἵτινες ἀποτελοῦν τὴν μάλιστὰ συνηθῆ ἐκ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἀκτίνων Ραίντγκεν. Ἡ θλάβη αὕτη εἶναι ὅχι μόνον συνηθῆ, ἀλλὰ καὶ σοβαρὰ λόγω τοῦ ὅτι μέχρι τοῦδε δὲν

ὑπεχώρει εἰς τὰ ἐφαρμοζόμενα θεραπευτικὰ μέσα. Τελευταίως, ὅμως, ἔχει γίνῃ σχετικὴ πρόοδος καὶ εἰς τὸ κεφάλαιον τοῦτο διὰ τῆς ἐφαρμογῆς τῶν υπερθέρων ἀκτίνων ὡς μέσον ἀνταγωνιστικὸν κατὰ τῆς ἀκτινοβολίας Ραίντγκεν. Ἡ ἐφαρμογὴ τῆς θεραπείας ταύτης ἔχει ἀνακοινωθῇ εἰς τὸ 7ον Διεθνὲς Συνέδριον Ἀκτινολογίας εἰς τὴν Κοπεγχάγην τὸ 1953.

Ἐν συμπεράσματι, διὰ τὴν ὅσον τὸ δυνατόν ἐπαφελὴ ἐφαρμογὴν τῶν ἀκτίνων Ραίντγκεν ἀπαιτεῖται, πλὴν τῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων προφυλακτικῶν μέσων, καὶ ἡ μελέτη ἐκ μέρους τῶν ἱατρῶν ὅλων τῶν ἐιδικότητων τῶν ἰδιοτήτων (φυσικῶν, χημικῶν καὶ βιολογικῶν) τῶν διαφόρων ἀκτινοβολιῶν ἐν γένει, τὰς ὁποίας ἡ ἐπιστὴμη ἐφαρμάζει σήμερον πρὸς ἀνακούφισιν τοῦ ἀνθρώπου πόνου.

Ο κ. Λεωνίδ. Στεργίου:

(Διευθυντής του 'Ακτινοδιαγνωστικού Έργαστηρίου του Θεραπευτηρίου «Ευαγγελισμός»)

Αι διάφοροι ακτινοβολία ήσαν χρησιμοποιούμενοι τας αρχάς του ατομικού αιώνα.

Είς την Ιατρικήν αι δύο βασικά χρήσεις των ακτίνων είναι η διαγνωστική και η θεραπευτική. Σήμερον δὲν νοείται εξέταση ασθενούς ἀνευ χρησιμοποίησεως και ὀρίστημένης μορφῆς διαγνώσεως διὰ τὸν ἀκτίνων. Ἡ διαγνωστικὴ ἀκτινολογία ἔχει προσφέρει τὰ μέγιστα εἰς τὴν Ιατρικὴν ἐπιστήμην καὶ προβλέπεται ὅτι εἰς τὸ μέλλον θὰ ἐξελιχθῇ ἐτι περαιτέρω. Ἡ ἀκτινοθεραπεία ἀποσκοπεῖ εἰς τὴν θεραπείαν ποικίλων νόσων, διὰ τὴν χρήσεως τῶν διαφόρων ακτινοβολιῶν. Ὑπάρχουν, π.χ., μορφὰι καρκίνου καὶ ἑτέρων κακοήθων νόσων, αἱ ὁποῖαι ἰσχύονται πλήρως διὰ τῆς χρηρῆσεως τῶν ἀπαραίτητων ποσοτήτων ακτίνων.

Πλὴν τῶν ἀναφερθέντων ἀνωτέρω προτερημάτων, αἱ ἀκτινοβολαὶ κέκηνται καὶ ἰδιότητος ἐπιδράσεως διὰ τὸν ὄργανισμόν. Αὗται δὲν ἴσαν πάντοτε γινώσται εἰς τὸν ἄνθρωπον, διὰ τοῦτο καὶ οἱ πρότεροι ἐπιστήμονες, οἱ ἀσχυλῆντες μετὰ τὰς ἀκτίνων, μὴ γνωρίζοντες τοὺς κινδύνους τοὺς ὁποῖους διέτρεχον καὶ ἀννοοῦντες πλήρως καὶ τοὺς στοιχειώδεις κανόνας προφυλάξεως, ὑπέστησαν πλείους θλαπτικές ἐπιδράσεις ἐπὶ τοῦ ὁργανισμοῦ τῶν. Ὁδυνῆναι εἶναι εἰσέτι ἡ μνήμη ἐκ τοῦ

— Μεγαλύτεραι τῶν συνήθων καὶ μὴ λελογισμένοι δόσεις ἀκτίνων δύνανται νὰ προκαλέσουν ποικίλας θλαπτικὰς ἐπιδράσεις ἰδίως εἰς τὸ αἷμα, τὸ δέρμα καὶ τοὺς γεννητικούς ἀδένες.

θανάτου τοῦ μεγάλου ἀτομικοῦ ἐπιστήμονος Ζολιό-Κιουρί, θανόντος ἐκ τῶν ἀποτελεσμάτων τῆς ἀκτινοβολήσεως τοῦ σώματός του εἰς σειράν ἐτών.

Αἱ ἀκτίνες βολαὶ εἰς τὰς συνήθως καὶ μετὰ προσοχῆς χρησιμοποιούμενας δόσεις εἰς τὴν Ιατρικὴν, εἶναι ἀβλαβεῖς. Μεγαλύτεραι καὶ μὴ λελογισμέναι δόσεις ακτίνων δύνανται νὰ προκαλέσουν ποικίλας θλαπτικὰς ἐπιδράσεις. Τὰ θιγόμενα ἰδίως ὄργανα τοῦ σώματος εἶναι τὸ δέρμα, τὸ αἷμα καὶ οἱ γεννητικοὶ ἀδένες. Αἱ ἐπιδράσεις ἐπὶ τοῦ δέρματος συνίστανται εἰς διαφόρους μορφὰς δερματίτιδος, ἀπὸ ἀπλῶ ἐρυθρήματος (κεκκίνισμα) μέχρι νεκρώσεως τοῦ δέρματος καὶ ἐνίοτε δημιουργίας νεοπλασμάτων. Εἰς τὸ αἷμα αἱ ἐπιδράσεις τῶν ακτινοβολιῶν εἶναι ποικίλαι καὶ ἐκδηλοῦνται ὡς μορφὰι ἀναιμίας καὶ ἐπὶ βαρύναν καταστάσεων ὡς λευχαιμία. Ἡ ἐπιδράσεις εἰς τοὺς γεννητικούς ἀδένες συνίσταται εἰς ἀλλοίωσιν τῶν κυττάρων αὐτῶν, με ἀποτέλεσμα διαφόρους συγγενεῖς ἀνωμαλίας εἰς τοὺς ἀπογόνους καὶ κατὰστροφὴν τῶν κυττάρων καὶ στείρωσιν.

Θὰ ἐπαναλάβωμεν ἐνταῦθα ὅτι αἱ θλαπτικαὶ αὗται ἐπιδράσεις τῶν ἀκτινοβολιῶν ἐμφανίζονται κατὰ τὴν χορήγησιν μεγάλων δόσεων αὐτῶν. Κατὰ τὴν συνήθη χρῆσιν τῶν ακτίνων εἰς

τὴν Ιατρικὴν, οἱ ἀνωτέρω κινδύνοι περιορίζονται εἰς τὸ ἐλάχιστον ἢ πλήρως ἐλλείπουσιν.

Ἡ προφυλαξὶς τῶν ἀπασχολουμένων μετὰ τὰς ἀκτίνων Ιατρῶν, νοσοκόμων κλπ. συνίσταται σήμερον εἰς τὰ ἑξῆς:

1. Χρησιμοποιούνται μηχανήματα κατὰσκευασθέντα κατὰ τρόπον ἐπιτρέποντα τὴν χορήγησιν μικρῶν δόσεων ακτίνων πρὸς ἐπίτευξιν ἱκανοποιητικοῦ ἀποτελέσματος. Τὰ μηχανήματα ταῦτα δύνανται νὰ λάβουν ἀκτινογραφίας διὰ χορήγησεως ακτίνων ἐπὶ ἐλάχιστον χρονικὸν διάστημα, περιέχουσι δὲ ἐν αὐτοῖς προφυλακτικὰ διαφράγματα πρὸς περιορισμὸν τοῦ ακτινοβολουμένου μέρους τοῦ σώματος.

2. Ἐπειδὴ κατὰ τὴν ἀκτινοσκόπην παρατείνεται ἡ εξέτασις ἐπὶ τινα λεπτά, ὁ Ιατρός χρησιμοποιεῖ εἰδικὰς προφυλακτικὰς ἐμπροσθέλας, περιχύσας μολύβδον πρὸς ἀπορρόφησιν τῶν ακτίνων, ὑποβύδουχα χεῖρόκτια καὶ προφυλακτικὰς πρὸ τοῦ καθίσματος του.

3. Πρὸ τῆς τράπεζης χειρισμοῦ τοποθετοῦνται εἰδικοὶ προφυλακτικαί.

Διὰ τὴν προφυλαξιν τῶν ακτινοβολουμένων ἀσθενῶν ὑπάρχουν τὰ ἑξῆς προφυλακτικὰ μέτρα:

1. Ὁ τύπος καὶ ἡ τελειότης τῶν μηχανημάτων ἀποτελεῖ καὶ πάλιν οὐσιώδη παράγοντα διὰ τὴν προφυλαξιν.

2. Ἡ πείρα τοῦ ἐνεργούντος τὴν εξέτασιν Ιατροῦ εἶναι ὁ κυριώτερος παράγων προφυλάξεως.

Ὁ ἐμπειρὸς Ιατρός ἐργάζεται ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον καὶ κατὰ διαστήματα διακόπτει τὴν χορήγησιν τῶν ακτίνων, ὥστε νὰ ἐλαττώνεται ὁ χρόνος ακτινοβολήσεως. Χρησιμοποιεῖ τὰ πρὸς τοῦτο διαφράγματα, ὥστε νὰ περιορίσῃ κατὰ τὸ δυνατόν τὸ ακτινοβολουμένον πεδῖον τοῦ σώματος. Χρησιμοποιεῖ ποσότητα καὶ ποιότητα ακτίνων ἀκινδύνους διὰ τὸν ἀσθενῆ.

3. Σήμερον ὑπάρχει ἡ τάσις ἐλαττώσεως τῶν ακτινοσκοπήσεων καὶ προτιμήσεως τῶν ακτινογραφιῶν, δι' ἐξαστατικούς σκοποὺς διὰ τὸν λόγον δι: κατὰ τὴν ακτινογραφίαν λαμβάνεται πλέον ἀκίνδυνος ποσότης καὶ ποιότης ακτίνων.

Ἐὰν τὰ προφυλακτικὰ μέτρα λαμβάνονται ὑπὸ τοῦ ἐξετάζοντος, εἶναι δυνατὴ ἡ ακτινολογικὴ ἐργασία κατὰ τρόπον ἀκινδύνου διὰ τὸν ἀσθενῆ, τὸν Ιατρὸν καὶ τὰ λοιπὰ ἐν τῷ ακτινολογικῷ θαλάμῳ ἄτομα.

Θὰ τονισθῇ ἐν κατακλείδι ὅτι αἱ διάφοροι ἐξετάσεις καὶ θεραπείαι δι' ακτίνων θὰ ἐνεργοῦνται ἢ θὰ κατευθύνονται ὑπὸ τῶν εἰδικῶν Ιατρῶν, οἱ ὁποῖοι πλήρως κατανοοῦν τοὺς κινδύνους ἐκ τῶν ακτίνων καὶ γνωρίζουν τοὺς τρόπους ἀποφυγῆς αὐτῶν.

Ο δρ. Ἀθαν. Καραγιάννης:

(Ἀκτινολόγος - Ἀκτινοθεραπευτής)

Οἱ κινδύνοι ἀπὸ τὴν ακτινοβολίαν εἶναι, τῶσον διὰ τὸν ἐξετάζοντα Ιατρὸν ὅσον καὶ διὰ τὸν εἰδικὸν προσωπικόν, σημαντικοὶ καὶ κατὰ δευτερεύοντα λόγον διὰ τοὺς ἀσθενεῖς τοὺς ἐρχομένους καθ' οἰονδήποτε τρόπον εἰς ἐπαφὴν μετὰ ακτίνων Ραϊντγκεν εἴτε διὰ λόγους διαγνωστικούς εἴτε θεραπευτικούς.

Εἰς τὴν Ἑλλάδα οἱ κινδύνοι ἐξ ἄλλων πηγῶν ακτινοβολίας, ὡς τὸ ράδιον καὶ τὰ τεχνητὰ ραδιοϊσότοπα (κοβάλτιον 60, ραδενεργὸν ἰσίδιον 131, ραδενεργὸν φώσφορον, ραδενεργὸς χρυσὸς κ.λ.π.) εἶναι εἰσέτι μικροὶ καὶ ἀποτελοῦν ἐλάχιστον μόνον μέρος τῶν κινδύνων ποὺ ἀντιπροσωπεύει εἰσέτι τὸ σύνολον τῆς ακτινοβολίας.

Πάντως οἱ κινδύνοι ὑφίστανται πρωτίστως διὰ τοὺς Ιατροὺς καὶ τὸ προσωπικόν τοῦ χειριζομένου τὰ μηχανήματα ακτινοβολίας καὶ προέρχονται κυρίως ἀπὸ τὴν ἑλλειψιν συγχρόνων προφυλακτικῶν μηχανημάτων. Ἀλλὰ καὶ ὁ κίνδυνος οὗτος ὀλοῦν ἐλαττοῦται καθ' ὅσον τὰ παλαιὰ μηχανήματα ἀντικαθίστανται διὰ συγχρόνων.

Ὁ κίνδυνος ὅσον ἀφορᾷ τὸ εἰδικόν προσωπικόν εἶναι μεγαλύτερος

κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν παρατεταμένων κυρίως ακτινοσκοπήσεων, αἱ ὁποῖαι πρέπει κατὰ τὸ δυνατόν νὰ ἀποφεύγονται, συνίσταται δὲ ἡ μεγαλύτερη χρῆσις ακτινογραφιῶν, ἐκ τῶν ὁποίων ὁ κίνδυνος εἶναι ἀσυγκρίτως μικρότερος τῶσον διὰ τὸ προσωπικόν, ὅσον καὶ διὰ τοὺς ἐξεταζομένους ἀσθενεῖς.

Κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ἔχουν γίνεαι συστηματικαὶ ἐρευναι διὰ τὰς ἐκσώτερες λαμβανόμενας δόσεις ακτινοβολίας τῶσον ὑπὸ τοῦ προσωπικοῦ ὅσον καὶ ὑπὸ τῶν ἀσθενῶν καὶ ἔχει σαφὲς καθορισθῇ τὸ ὕψος τῶν. Πάντως κατὰ τὰς ακτινογραφίας τὸ ποσὸν τῆς ακτινοβολίας τὸ ὁποῖον λαμβάνουν οἱ ἐξεταζόμενοι εἶναι πολὺ μικρόν καὶ οὐδέποτε παρατηρήθῃ τῶσον εἰς τὴν Ἑλλάδα ὅσον καὶ εἰς τὸ ἐξωτερικόν, ἐκ τῶν ὑπαρχουσῶν στατιστικῶν, οἰσδήποτε ἐλάθῃ τοῦ ὁργανισμοῦ.

Τὸ αὐτὸ δὲν θὰ ἴσχυε διὰ τὰς παρατεταμένας ἢ τὰς συχνὰς ἐπαναλαμβανόμενας ακτινοσκοπήσεις, αἱ ὁποῖαι πρέπει δι' αὐτὸν τὸν λόγον νὰ συντομεύονται κατὰ τὸ δυνατόν.

Ὅπωςδήποτε ὁ ὑπάρχων, μικρὸς βέβαια, κίνδυνος ἐκ τῆς ακτινοβολίας δύναται νὰ ἀντιμετωπισθῇ διὰ τῆς

χρησιμοποίησεως τῶν ἀναλόγων προφυλακτικῶν μέτρων καὶ τῆς κατὰ τὸ δυνατόν συντομεύσεως τοῦ χρόνου τῆς εξέτασεως.

Σκόπιμος θεωρεῖται ὡς ἐκ τούτου ἡ ἀντικατάστασις τῶν παλαιῶν μηχανημάτων, ἰδίως εἰς τὰ νοσοκομεία ὅπου ἡ προσέλευσις τῶν ἐξεταζομένων εἶναι μεγάλη, ὥστε νὰ ἐλαττοῦται ὁ κίνδυνος ἐκ τῆς ακτινοβολίας τῶσον διὰ τὸ προσωπικόν τὸ χειριζόμενον τὰ ακτινολογικὰ μηχανήματα ὅσον καὶ διὰ τοὺς ἐξεταζομένους.

Τὸ αὐτὸ δεξιᾶς ἰσχύει καὶ διὰ τὰς ακτινοθεραπείας καὶ μάλιστα κατ' ἀναλογίαν μεγαλύτεραν, ἀλλὰ ὁ μικρὸς κίνδυνος ὁ ὁποῖος προκύπτει διὰ τοὺς ὑπὸ θεραπείαν εὐρισκομένους ἀντισταθμίζεται ἐκ τῆς πολὺ μεγαλύτερας θεραπευτικῆς ὠφελείας, ἡ ὁποία προκύπτει διὰ τοὺς ἀσθενεῖς. Διὰ τὸ προσωπικὸν ὅμως ἰσχύει πάντοτε ὁ αὐτὸς κανὼν. Θὰ ἔπρεπε μάλιστα νὰ ληφθῇ ἀνάλογος κρατικὴ μέριμνα ὥστε γενικὸς τὸ προσωπικόν, τὸ χειριζόμενον τὰ ακτινολογικὰ μηχανήματα, νὰ εὐρίσκηται ἐκτός τοῦ θαλάμου ακτινοβολίας ὥστε ἡ προστασία αὐτοῦ νὰ εἶναι ἀπόλυτος, νὰ θεσπισθῇ δὲ γενικὴ

— Ἡ τράπεζα χειρισμοῦ τοῦ μηχανήματος νὰ τοποθετῇται εἰς ἱκανὴν ἀπόστασιν ἀπὸ τῆς λυχνίας τῶν ακτίνων. Νὰ ἐφοδιασθῶν οἱ Ιατροὶ καὶ τεχνίτες διὰ μετρητῶν ακτινοβολίας. Νὰ ἐπενδυθῶν οἱ θάλαμοι διὰ μολύβδου κ. ἄ.

Ο κ. Γεώργ. Τζαμουράνης:

(Ἀκτινολόγος τοῦ Νοσοκομείου Παίδων «Ἀγλαΐα Κυριακού»)

Ἡ ακτινοβολία εἶναι ἐπικίνδυνος διὰ τὸν ὄργανισμόν καὶ δι' αὐτὸ πρέπει νὰ λαμβάνονται μέτρα προφυλάξεως. Εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας ἐγένετο τελευταίως μεγάλος θόρυβος, κυρίως ὅσον ἀφορᾷ τὸ ποσὸν τῆς ακτινοβολίας τὸ ὁποῖον δέχεται ὁ ἄνθρωπος κατὰ τὴν διάρκειαν ακτινολογικῶν ἐξετάσεων. Πάντως, ὅπως ὑποστηρίζει ἡ καθηγήτρια Κουήπη τοῦ πανεπιστημίου «Κολούμπια», δὲν ὑπάρχει πρόβλημα κινδύνου ακτινοβολίας εἰς τὴν ακτινοβιανυστικὴν καὶ τὴν ακτινοθεραπείαν ἐρ' ὅσον διενεργεῖται ἐκριθῆς μέτρησης τοῦ ποσοῦ τῆς ακτινοβολίας καὶ ὑπάρχει κατανόησις τοῦ κινδύνου ἐκ μέρους τῶν χρησιμοποιούντων τὰς ακτίνων διὰ διαγνωστικούς ἢ θεραπευτικούς σκοποὺς. Τοῦτο δὲν νὰ τονισθῇ δεδομένη ὅτι πλείστοι Ιατροὶ μὴ ἡ ακτινολογοὶ, γνωρίζοντες ὅλῃν ἡ ἀβλῶν ὅσον ἀπὸ τῶν κινδύνων ἐκ τῆς ακτινοβολίας, κάμνουν εὐρυτάτην χρῆσιν τῶν ακτίνων Ραϊντγκεν.

Εἰς τὴν χώραν μας, δυστυχῶς, οὐδεμία προφυλαξὶς λαμβάνεται διὰ τὸν ἐξεταζόμενον ἀσθενῆ, ὡς καὶ διὰ τὸ προσωπικόν τῶν ακτινολογικῶν ἐργαστηρίων, ἰδίως τῶν νοσοκομείων, τὰ ὁποῖα καθημερινῶς παρορροῦσιν μεγά-

λὴν κίνησιν. Μόνον εἰς τινα νοσηλευτικὰ ἱδρύματα τῆς χώρας —«Ευαγγελισμός», π.χ.— ὑπάρχουν προστατευτικοὶ θάλαμοι ἐκ μολύβδου διὰ τοὺς χειριστὰς τῶν ακτινολογικῶν μηχανημάτων. Οἱ προστατευτικοὶ οὗτοι θάλαμοι θὰ ἔπρεπε νὰ ὑπάρχουν οὐ μόνον εἰς διὰ τὰ νοσοκομεία τῆς χώρας, ἀλλὰ καὶ εἰς τὰ ἰδιωτικὰ ἐργαστήρια. Διὰ τὴν προστατευτικῶν θαλάμων προφυλάσσεται κατὰ τοιοῦτον τρόπον ὁ χειριζόμενος τὸ μηχανήμα, ὥστε τὸ ποσὸν τῆς ακτινοβολίας τὸ ὁποῖον δέχεται ἐξδομαδιαίως νὰ εἶναι ἐντελὲς ἀκινδύνου, καθ' ὅσον εἶναι μικρότερον τοῦ ἑως σήμερον θεωρουμένου ἀκτῆς ὀρίου (100 Mr.).

Ὅσον ἀφορᾷ τὸν ἐξεταζόμενον ἀσθενῆ, ὁρῶν εἶναι ὅπως ἀναγράφεται τὸ ποσὸν τῆς ακτινοβολίας, τὸ ὁποῖον οὗτος λαμβάνει εἰς ἐκσῆτην ακτινολογικὴν εξέτασιν, δεδομένου ὅτι τὸ ποσὸν τῆς ακτινοβολίας εἶναι δυνατόν διὰ τῶν ἐν χρήσει σήμερον μεθόδων νὰ προσδιορισθῇ ἐπακριδῶς.

Γενικῶς, πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν κινδύνων τῆς ακτινοβολίας δέον, κατὰ τὴν γνώμην μου, νὰ ληφθῶν τὰ κάτωθι μέτρα:

1. Ὅλα τὰ ακτινολογικὰ ἐργαστή-

ρια τῆς χώρας νὰ ἔχουν τὴν τράπεζαν χειρισμοῦ τοῦ μηχανήματος εἰς ἱκανὴν ἀπόστασιν ἀπὸ τῆς λυχνίας τῶν ακτίνων Ραϊντγκεν, δεδομένου ὅτι ἡ ἀπόστασις εἶναι ἀπουδίας παράγων προστασίας ἐκ τῆς ακτινοβολίας, καὶ ἐντὸς προστατευτικοῦ θαλάμου, με τοιχώματα ἐκ μολύβδου, ὥστε ὁ χειριζόμενος ταῦτην νὰ μὴ λαμβάνῃ ποσὸν ακτινοβολίας μεγαλύτερον τοῦ διεθινῶς σήμερον ἐπιτρεπόμενου.

2. Ἐπιβάλλεται ὅπως ἔλθῃ οἱ ἐργαζόμενοι εἰς τὰ ακτινολογικὰ ἐργαστήρια ἐφοδιασθῶν με εἰδικούς μετρητὰς, διὰ τῶν ὁποίων θὰ προσδιορίζεται τὸ ποσὸν τῆς ακτινοβολίας ἐξδομαδιαίως.

3. Νὰ περιορισθῇ εἰς τὸ ἐλάχιστον δυνατόν ὁ χρόνος ἀκτινοβολίας τῶν διαφόρων ὀργάνων τοῦ σώματος, καθ' ὅσον δι' αὐτῆς ἐπὶ ὁριστὸν χρόνον ἐκτίθενται ἐξετάζων καὶ ἐξεταζόμενος εἰς τὴν ακτινοβολίαν. Ἐξ ἀντιθέτου, ἡ ακτινογραφία πλεονεκτεῖ κατὰ πολὺ ἐναντι ταύτης, ὡς πρὸς τὰ ἀποτελέσματα τῆς εξέτασεως, εἰς δὲ τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας οἱ ακτινολογοὶ διαθέτουν τὴν περισσότερον χρόνον διὰ τὴν λήψιν ἀλλεπαλλήλων ακτινογραφιῶν ἐνὸς ὀργάνου τοῦ σώματος, αἱ ὁποῖαι ἀπαί-

τοῦν στιγμιαίαν ἐκβῆσιν τοῦ σώματος εἰς τὴν ακτινοβολίαν.

Εἰς τὴν χώραν μας, δυστυχῶς, ἡ ακτινοσκόπησις ἀποτελεῖ τὴν κυρίαν ἐξεταστικὴν μέθοδον μετὰ τὰ γνωστά, ἐπὶ πλεόν, αὐτῆς μειονεκτήματα, ὅσον ἀφορᾷ τὸ διαγνωστικὸν τῆς ἀποτελέσματος.

4. Θὰ πρέπει ὅλα τὰ νοσοκομεία νὰ ἐπαινεύσωνται τὰ ακτινολογικὰ τῶν ἐργαστηρίων διὰ εἰδικῶν τεχνιτῶν, οἱ ὁποῖοι θὰ ἀσχυλῶνται μόνον μετὰ τὴν λήψιν τῶν ακτινογραφιῶν, ὅποτε ὁ ακτινολόγος, ἐλεύθερος ἀπὸ τὸ ἔργον αὐτό, θὰ ἀφοσιωθῇ καθ' ὅσον ὅλκληριαν εἰς τὴν κυρίαν ἐργασίαν του, δηλαδή, τὴν μελέτην τῶν ακτινογραφικῶν πλακῶν.

5. Ὅπως οἱ θάλαμοι τῶν ακτινολογικῶν ἐργαστηρίων, κυρίως τῶν νοσοκομείων, λόγῳ τῆς μεγάλης αὐτῶν κινήσεως, ἐπενδυθῶν διὰ μολύβδου πρὸς προστασίαν τῶν εἰς παρακείμενους χώρους ἐργαζομένων ἀτόμων.

Διὰ τὸν ἀνωτέρω μέτρων εἶναι δυνατόν 100% ἡ προφυλαξὶς ἀπὸ τὴν ακτινοβολίαν, τῶσον διὰ τὸν ἐξεταζόμενον —ἀν περιορισθῇ εἰς τὸ «μίνιμουμ» ἡ ακτινοσκόπησις— ὅσον καὶ διὰ τὸν ἐξετάζοντα καθὼς καὶ τὸ λοιπὸν προσωπικόν τῶν ἐργαστηρίων.

Θ. ΔΑΣΚΑΛΟΠΟΥΛΟΣ



ΟΙ ΣΠΗΛΙΕΣ στὸ Μεγανήσι εἶναι ἀπὸ τὰ γραφικώτερα σημεῖα τοῦ νησιοῦ. Μιὰ ἀπ' αὐτῆς εἶχε διαλέξει γιὰ κρυφώνα του ὁ «Παπανικολῆς».

Τὸ νησὶ τῶν ποιητῶν ὀνομάζεται Λευκάδα



ΛΕΥΚΑΔΙΤΙΚΟ ὑφαντὸ κίλινι. Τὸ Φεστιβάλ περιελάμβανε ἐκβῆση λαϊκῆς τέχνης, ποὺ ὠργάνωσε εἰδικὴ ἀπεστολήμενη τῆς «Βασίλ. Προνοίας».



ΠΑΡΑΔΙΣΟΣ συνοικισμός. Ἡ θάλασσα εἶναι δεμένη μετὰ τὴν Λευκάδα, με τοὺς καημούς καὶ με τὶς λαχτάρες τῶν ἀπλοϊκῶν ἀνθρώπων τῆς

Ἐνὲ κάδε δῆμα μιὰ ἔκωρηξη ὁμορφιάς, μιὰ ἱστορία σφικτοδεμένη μετ' ἰὸν δρῶλο



ΕΝΑ ΦΟΡΤΙΟ στὸ κεφάλι βοηθαίει τὴν ὥραία κορμωσασιά. Οἱ γυναῖκες τῆς Λευκάδας φημίζονται σὰν οἱ πιὸ λυγερὰ κορμὲς Ἑλληνίδες.

Ποῦ θὰ μπορούσε νὰ πῇ κανεὶς ὅτι οφείλεται αὐτό; Ποιὸ εἶναι τὸ μυστικὸ τῆς Λευκάδας; Ἡ φύση τῆς Λευκάδας ἔχει μιὰ ἰδιότυπη θηλυκότητα, πού σὲ κερδίζει χωρὶς νὰ τὸ καταλάβῃς, εἶπε ἕνας Ἑλβετὸς δημοσιογράφος πού πέρασε μερικὲς ἡμέρες στὸ νησί τοῦ Βαλαωρίτη. Αὐτὴ εἶναι ἴσως κάτι περισσότερο ἀπὸ ἕνα ἀπλὸ σχῆμα λόγου. Ἡ Λευκάδα σὲ προσκαλεῖ, σοῦ χαμογελά, σὲ δέχεται. Τὰ χρώματα πού κυριαρχοῦν στὴ φύση τῆς, ἕνα ἔντονο γαλάζιο κ' ἕνα ἔντονο πράσινο, ἔχουν κι αὐτὰ μιὰ ἡδυπάθεια, ἕνα λίκνισμα.

Ἡ μαγεία τῆς Λευκάδας εἶναι τὰ Πριγκιπώνησα, πού ἀγκαλιάζουν ὅλη σχεδὸν τὴν ἀνατολική πλευρά της. Τί εἶναι τὰ Πριγκιπώνησα; Εἶναι κάτι μικροσκοπικὲς καὶ χαριτωμένες τούφες πρᾶσινου, πού τὸ χέρι τοῦ Θεοῦ ἔρριξε ἀπλόχερα στὴ θάλασσα, ἀνάμεσα στὶς ἀκτὲς τῆς Λευκάδας καὶ τῆς Ἀκαρνανίας. Καθὼς τὸ καράβι πλεῖ στὴ διαύλο, τὰ βλέπεις νὰ ξεπετάγονται ἀναπάντεχα μπροστά σου, τὸ ἕνα μετὰ τὸ ἄλλο. Ἀλλὰ μικρά κι ἄλλα μεγαλύτερα, ἄλλα κατοικημένα κι ἄλλα ἀκατοίκητα, λάμποντας καταπράσινα στὶς ἀκτὶνες τοῦ ἡλίου, τὰ Πριγκιπώνησα ὑποδέχονται τὸν ἐπιβάτη, μόλις τὸ πλοῖο μπῇ στὴ διαύλο, καὶ τὸν συντροφεύουν ὡς τὴ στιγμή πού θὰ φανῇ ἀπὸ μακριὰ τὸ λιμάνι. Εἶναι ἡ Μαδουρὴ, τὸ ἀγαπᾶσαι, ἔχουν μιὰ ἡδυπάθεια, ἕνα λίκνισμα.

«Σπάρτη, Σχορπιὸς καὶ Τσόκαρη,
Σχορπιὸ καὶ Χελώνη,
ὅλα μαζί γενίωσαν
τῆς Μαδουρῆς γειτόνισ»

γράφει κάπου ὁ ποιητής.

Σήμερα, ὀγδόντα χρόνια περίπου μετὰ τὸ θάνατο τοῦ ποιητῆ, τίποτε δὲν ἔχει ἀλλάξει στὴ Μαδουρὴ. Ἡ εὐγενικὴ ὁψη τοῦ ἀρχοντικοῦ τοῦ Βαλαωρίτη κυριαρχεῖ στὸ τοπίο. Εἶναι γέφυρο καὶ κατάλευκο. Ὁ χρόνος δὲν φαίνεται νὰ τὸ ἀγγίξει. Τὰ σημερινὰ προβλήματα δὲν τὸ ταραξοῦν. Μιὰ φρεσκοδομημένη βάρκα, ἴσως ἡ ἴδια βάρκα πού μεταχειριζόταν ὁ ποιητὴς τοῦ «Θανάση Βάγια» καὶ τοῦ «Ἀστραπόγιαννου» γιὰ νὰ κάνει τὶς ἀγαπημένες του ἐκδρομὲς στὴ Σπάρτη καὶ στὸ Μεγανήσι, λικνίζεται ἤρεμα στὸ λιμανάκι τῆς Μαδουρῆς...

Ἀπέναντι ἀκριδῶς ἀπὸ τὴ Μαδουρὴ ὑψώνεται σφιχταγκαλιασμένος ἀπὸ μιὰ ὀργιστικὴ θάλασση, στὴν Ἀγία Κυριακή, ὁ τάφος τοῦ Γερμανοῦ ἀρχαιολόγου Γουλιέλμου Νταίρφελντ, πού ὑπεστήριξε, πρὶν σαράντα χρόνια, ὅτι ἡ Ἰθάκη τοῦ Ὀμήρου ἦταν ἡ Λευκάδα. Οἱ ἀνασκαφὲς πού ἀκολούθησαν ἀπεκάλυψαν στὸ Νυδρί τὰ θεμέλια τοῦ παλατιοῦ τοῦ Ὀδυσσεύς κ' ἐγέναν ἀφορμὴ νὰ δρεθοῦν πολλὰ κοσμήματα, ἀνάμεσα στὰ ὁποῖα κ' ἕνα περιδέραιο πού λέγεται ὅτι ἀνήκε στὴν Πηνελόπη. Στὴν ἴδια περιοχὴ δρέθηκαν οἱ λειψάνες, ὅπου ἔβασκε τὰ κοπάδια τοῦ Ὀδυσσεύς, ὁ πιστὸς βοσκὸς τοῦ ὁμηρικοῦ ἥρωα.

Ἡ ἱστορία πλέκεται στὴ Λευκάδα μετ' ἰὸν μῦθο. Πιο κάτω, στὸ νοτιώτερο ἄκρο τῆς Λευκάδας, ἐρθάνεται ὁ Λευκάτας, πού ὁ λαὸς τὸν δάφτισε «Κάδο τῆς Κυράς», γιὰτὶ σύμφωνα μετ' ἰὸν θρύλο ἀπὸ τὸ βράχο αὐτὸ αὐτοκτόνησε ἡ θλιμμένη ποιήτρια τῆς ἀρχαιότητος, ἡ Σαπφώ.

Ὁ Λευκάτας εἶναι ἕνας βράχος γκρίζος, φαλακρός, ἀφιλόξενος (ἀγαπημένο θέμα τῶν ἀθερά-

πτευτα μελαγχολικῶν ζωγράφων, πού καταφεύγουν συχνά-πυκνά στὴ Λευκάδα). Οἱ Λευκαδίτες, πρὸ τὸν ζῶνε σὲ ὅλες τὶς στιγμὲς του, λένε πὼς ἔχει μιὰ δική του γοητεία. Ἕνας πόνος εἶναι χυμένος στὸ πέτρινο πρόσωπό του, μιὰ γραμμὴ ἀπέραντης ὁδῦνης —

«Πόθος βαθὺς θανάτου μετ' ἰὸν κατέχει,
νὰ ἰδῷ τοὺς δροσεροὺς λωτοὺς πού ἀνθίζουν
στὶς ἀχεροῦσιες ὁχθες».

Τὸ χειμῶνα, ὅταν ὁ μανιασμένος ἄνεμος ξεκολλᾷ βράχους καὶ σπάρα ἀπὸ τὸν Λευκάτα, οἱ χωριάτες πού μένουν γύρω λένε πὼς ἀκοῦν λυγμοὺς γυναικείους, μέσα ἀπὸ τὸ ρόχθο τῶν κυμάτων...

Ἡ Λευκάδα ἀναπνέει τὶς τελευταῖες στιγμὲς τοῦ καλοκαιριοῦ. Τὸ φθινόπωρο πλησιάζει. Οἱ πόροι τῆς γῆς μισανοίγουν διψασμένα. Ἡ θάλασσα σκιρτᾷ σὰν γυναικεῖο δέρμα. Τὸ φθινόπωρο ἐρχεται.

Στὴν πόλη ἡ ζωὴ ξαναπαίρνει τὸν φυσιολογικὸ ρυθμό. Οἱ περισσότεροι ξένοι ἐφυγαν. Ἡ παραλία ἐρήμωσε. Μιὰ λεπτὴ πᾶνη τυλίγει τὸ πράσινο φανάρι τοῦ Φρουρίου. Τὸ βράδυ, τὰ πᾶνια καθίσματα τοῦ Πύλου ἐγκαταλείπουν τὴν ἀκροθαλασσιά καὶ προχωροῦν πρὸς τὸ ἐσωτερικό. Τὰ ξενύχτια στὸ Μπισκέτο ἔχουν τώρα κάτι ἀπὸ τὴ μελαγχολία τοῦ φθινοπώρου.

Τὴν ὥρα αὐτή, ὥρα τρυφερῆ τοῦ φθινοπώρου, ἡ ψυχὴ τοῦ Βαλαωρίτη τριγυρίζει στὴ Λευκάδα. Στὴ Μαδουρὴ τὰ φύλλα τῶν δένδρων σαλεύουν ἀνίσχυα. Τὸ φθινόπωρο ἤλθε...

ΦΡ. ΓΕΡ.



ΤΟ ΙΟΝΙΟ ΠΕΛΑΓΟΣ ΚΑΙ Η ΑΚΑΡΝΑΝΙΑ ΠΛΑΙΣΙΩΝΟΥΝ ΤΗΝ ΟΜΟΡΦΙΑ ΤΗΣ ΛΕΥΚΑΔΑΣ

(Φωτ. Μελετιῆ καὶ Ἡλ.οπούλου)



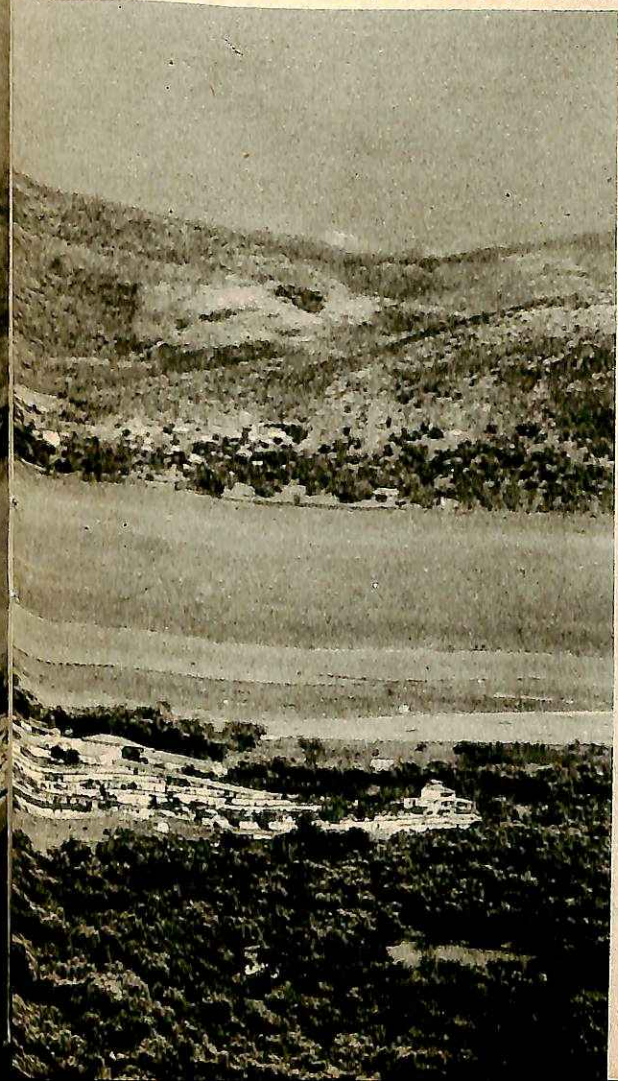
Η ΜΑΔΟΥΡΗ, ΤΟ ΝΗΣΑΚΙ ΤΟΥ ΒΑΛΑΩΡΙΤΗ, ΕΙΝΑΙ ΕΝΑ ΚΟΜΜΑΤΙ ΠΟΥ ΔΕΝ ΤΟ ΑΓΓΙΞΕ Ο ΧΡΟΝΟΣ

ΥΣΤΕΡΑ ΑΠΟ ΜΙΑ ΕΞΟΡΜΗΣΗ ΣΤΟ ΠΕΛΑΓΟΣ. ΔΙΧΤΥΑ, ΚΟΥΠΙΑ, ΒΑΡΚΕΣ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΛΙΑ



Ο ΕΛΑΙΩΝΑΣ, Η ΠΟΛΙΤΕΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΑΚΑΡΝΑΝΙΚΑ ΒΟΥΝΑ, ΟΠΩΣ ΦΑΙΝΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΟ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ. Ο ΓΥΡΟΣ ΤΟΥ ΝΗΣΙΟΥ ΕΝΘΟΥΣΙΑΣΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ

ΞΕΝΟΥΣ ΠΟΥ ΠΑΡΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ



ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΕΙΟΝ ΠΟΥ
ΕΝΑΥΤΙΩΝΗ ΑΠΟ ΕΛΛΗΝΑΣ ΚΑΙ
ΕΧΕΙ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΔΙΑΚΟΣΜΟΝ
ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΠΑΡΩΜΑ ΚΑΙ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΨΥΧΗΝ



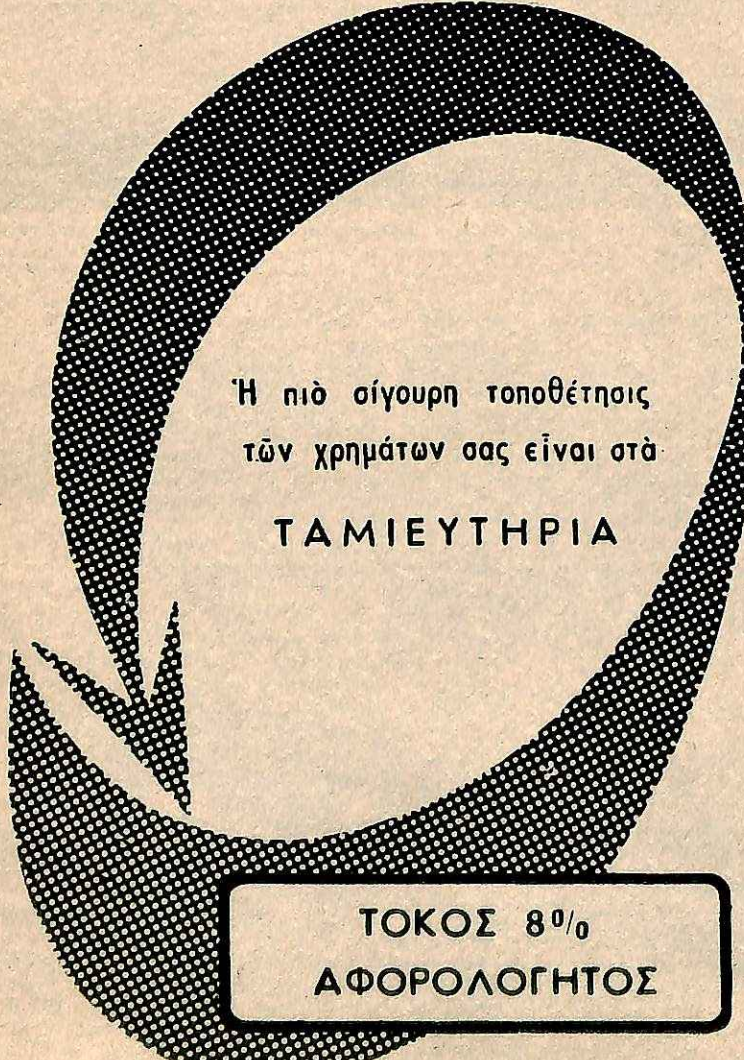
“Ολυμπία”

Διὰ
ΚΑΝΑΔΑ - ΑΜΕΡΙΚΗΝ

Το μεγαλύτερον, νεώτερον,
ταχύτερον Ελληνικόν
ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΙΟΝ
23000 τόννων ναυπηγήσεως 1953
ταχύτης 21 μιλίων

GREEK LINE

ΓΕΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΙΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
17-19 ΑΚΤΗ ΜΙΑΟΥΛΗ - ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ - ΤΗΛ. 470.271



Ἡ πιδ οίγουρη τοποθέτησις
τῶν χρημάτων σας εἶναι σὲ
ΤΑΜΙΕΥΤΗΡΙΑ

ΤΟΚΟΣ 8%
ΑΦΟΡΟΛΟΓΗΤΟΣ

ΕΝΑ ΠΟΡΤΡΑΙΤΟ ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΤΟΥ ΙΡΑΚ

Ο ΝΕΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΕΙΝΑΙ ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΣ

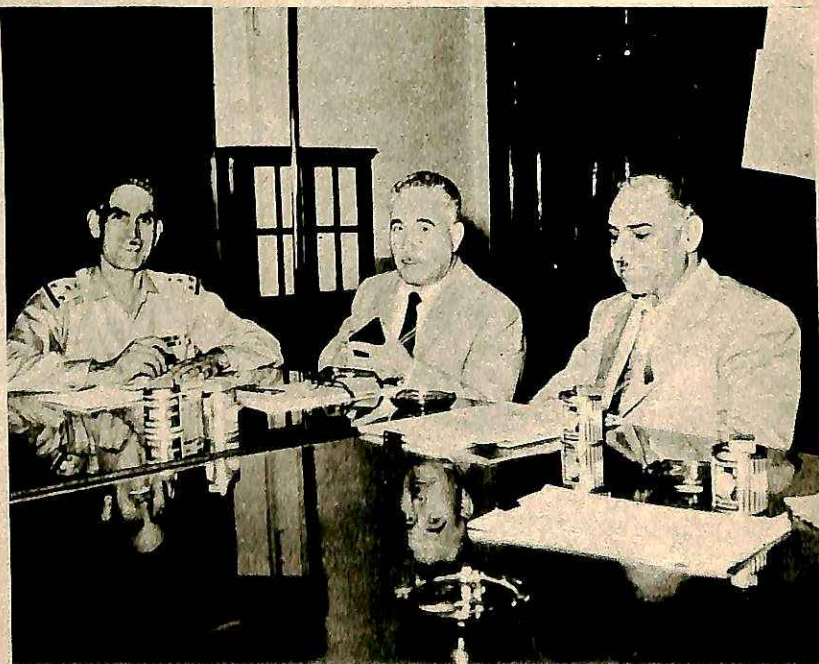
Ο νέος πρωθυπουργός του Ιράκ δεν είναι άνθρωπος που θα γύριζε κανείς να τον ξανακοιτάξει αν τον έβλεπε να περνάει στο δρόμο: Είναι ένας συνηθισμένος μένιμος αξιωματικός, με κοινοτακμμένα μαλλιά και στολή γοβάτος χακί. Κι όμως, ο ταξίαρχος Καρίμ ελ Κασσέμ ήταν ο οργανωτής της συνωμοσίας για το αιματηρό πραξικόπημα που κατέλυσε τη μοναρχία στο Ιράκ.

Δεν φαίνεται πιθανόν ότι ο ταξίαρχος Κασσέμ θα υποστή την τύχη του στρατηγού Ναγκίμπ, που είχε οργανώσει την ανατροπή της βασιλείας στην Αίγυπτο. Όμως, πιστεύεται πως ο συνταγματάρχης Αρέφ, ο αντιπρόεδρος της κυβέρνησης, είναι πιο εξτρεμιστής από τον ανώτερό του, και αυτό σημαίνει πως θάνατο επικίνδυνο για τον Κασσέμ να υιοθετήσει πολύ μετριοπαθείς απόψεις.

«Είμαστε ρεαλιστές και προσπαθούμε να κάνουμε ό,τι είναι καλύτερο για τη χώρα μας», δήλωσε τελευταία ο Κασσέμ. «Δεν μπορούμε να χαρακτηριζόμαστε ως σοσιαλιστές ή κάτι τέτοιο. Οι τάσεις μας πρέπει να κριθούν από τις πράξεις μας».

Η αγγλική και η αμερικανική κυβέρνηση έσπευσαν, αντίθετα απ' ό,τι θα νόμιζε κανείς, να αναγνωρίσουν το καινούργιο καθεστώς της Βαγδάτης —το καθεστώς που είχε ανατρέψει τους φίλους της Δύσεως. Τώρα, η κυβέρνηση Κασσέμ προχωρεί προς μία λογική, μετρημένη μεταρρύθμιση. Η κυβέρνηση κατόρθωσε ένα προσωρινό Σύνταγμα, που προβλέπει, μεταξύ άλλων, την απαλλοτρίωση των μεγάλων εκτάσεων γης, που κατείχαν ως τώρα κυρίως εξηνταριά σείχηδες, στηρίγματα του καθεστώτος του Νουρί ελ Σαΐντ, του δολοφονημένου πρωθυπουργού. Οι επαναστά-

Ο ΝΕΟΣ πρωθυπουργός του Ιράκ διάλεξε με προσοχή τους συνεργάτες του. Στη φωτογραφία, από τ' αριστερά: Ο ταξίαρχος Κασσέμ με τον πρόεδρο Έλ Ρουμπέι και τον Μωχάμετ Κούπα, του κυβερνητικού συμβουλίου.



ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ τουλάχιστον το αυτόματο δεν λείπει από τα χέρια του ταξίαρχου Κασσέμ. Ακόμη κι όταν βρίσκεται στο κυβερνητικό μέγαρο.

(Φωτ. Camera Press)



↑ ΜΙΑ πρόσφατη φωτογραφία του ταξίαρχου Έλ Κασσέμ, η οποία ελήφθη έπειτα από μια συνεδρίαση του κυβερνητικού συμβουλίου.

τες κατάργησαν επίσης τα αναχρονιστικά ειδικά δικαστήρια, που μεταχειρίζονταν τους φυλάρχους με σκανδαλώδη επιείκεια, κι ανάγγειλαν ότι θα σταματήσουν οι εργασίες για το καινούργιο «παλάτι» του Φεϋζάλ, που θα στοίχιζε 20.000.000 δολάρια. Στο ανάμεταξύ, συνεχίζεται η προχρή πετρελαίων στη Δύση, με τους ίδιους όρους που ίσχυαν ως τώρα.

Αν και ένδοξη επιφανειακά, η καινούργια κυβέρνηση περικλείει ένα σωρό αντιφάσεις —είναι μία επαναστατική «γούντα» παλαιών πολιτικών και νέων φιλοναζερικών αξιωματικών, που κανείς δεν μπορεί ακόμη να προβλέψει τις κατευθύνσεις της. Οι νέοι ύπουλοι Οικονομικοί και «Καθοδηγήσεις», λ.χ., είχαν κάποτε παραιτηθεί από τη Βουλή επειδή η κυβέρνηση είχε άρνηση να έθνικοποιήσει την πετρελαιοβιομηχανία. Μα προς το παρόν, οι επαναστάτες τηρούν τις παλαιές συμφωνίες και ανέβαλαν γι' αργότερα τις διαπραγματεύσεις (που τις ήθελε άλλωστε κι ο Νουρί) για μεγαλύτερα ποσοστά στην εκμετάλλευση των πετρελαιοπηγών.

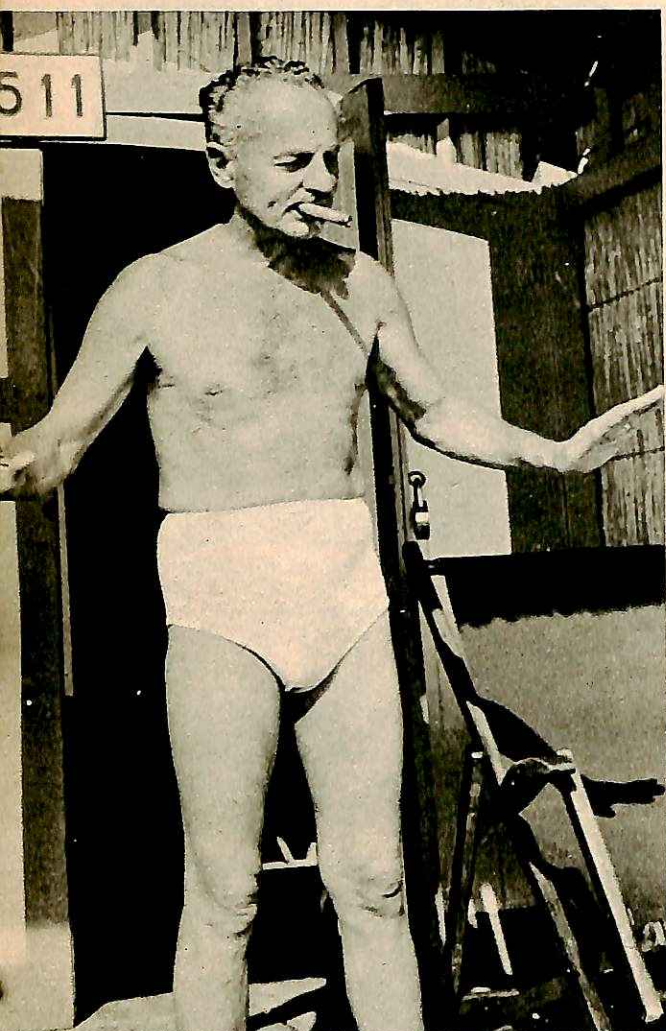
Ενώ ο πρωθυπουργός Καρίμ ελ Κασσέμ τονίζει πως δεν θέλει να επαναλάβει το σφάλμα του Νάσερ, της χρησιμοποίησης ανθρώπων χωρίς πείρα, η κυβέρνησή του έδωσε κίελο από τις θέσεις τους ή και φυλάκισε πολλά μέλη της παλιάς Υπηρεσίας Αναπτύξεως, περιλαμβανομένου και του διευθυντού των πετρελαίων, που ξέρει περισσότερο σ' αυτόν τον τομέα από όποιονδήποτε άλλον Ιρακινό. Ο σημερινός υπουργός της Αναπτύξεως είναι ένας μηχανικός, ηλικίας 29 ετών, που η φήμη του στηρίζεται κυρίως σ' ένα φυλλάδιο που έγραψε καταγγέλλοντας τους άρμοδιους, που τα σχέδιά τους έκαναν το Ιράκ την πιο ανούσια χώρα της Μέσης Ανατολής.

Η κυβέρνηση φαίνεται να μιλά με δυο γλώσσες: Η μία ανήκει στον πρωθυπουργό Κασσέμ, γεροντοπαλήκαρο και απλό στρατιώτη, που τηρεί έφεκτική στάση απέναντι στους Αμερικανούς και στο Ισραήλ, κ' η άλλη στον 39ετή Αρέφ, άλλοτε μαθητή του Κασσέμ στη στρατιωτική σχολή. Ο Αρέφ ήταν ο μόνος άνθρωπος, εκτός από τον Κασσέμ, που ήξερε την ακριβή ώρα του πραξικοπήματος.

«Μάθετε, αδελφοί —φώναξε ο Αρέφ— Ένα λόγο που εξέφωψε ένα μήνα μετά την επανάσταση— πως η Ήνωμένη Αραβική Δημοκρατία θα σας βοηθήσει και θα σας υποστηρίξει! Ο αδελφός μας ο Γκαμάλ Αμπντέλ Νάσερ μου είπε στη Δαμασκό: —Διάταξε με ό,τι θέλεις, αδελφέ Αβδούλ Σαλλάμ, γιατί δεν είμαι παρόν ένας στρατιώτης στην επανάστασή σας!».

‘Η Μοῦσα τῶν ὑπαρξιστῶν συμφιλιώθηκε με τὰ δολλάρια

Η ΖΥΛΙΕΤ ΓΚΡΕΚΟ ΠΕΡΑΣΕ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΜΠ ΤΙΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ ΤΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΓΑΜΟ ΤΗΣ ΜΕ ΤΟΝ ΜΕΓΑΛΟ ΠΑΡΑΓΩΓΟ ΖΑΝΟΥΚ



ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ πιά νέος ο διάσημος παραγωγός. Φέτος συμπληρώνει τα πενήντα έξη του χρόνια. Αλλά φαίνεται πώς διαβέτει την ηλικία που χρειάζεται για να προσφέρει μια γαλήνια οικογενειακή εὐτυχία στην ανήσυχη Ζυλιέτ. Είναι, άλλωστε, παλιός ο λόγος ότι την εὐτυχία δεν την δίνουν οι νέοι, μα τὰ ψαρά μαλλιά

(Φωτ. Dalmas)

ΧΑΜΟΓΕΛΛΑΕΙ αδιόρατα, ένα χαμόγελο εὐτυχίας ή παλιά μοῦσα τῶν ταραγμένων υπαρξιστῶν. Πέρα από τις φιλοσοφικού περιεχομένου ανησυχίες, ή ζωή φαίνεται ότι έχει και άλλες χαρές. Πολύ απλές, πολύ καθημερινές, αλλά συναρπαστικές και άκατανίκητες.



Το διαζύγιο είναι πάντοτε θλιβερή υπόθεση: "Οχι όμως και για τον κόσμο του κινηματογράφου, που μάς έχει αμυγδαίνει σε αμέτρητες εναλλαγές του πικρού χαμόγελου ενός χωρισμού, με το εὐτυχισμένο χαμόγελο μιάς ένωσης. Και τώρα πρόκειται να επανληφθῇ ή εναλλαγή. Τουλάχιστον έτσι επιμένουν οι κουτσομπόληδες. Πραγματικά, σύμφωνα με τις τελευταίες φήμες, ο γνωστότατος παραγωγός Νταρίλ Ζανούκ («Η Άννα και ο βασιλεύς του Σιάμ», «Στην κόψη του ξυραφιού», «Δαυίδ και Βησθαβέ» κλπ.) αναμένει την έκδοση του διαζυγίου του για να συνάψη τους γάμους του με την διάσημη «στάρ» της γαλλικής δόνης Ζυλιέτ Γκρεκό. Και οι δυο δεν διαψεύδουν την είδηση, παρά με ένα... επιβεβαιωτικό χαμόγελο.

Ίσως αυτή τη φορά ή μελαγχολική παλιά μοῦσα τῶν υπαρξιστῶν, με τη θρανή φωνή, να βρῇ την εὐτυχία που τόσο της έλειψε.

Το ζευγάρι έφθασε στο άκοωτήριο της Άντίμπ, στην Κυανή Άκτῃ. Η Γκρεκό εμφανίζεται πάντα με μαγιό τύπου 1900 και ένα καπέλλο Βενετσιάνου γονδολιέρῃ. Από τους

παλιούς φίλους της Γκρεκό άλλοι την καμρώνουν και άλλοι λένε με πικρία πώς ή άληθινή Γκρεκό θάφτηκε κάτω από την πολυτέλεια μιάς «στάρ» πρώτου μεγέθους. Ποιός θα φανταζόταν όμως πώς αυτή ή λεπτή κοπέλα, με το χλωμό πρόσωπο και τὰ μεγάλα έκφραστικά μάτια, που τραγουδούσε στα υπόγεια της άριστερης δχθης του Σηκουάνα, θα γινόταν ή ύπ' αριθ. 1 δεντέττα της χρονιάς;

Η Γκρεκό πρωτόπαιξε στον κινηματογράφο, σ' ένα φίλμ μικρού μήκους, «Οι κακές συναντήσεις». Λίγο άργότερα, ο Κοκτώ της έμπιστεύθηκε ένα μικρό ρόλο στον «Όρφέα» και ο Ζυλιέν Ντιντιέ έστῃν βασίλεια τῶν οὐρανῶν». Όμως ο παραγωγός Μελβίλ γρήγορα ξεχώρισε το πολύπλευρο ταλέντο της και της έδωσε τον πρώτο γυναικείο ρόλο στο φίλμ «Όταν διαβάσης αυτό το γράμμα». Μετά τὸν τελευταίο θεατρικό της θρίσμβο στην «Άναστασία», στο Παρίσι, το Χόλλυγουντ της έμπιστεύθηκε διάφορους μικρούς ρόλους. Τέλος, όμως, με το μεγάλο φίλμ «Οι ρίζες του οὐρανού» σταθεροποίησε τη θέση της στο κινηματογραφικό στερέωμα και κέρδισε μιά λαμπρή θέση ανάμεσα στις νέες γόησες της δόνης. ■■■

ΣΤΟ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΑΝΤΙΜΠ, ΣΤΗΝ ΚΥΑΝΗ ΑΚΤΗ, ΠΕΡΑΣΕ ΤΟ ΖΕΥΓΟΣ ΤΩΝ ΜΕΛΛΟΝΥΜΦΩΝ ΞΕΝΟΙΑΣΤΕΣ ΔΙΑΚΟΠΕΣ





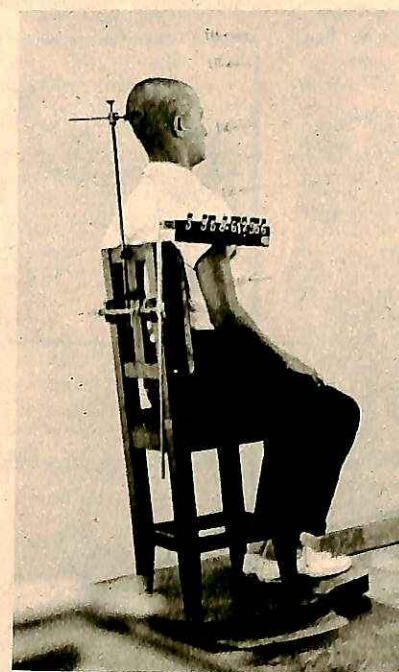
Η ΠΟΜΠΗ —ΜΕ ΔΙΠΛΗ ΕΝΝΟΙΑ— ΞΕΚΙΝΗΣΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΥΨΕΛΗ

ΣΤΗΝ ΑΘΗΝΑ

ΟΙ ΤΕΝΤΥ ΜΠΟΪΣ

διαπομπεύονται στους δρόμους

Η διαπόμπευση των δύο «τέντυ μπόις» της Κυψέλης, που τους θαρύνει η κατηγορία ότι έρριξαν ένα κεσέ για ούρτι στο πρόσωπο μιας κυρίας, προκάλεσε στην αρχή ένα ζωηρότατο συναίσθημα ικανοποίησης. Οι παλιότεροι Αθηναίοι θυμήθηκαν τον θρυλικό διευθυντή της αστυνομίας Δημήτριο Μπαϊρακτάρη, που χρησιμοποίησε το ψαλίδι, το ρεζίλημα (άλλα και τον δούβουλα) για να καθαρίσει το κλεινόν αστυ από το ρύπος των αντάμων και των κουτσάβηδων. Μετά την πρώτη, την γενική επιδοκιμασία, διευτυώθηκαν επιφυλάξεις. Μά ήταν τόσο μεγάλο το έγκλημα των δυο παιδιών; Δικαιολογείται ή τόσο βαρεία τι-



μωρία τους, προτού μάλιστα το δικαστήριο αποφανθεί; Ξέχασαν οι άμυντες των παλαιών ήθων τις δικές τους νεανικές τρέλλες, τους αιμοσταγείς πετροπολέμους, τα φορτικά πισιλιίσματα με μελάνη (και άλλα ύγρα) και τις ιλαροτραγικές φάρσες; ● Και οι σοβαρώτερες επιφυλάξεις: Μήπως με την διαπόμπευση ήρωοποιούνται, στη νοσηρή φαντασία πολλών συνομηλίκων τους, οι «τέντυ μπόις»; Μήπως με τη σημασία που απέδωθε στο σποραδικό αυτό φαινόμενο δημιουργείται θέμα εκεί που δεν υπάρχει; Μήπως η έκτροπη από την τυπολογική έστω νομιμότητα, όσο κι αν την δενθή κανείς στην ειδική περίπτωση σκόπιμη, δημιουργεί ένα κακό

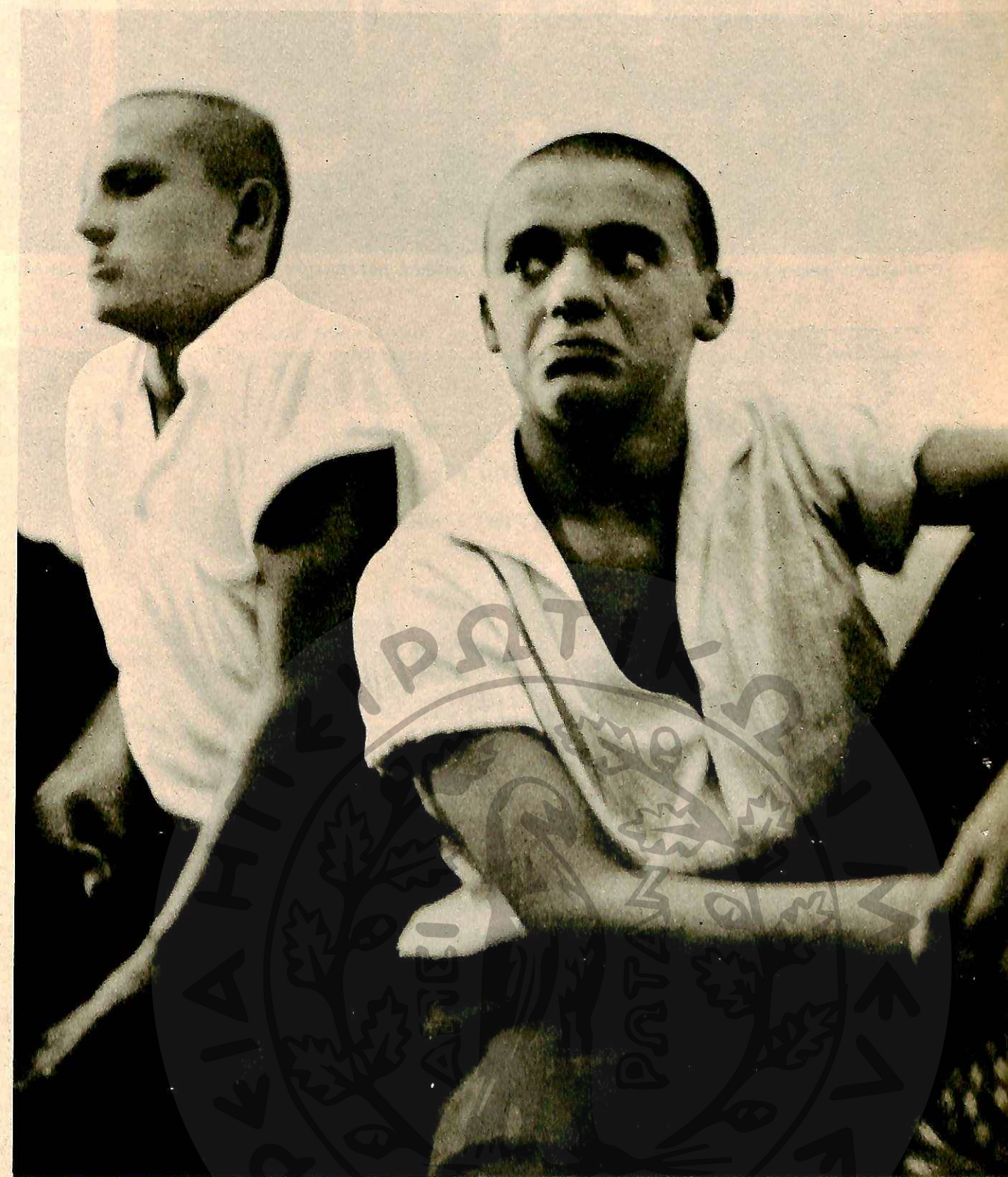
ΣΕ ΣΗΜΑΣΜΕΝΟΙΣ είναι τώρα πιά ο «τέντυ μπόις». Περιμένοντας τη σειρά του, μαζί με άλλους κρατουμένους, στην Υπηρεσία Σημάνσεως —κακοποιούς, κλέφτες, διαρρήκτες, ίσως και φονιάδες— κρατούσε σκυφτό το κεφάλι. Δεν το σήκωσε παρά μόνο υποχρεωτικά. Για να ταύ του πάρουν και τη δική του φωτογραφία, που θα μείνει στο αρχείο για πάντα.

ΕΙΝΑΙ ΠΙΑ ΑΡΓΑ για να κρυφθώ. Ο έφηβος ντρέπεται για το κουρεμένο κεφάλι του, για τα άπληστα και έχθρικά μάτια που τον κυκλώνουν, για τα φλάς των φωτορεπόρτερς. Για την πράξη του; «Τό πήραμε στην αρχή για άστειο...», είπε σε κάποιον που τον ρώτησε. Στόν εισαγγελέα, όμως, κι αυτός κι ο σύντροφός του, παρέμειναν σιωπηλοί. Σταύρωσαν τα χέρια. Κ' έμοιαζαν περισσότερο με μαθητάς που δεν ήξεραν να πουν το μάθημά τους.

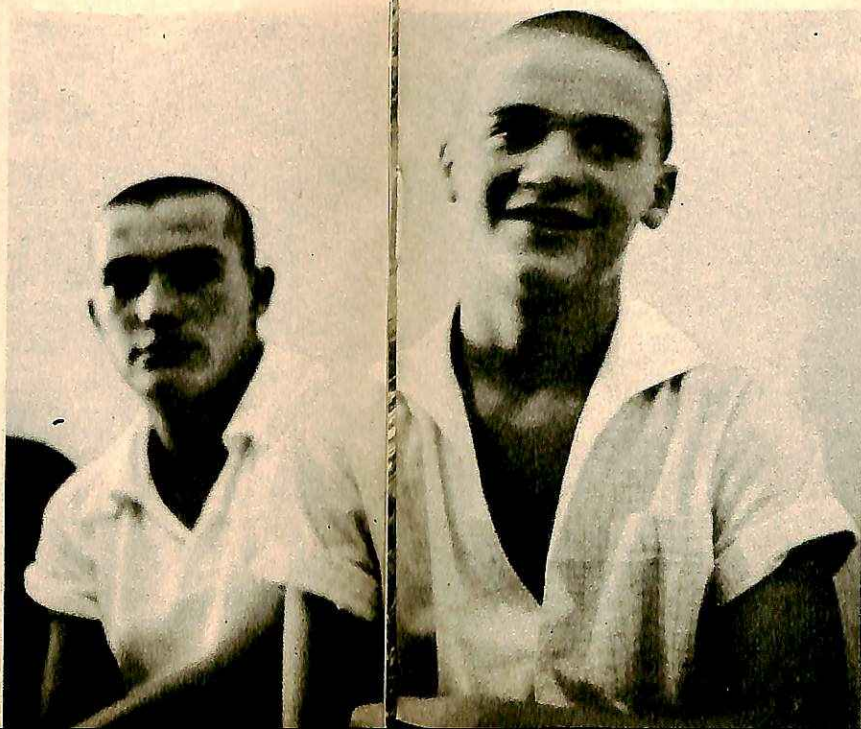
προηγούμενο, μία κατάσταση αντίθετη με τις έγγραφες που παρέχουν οι φιλελεύθεροι σύγχρονοι νόμοι στην προσωπικότητα κάθε πολίτου; Μήπως, τέλος, τα ουσιαστικά μέτρα προστασίας της κοινωνίας —άλλα και των φορέων αντικοινωνικών εκδηλώσεων— υπάρχουν σε άλλη, όχι στην αστυνομική ή στην ποινική αγωγή; ● Το βέβαιο είναι ότι, πριν από την αστυνομία και τον εισαγγελέα, υπάρχουν και άλλοι, ίσως περισσότερο αρμόδιοι: Οι γονείς, το σχολείο, ο κοινωνικός μηχανισμός της προλήψεως. Κι αυτοί δεν φαίνεται ν' ασχολήθηκαν σοβαρά με το λεπτό —δχι μεγάλο— πρόβλημα.



(Φωτ. Κ. Ραφαηλίδη — ΕΛΚΗΝ)



ΕΠΙΠΟΛΑΙΗ ΤΕΧΝΗ Η ΦΥΣΙΟΓΝΩΜΙΚΗ. Τί μπορεί κανείς να συμπεράνει από το ύψος του άγαριού, την στιγμή που υφίσταται όλο το βάρος της τιμωρίας —το άγριο ρεζίλημα και την μεταχείριση, ως κοινού εγκληματίου; Μετάνοια; Συντριβή; Φόβος; Θυμός; Ίσως η άπορία να είναι η σωστή λέξη. Και το χαμόγελο (αριστερά) τί μπορεί να σημαίνει; Θράσος, αναισθησία, πόρωση —θ' απαντούσαν οι φιλακατηγοροί, δίκαια έκνευρισμένοι από την υπό κατηγορίαν πράξη. Οι επίεικτεροι θα έβλεπαν —ίσως πιο σωστά— την άμχανία ενός παιδιού.

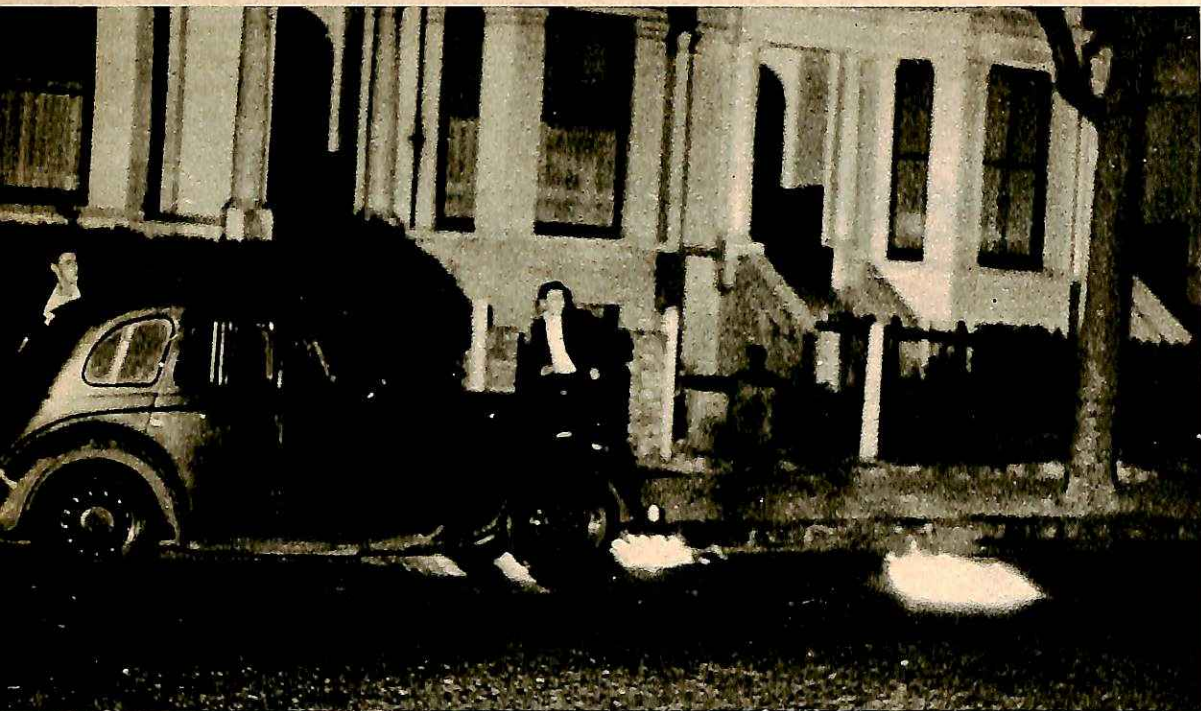


Τέντυ μπόι. 'Η λέξη πολιτογραφήθηκε ελληνική. Περιελήφθη σε υπουργικές δηλώσεις και σε ανακοινώσεις της αστυνομίας. 'Ανεξακρίβωτη ή έτυμολογία της. 'Η κυριολεκτική της έννοια χάνεται στα θολά νερά της γεωγενήτης αγγλοσαξονικής «αργκό». 'Αλλοι υποστηρίζουν ότι «τέντυ» είναι υποκοριστικό του 'Εδουάρδου. Τέντυς, λοιπόν, λέγουν, ήσαν οι δανδίδες, που ακολουθούσαν μέχρι γεληιότητας την κτυπητή κομψότητα του 'Αγγλου μονάρχου. 'Αλλοι, αντιθέτως, θεωρούν το «τέντυ» υποκοριστικό του Θεοδώρου. 'Ετσι, «τέντυ μπαίρ» ονομάζονται τα μαλλιαρά άρκουδάκια, έπειδή ο... Θεόδωρος Ρούζβελτ ήταν λάτρης του χονδρού κυνηγιού! Καί, για να ολοκληρωθεί η σύγχυση, άλλη κατηγορία «γλωσσολόγων» έπιμένει —άγνωστο πού βασίζεται— ότι πρέπει να προφέρουμε (έπί το χαϊδευτικώτερον!) «τέδδου» την νέα λέξη.

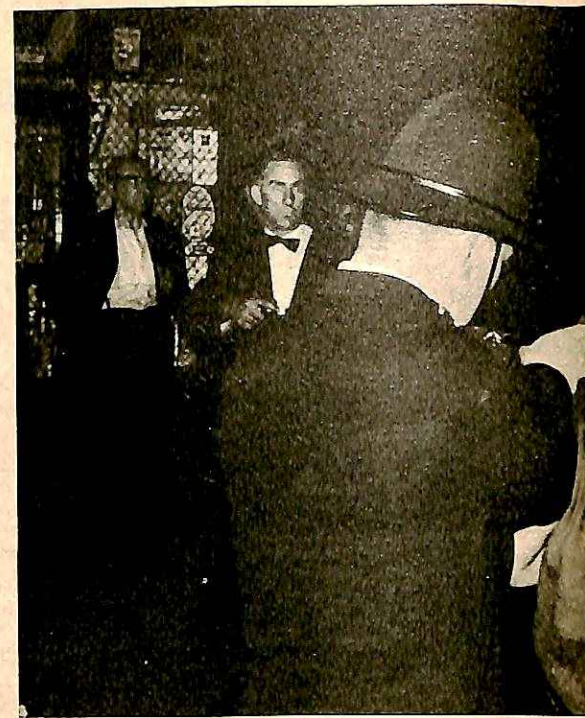
Γεγονός, πάντως, είναι ότι η σημασία της λέξεως είναι πιά πασίγνωστη. Σημαίνει τον κακομαθημένο νεαρό ταραξία, χωρίς ήθικες βάσεις, έτοιμο ν' αποδείξει την αντικοινωνικότητά του, με τυποποιημένη άμερικανίζουσα εμφάνιση, από την όποια το κυριώτερο χαρακτηριστικό (μιλάμε για την 'Ελλάδα) είναι τα μπλε στενοπαντέλωνα με αναποδογυρισμένα ρεδέρ —τα έπιλεγόμενα «μπλού τζίνς».

Ο τύπος αυτός του ταραξία είναι παγκόσμιο φρούτο της μεταπολεμικής έποχής. «Χάλλμπταρκ» (τ.έ. ψευτοδυνατός) στην Γερμανία, «παιδί του 'Ηλιου» στην χώρα του 'Ανατέλλοντος 'Ηλιου, «στυλιάγκι» (τυποποιημένος) στην Σοβιετική Ένωση, «επετσοσκακκάκης» στις σκανδιναβικές χώρες (έξαιτίας του ότι χρησιμοποιεί βέσπα) και —με άρκετη χολλυγουντιανή φιλολογία— «έπαναστάτης δίγως αίτία» στην 'Αμερική, ο «τέντυ μπόις» άπασχολεί τους άστυνομικούς, άλλα και τους κοινωνιολόγους και ψυχολόγους, που βλέπουν στο πρόσωπό του ένα αντικοινωνικό φαινόμενο έξηγημένο με πολλή ψυχανάλυση, ψήγματα παιδαγωγικής και όλίγη φιλοσοφία του μεταπολέμου.

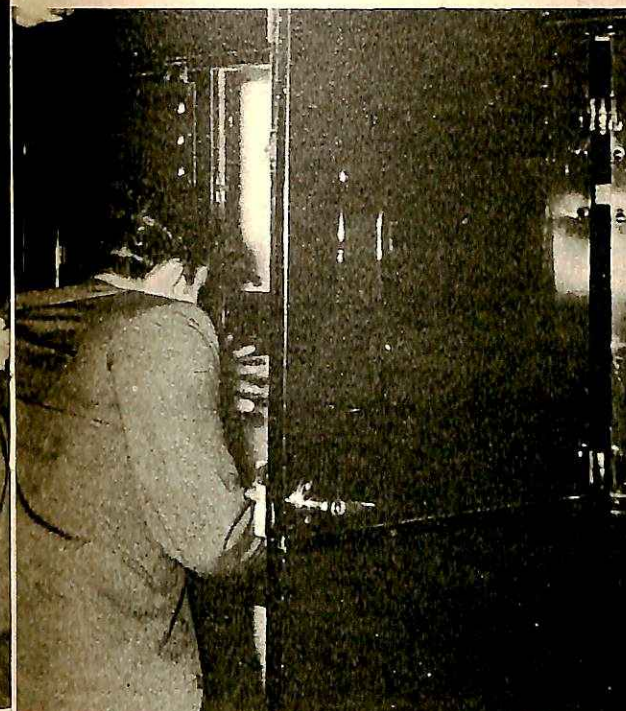
Στην 'Ελλάδα τα κρούσματα «τεντυμπούσμου» ύπηρξαν μικρά σ' έκταση, σχεδόν άσήμαντα σε άποτελέσματα, άλλα μεγάλα στην αντίδραση και στον έκνευρισμό της κοινής γνώμης, που προσέκαλεσαν. Εύθως έξ αρχής ο τύπος τά έστηλίτευσε με έξαιρετική δριμύτητα. Κι ο άρμόδιος ύπουργός, με την πρώτη εύκαιρία, προσπάθησε να ξεριζώσει την νεοφερμένη συνήθεια, προτού το κακό παράδειγμα προσηλυτίσει κι άλλους θιασώτες των έκτροπων και προτού τά έκτροπα γίνουν σοβαρώτερα. Κ' έπειδή η ποινική νομοθεσία αντιμετωπίζει μάλλον έλαφρά την περίπτωση, έπιστρατεύθηκε μία πανάρχαια κοινωνική ποινή, με την έλπίδα ότι ο παραδειγματισμός και ο έκφοβισμός θα ήταν δραστικότερα από όποιαδήποτε άλλη τιμωρία κ' η ίκανοποίηση της κοινής γνώμης άμεσώτερη και έντονώτερη: η διαπόμπευση —το κούρεμα των μαλλιών, το κόψιμο των φηγυράτων ρεδέρ, η ταμπέλλα κ' η περιφορά στους αθηναϊκούς δρόμους.



ΟΙ «ΤΕΝΤΥ ΜΠΟΥ-Σ» ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΑΝ ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΒΟΜΒΕΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΜΑΥΡΩΝ



Η ΑΣΤΥΝΟΜΙΑ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ ΣΥΝΕΛΑΒΕ ΠΟΛΛΟΥΣ



ΤΑΡΑΧΟΠΟΙΟΥΣ ΠΟΥ ΕΠΕΤΕΘΗΣΑΝ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΜΑΥΡΩΝ

(Φωτ. Camera Press)

«ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΗΝ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑ ΛΕΥΚΗ». ΑΥΤΗ

ΗΝ ΕΝΝΟΙΑ ΕΧΟΥΝ ΤΑ ΑΡΧΙΚΑ Κ.Β.Υ. ΕΙΝΑΙ ΕΡΓΑ «ΤΕΝΤΥ ΜΠΟΥ-Σ», ΟΠΑΔΩΝ ΤΟΥ ΓΝΩΣΤΟΥ ΒΡΕΤΑΝΝΟΥ ΦΑΣΙΣΤΟΥ ΣΕΡ ΟΣΒΑΛΝΤ ΜΟΣΛΕ-Υ.

ΤΕΝΤΥ ΜΠΟΥ-Σ

ΜΕ ΞΥΡΑΦΙΑ, ΡΟΠΑΛΑ ΚΑΙ ΒΟΜΒΕΣ ΕΠΕΤΕΘΗΣΑΝ ΣΤΟ ΝΟΤΤΙΓΚ ΧΙΛΛ, ΕΞΑΛΛΟΙ ΑΠΟ ΤΟ ΦΥΛΕΤΙΚΟ ΜΙΣΟΣ

Ενώ στην Αθήνα οι εκδηλώσεις του «τεντυμπούσμου» περιορίστηκαν στο ρίξιμο γιαούρτης ή σάπιων σύκων και σε κάνα-δυό ναστούκια, την ίδια περίπου εποχή στο Λονδίνο — από όπου ναί μάς ήλθε ο όρος — τὰ έκτροπα πήραν μεγάλες διαστάσεις και, το κυριώτερο, μιά συγκεκριμένη, πρόστυχη μορφή «φυλετικής επίδημιας». Οι Λονδρέζοι «τέντυ μπόυ» ξεπέρασαν, φαίνεται, το στάδιο των βορνωδών πάρτυς, των μικροφθαρών, μικροπειθήσεων και της γελοίας επίδειξης της εμφρονισιάς τους, και διωγέτευσαν το περίσσειμα της νεανικής τους ζωτικότητας (ή εγκληματικής ροπής) στην υπηρεσία... πολιτικών επιδιώξεων.

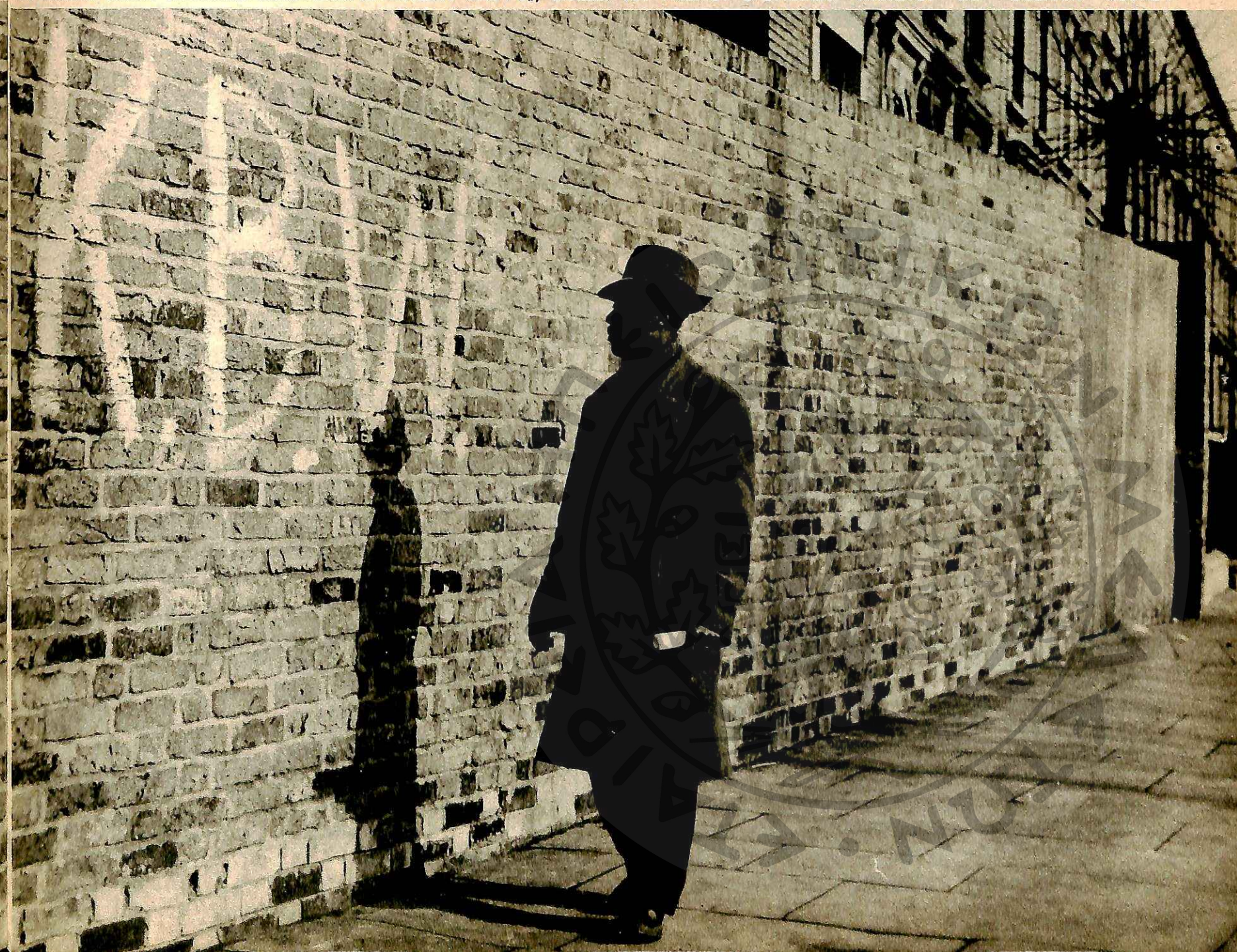
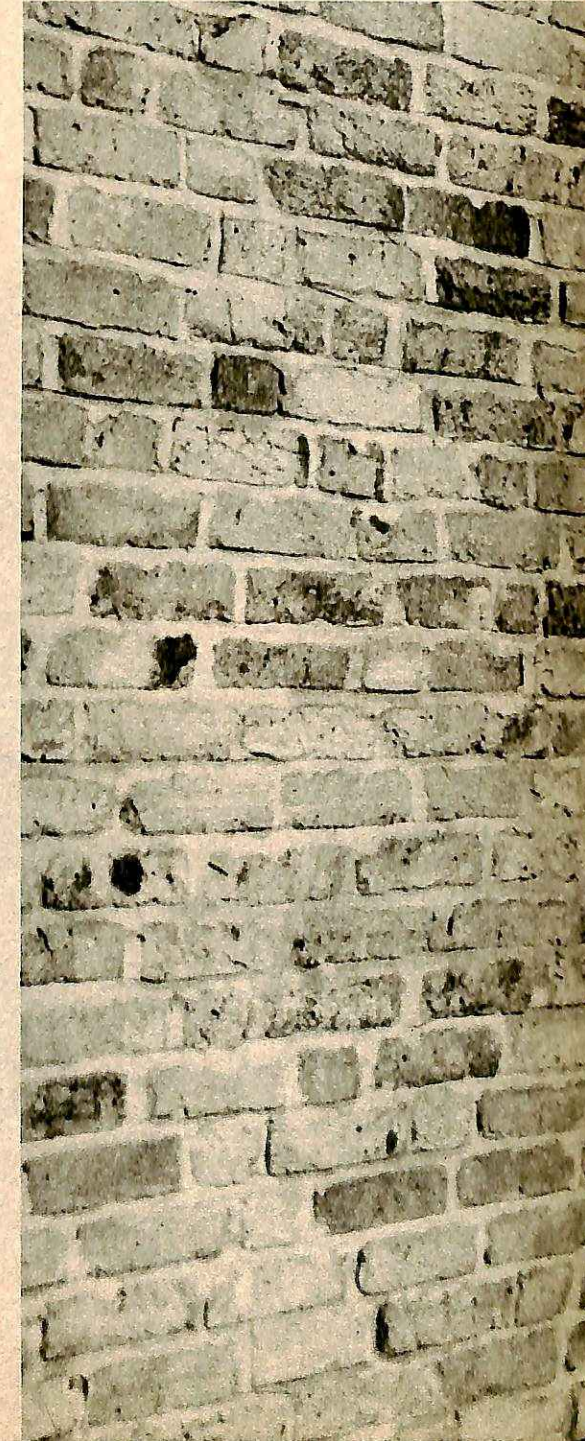
Πραγματικά, στόχος των μαζικών επιθέσεων των Άγγλων «τέντυ μπόυ» ήταν οι έγχρωμοι του Λονδίνου, μέσα στη συνοικία τους — το Νότιγκ Χίλλ, που ονομάζεται και «Χάρλεμ του Λονδίνου», επειδή κατοικείται σχεδόν αποκλειστικά από μαύρους. Οι επιθέσεις — με ρόπαλα, πέτρες, μπουτίλλιες, αλυσίδες, αλλά και με μαχαίρια κι αυτοσχέδιες βόμβες «κοκτώηλ Μολότωφ» — συμπίπτουν με την δραστηριότητα της άγγλικης φασιστικής οργάνωσης, που ένει άσχηγό τον σέρ Όσβαλντ Μόσλεϋ, ζηλωτή του Χίτλερ και του Μουσολίνι.

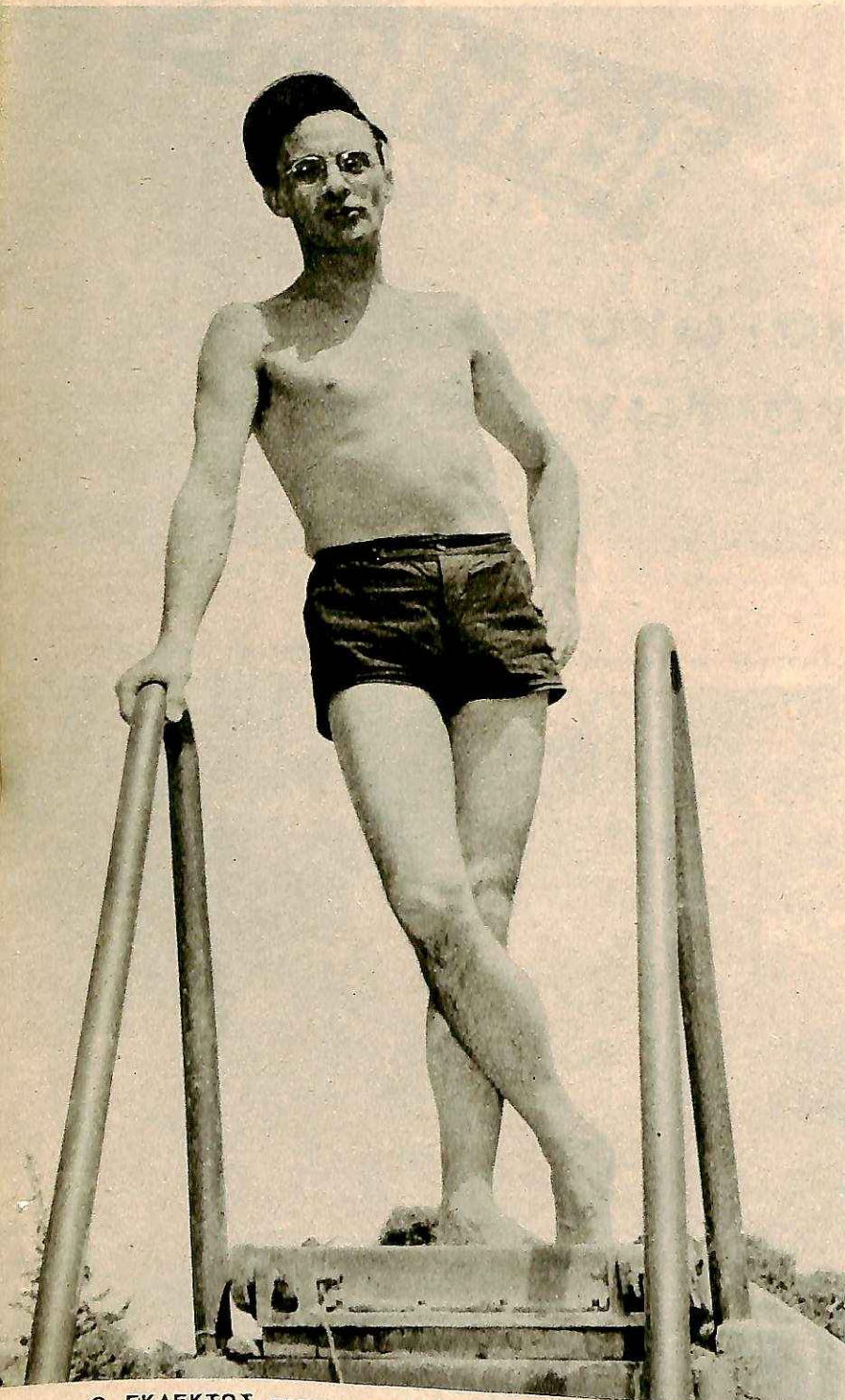
Οι Άγγλοι προσπαθούν να θρουν κάποια δικαιολογία στην απρόοπτη ανάβωση των όπλων ρασιστικών αντιλήψεων. Οι μαύροι — λέγουν — που συνέρρευσαν στην Αγγλία μετά τον πόλεμο, κυρίως από τις Δυτικές Ινδίες, δημιουργούν με την παρουσία τους ένα μεγάλο κοινωνικό πρόβλημα. Προσφέρουν την εργασία τους σ' εξευτελιστική τιμή. Αυξάνουν την στενότητα στέγης. Αποκλείουν από πολλές δουλειές τους Άγγλους εργάτες. Τέλος, οι άνεργοι ρέπουν ποδό το εγκλημα και δημιουργούν μίαν εικόνα εξαθλιώσεως μέσα στην καρδιά του Λονδίνου. 'Επί πλέον, οι λίγοι λευκοί του Νότιγκ Χίλλ υποστηρίζουν ότι η συνοικία τους έγινε άντρο διαφθοράς, αλκολασίας και ρυπαρότητας, ενώ ταυτόχρονα αποτελεί παγίδα παντοειδών κινδύνων για τους λευκούς.

Γεγονός είναι ότι οι «τέντυ μπόυς», άγόρια

και κορίτσια, άρχισαν να επιτίθενται κατά των μαύρων, τότε έπονούμενοι αυτόκινήτου, τότε ένεδρεύοντας στις γωνίες. Παρά τις πρώτες τιμωρίες, τὰ κρούσματα πολλαπλασιάσθηκαν. Τη νύκτα της 31ης Αύγουστου, 2.000 περίπου έξαλλοι νεαροί, σε μιά κατάσταση ύστερίας κι άλλοφροσύνης, ένήργησαν συγκεντρωμένη επίθεση εναντίον της «Μαύρης Κάσιπας». Όλοι τους, άρρενες και θήλειες, ήσαν κάτω των 20 έτών. Οι μαύροι, για ν' άμυνθούν, έστησαν όδοφράγματα. Κ' έτραυματίσαν δυι λίγους από τους μανιακούς έπιδρομείς. Οι άστυνομικοί με κόπο κατάρθρωσαν ύστερα από άσκέτες ώρες να διαλύσουν τὰ άλλεπάλληλα κύματα των νεαρών. Στο πεδίο της μάχης θρέθηκαν κάθε είδους πρόχειρα, άλλ' έπικίνδυνα όπλα — από σιδερένιες γροθιές μέχρι ξυραφάκια.

Η άστυνομία και τὰ δικαστήρια εργάσθηκαν — είναι ή άλήθεια — χωρίς φυλετικές προκαταλήψεις. Ταραξίες συνελήφθησαν, ταραξίες κατεδικάσθηκαν σε ποινές δυι έπείκειες. Καί αυστηρότατες προειδοποιήσεις έγιναν και μέτρα έλήφθησαν για ν' άποτραπή ή επανάληψη των έπεισοδίων, που δυσφημούν τον πολιτισμό των λευκών. Είναι, όμως, άπίθανο αν θά ξεριζωγί από το Λονδίνο ο «τεντυμπούσμος». Έχει βαθείς τις ρίζες, δυι στο φυλετικό μίσος (όπου συμπτωματικά διωγετεύθηκε) αλλά στο νοσηρό κλίμα που δημιουργεί ή σύγκρουση της ύποκριτικής προσήλωσεως στην παράδοση και του στείρου ποικιλιτισμού, από τη μιά μεριά, με την μεταπολεμική έλευθεριότητα των ήθων και την έλλειψη Ι-δανικών, από την άλλη. Μέσα στην αντιφατική αυτή άτμόσφαιρα ανατρέφεται μιά γενιά νέων χωρίς έπιμέλεια, χωρίς συνέπεια και χωρίς Ικανότητες να επιδείξη την «βρετανική άνωτερότητα», για την όποία μιλούν οι παλιότεροι και που σήμερα συνειδητοποιείται άνομολόγητα στην ίδια την Αγγλία ότι είναι υβός. Τά παραστρήματα για τους πιο θερμάιμους — τους πιο νοσηρούς — είναι γι' αυτό το λόγο εύ'ολα.





Ο ΕΚΛΕΚΤΟΣ πρωταγωνιστής Ντίνος 'Ηλιόπουλος υπόσχεται με τις περιπέτειές του ν' αποσπάσει πλούσιο γέλιο από το αγαπημένο του κοινό.

Ο ΝΤΙΝΟΣ ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ ΕΙΝΑΙ ΤΟΣΟ ΑΦΕΛΗΣ!..

ΦΥΣΙΚΑ, ΣΤΗ ΝΕΑ ΤΑΙΝΙΑ ΤΟΥ,
ΟΠΟΥ ΜΑΖΥ ΜΕ ΤΗΝ ΣΜΑΡΟΥΛΑ
ΓΙΟΥΛΗ ΥΠΟΣΧΕΤΑΙ ΝΑ ΧΑΡΙΣΗ
ΠΛΟΥΣΙΟ ΓΕΛΙΟ ΣΤΟΥΣ ΘΕΑΤΑΣ

Ο ΚΟΛΥΜΒΗΤΗΣ ΦΟΒΑΤΑΙ ΤΟ ΝΕΡΟ ...ΚΑΙ ΤΙΣ ΚΟΠΕΛΕΣ

Κάθε χρόνο τέτια εποχή ανανεώνουν τις υποσχέσεις τους οι Έλληνες παραγωγοί του κινηματογράφου. Οι ταινίες, που γυρίστηκαν τὸ καλοκαίρι καὶ πρόκειται νὰ προβληθοῦν τὸν χειμῶνα, ἐκτὸς ἀπὸ τὸν τίτλο στολίζουν καὶ μὲ πολλὰ ἐπιθετικὰ στὸν ὑπερθετικό βαθμό καί, τέλος πάντων, κάθε Σεπτέμβριο περιμένουμε ὅτι κάτι θὰ γίνῃ κάποτε καὶ πραγματικά θὰ φθάσουμε τὴν εὐρωπαϊκὴ καὶ ἀμερικανικὴ παραγωγὴ.

Αὐτὰ σὰν γενικὴ εἰσαγωγὴ γιὰ τοὺς δύσπιστους. Καὶ τώρα στὴν καθαντὸ εἴδηση. Οἱ περιπέτειες μιᾶς νεαρῆς καὶ ἀρκετὰ πονηρῆς χοραιοπούλας καὶ ἐνὸς ἀφελούς, καλόκαρδου τύπου, ὑπόσχονται ν' προσφέρουν ἀφθονο γέλιο στὸ κοινὸ μας, μὲ τὴν καθοδήγηση τοῦ σκηνοθέτου Χρήστου Ἀποστόλου. Τίτλος τῆς ταινίας «Κάθε ἐμπόδιο γιὰ καλὸ». Πονηρή, ἡ Σμαρούλλα Γιούλη, ἀφελὴς —ποιὸς ἄλλος;— ὁ Ντίνος Ἡλιόπουλος. Ἄλλοι κύριοι ρόλοι: Περικλῆς Χριστοφορίδης, Γεώργιος Δαμασιώτης, Ράλλης Ἀγγελίδης.

Τὸ κοινὸ, ὑπὸ τοὺς ἥχους τῆς μουσικῆς τοῦ Λεάνδρου καὶ μὲ τὴν παρέμβαση τοῦ φακοῦ τοῦ ὀπερατέρ Νίκου Γαρδέλη, θὰ παρακολουθῇ ὅλη τὴ σειρά τῶν ἐξωφρενικῶν ἐπεισοδίων πού ξεκιᾶνε, ὅπως πάντα, ἀπὸ μιᾶ ἀρχικὴ παρεξήγηση. Φυσικά, δὲν πρόκειται γιὰ κωμωδία χαρακτήρων, ἀλλὰ στὸν κινηματογράφου καὶ οἱ καλὲς ἀκόμη κωμωδίες πλέκονται γύρω σὲ μιᾶ παρεξήγηση. Ὡστε τίποτε δὲν μὲς ἐμποδίζει νὰ δεχθοῦμε τὰ κολακευτικὰ ἐπιθετικὰ πού στολίζουν τὴν ταινία καὶ νὰ ἐλπίσουμε ὅτι αὐτὴ τὴ φορὰ οἱ ὑποσχέσεις τῶν παραγωγῶν μας θὰ ἐγούνε ἀληθινές. Αὐτὸ ὅμως θὰ τὸ διαπιστώσουμε μόνο μὲ τὴν προσβολὴ τῆς ταινίας, τὸν ἐρχόμενο χειμῶνα.

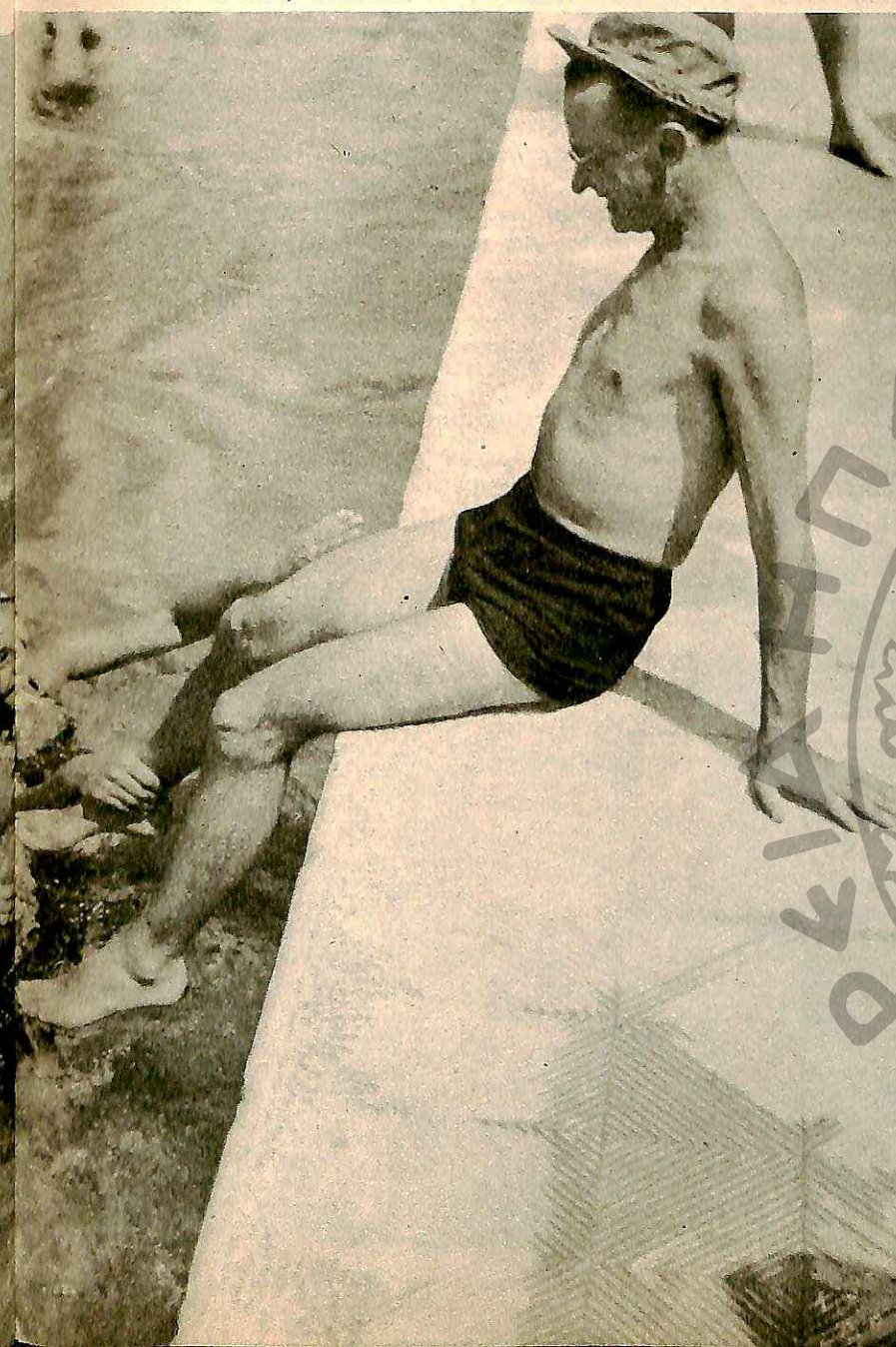
Ο ΑΓΑΘΟΣ ΝΕΟΣ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΜΕΓΑΛΗ ΤΥΧΗ ΜΕ ΤΟ ΩΡΑΙΟ ΦΥΛΟ. ΤΟΝ



Η ΠΟΝΗΡΗ ΚΑΙ Ο ΑΦΕΛΗΣ ΜΑΛΩΝΟΥΝ, ΑΛΛΑ... ΠΑΝΤΡΕΥΟΝΤΑΙ

(Φωτ. «Επίκαιρα»)

ΠΡΟΣΕΧΟΥΝ ΠΑΝΤΑ, ΒΕΒΑΙΑ ΑΛΛΑ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΝΑ ΤΟΝ ΠΕΡΙΠΑΙΣΟΥΝ



“ΚΟΥΣΕΝΤΟΣ”



...Και νὰ ἡ μπουγάδα σας!!!

ΑΣΠΡΗ-ΧΙΟΝΑΤΗ-ΜΥΡΩΔΑΤΗ ΠΕΝΤΑΚΑΘΑΡΗ

Τὸ ROL εἶναι εἰδικὰ μελετημένο γιὰ τὴν Ἑλληνίδα νοικοκυρὰ πού δὲν διαδέτεي πλυντήρια καὶ πλυντικὲς μηχανὲς πιάτων ὅπως ἡ Ἀμερικανὴ καὶ ἡ Εὐρωπαία.

Ἡ Ἑλληνίδα νοικοκυρὰ θάξει τὰ χέρια μέσα στὸ νερό!... Καὶ μόνο τὸ ROL ἐξασφαλίζει πραγματικὰ χέρια ἀπαλὰ, ἄβρᾶ-ἀνέπαφα.

ROL

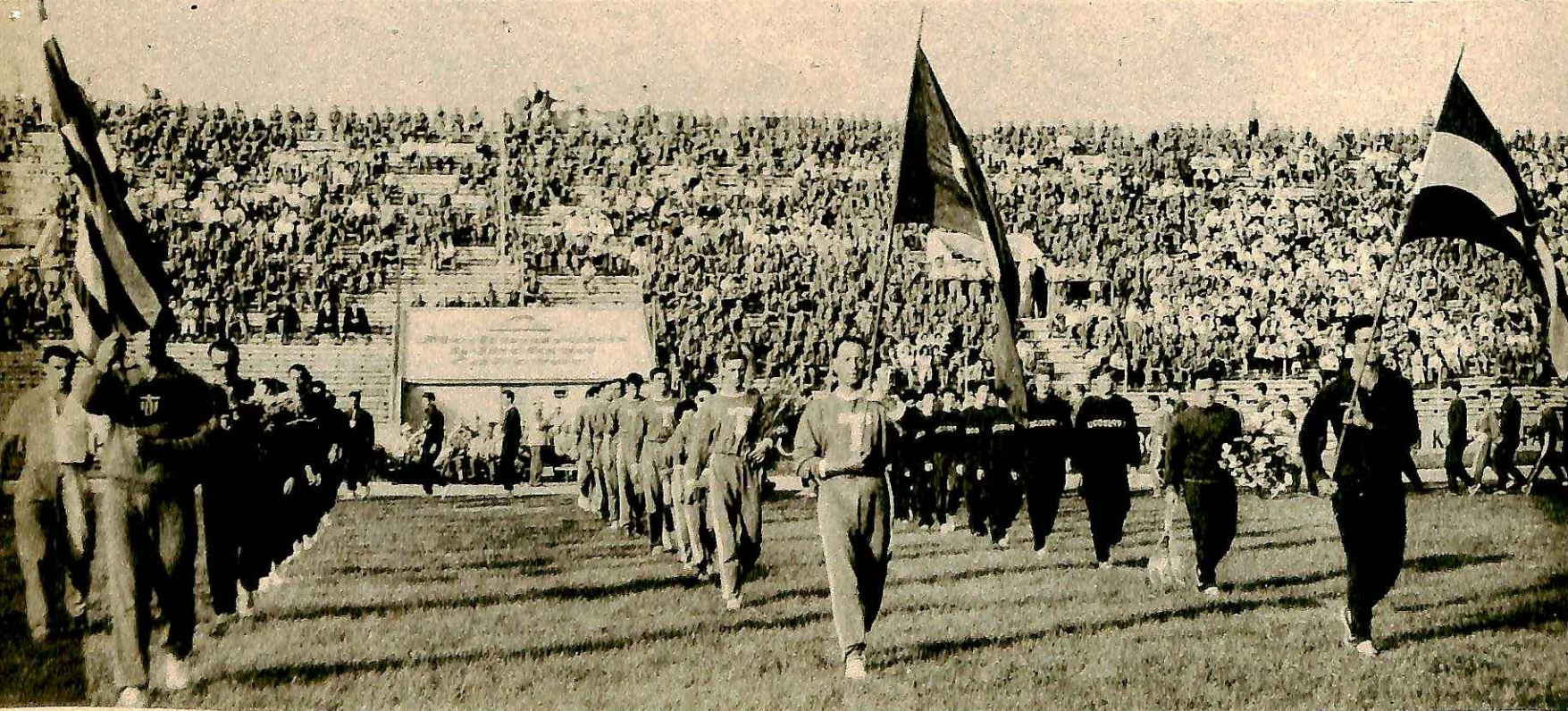
ΤΟ ΚΑΛΥΤΕΡΟ ΠΛΕΝΕΙ ΚΑΛΥΤΕΡΑ
ΒΙΑΝΙΑ : ΧΡΩΜΑΤΟΥΡΓΕΙΑ ΜΟΣΧΑΤΟΥ

XVII ΒΑΛΚΑΝΙΑΣ

Από σήμερα και για τρεις ημέρες τα βλέμματα όλων των φιλάθλων μας θα στραφούν προς τη Σόφια, αφού η βουλγαρική πρωτεύουσα φιλοξενεί τους πιο εκλεκτούς αθλητές του Αίμου στους 17ους Βαλκανικούς 'Αγώνες.

Μετά τις τόσες απογοητεύσεις που προέκλεισαν οι Πανευρωπαϊκοί 'Αγώνες της Στοκχόλμης, οι Έλληνες φιλάθλοι ατενίζουν σ' αυτούς τους αγώνες σαν σε σανίδα σωτηρίας των τόσων ελπίδων που είχαν σχηματίσει πριν λίγους μήνες, όταν οι πρωταθλητές μας νικούσαν φημισμένους ξένους συναδέλφους τους και έδιναν σαφείς αποδείξεις της προόδου του αθλητισμού μας. Βούλγαροι, Γιουγκοσλάβοι, Ρουμάνοι, Τούρκοι, μαζί με τους δικούς μας, θα διαγωνισθούν και θα ρίξουν όλες τις δυνάμεις τους για να κατακτήσουν την πρώτη νίκη τόσο στα ατομικά αγωνίσματα, όσο και στη γενική βαθμολογία για την κατάταξη των ομάδων.

ΓΙ' ΑΛΛΗ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΕΦΕΤΟΣ ΟΙ ΑΘΛΗΤΙΚΕΣ ΟΜΑΔΕΣ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ ΘΑ ΠΑΡΑΤΑΧΘΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΙΡΗΝΙΚΗ ΜΑΧΗ ΤΟΥ ΣΤΙΒΟΥ



ΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΚΑ ΡΕΚΟΡ

	ΒΑΛΚΑΝΙΩΝ	ΒΑΛΚ. ΑΓΩΝΩΝ	ΕΛΛΑΔΟΣ	ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ	ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ	ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ	ΤΟΥΡΚΙΑΣ
100μ.	10.4	10.6*	10.5	10.4	10.4	10.4	10.6
200μ.	21.3	21.4	21.4	21.4	21.7	21.3	22.1
400μ.	47.5	47.8	48.0	48.4	47.5	47.5	48.5
800μ.	1.49.1*	1.50.0	1.49.1	1.51.0	1.49.2	1.49.4	1'50.0
1.500μ.	3.43.0	3.47.0	3.46.0	3.50.3	3.43.0	3.46.7	3.48.8
5.000μ.	13.58.8	14.20.2	14.26.8	14.25.6	13.58.8	14.13.0	14.19.6
10.000μ.	29.34.8	29.37.6	30.58.4	29.51.2	29.34.8	29.57.0	30.42.4
110μ. ΕΜΠ.	14.0	14.5	14.4	14.7	14.0	14.7	14.7
40μ. ΕΜΠ.	51.6	51.6	53.0	54.6	54.1	51.6	53.4
3.000μ. ΣΤΗΠΛ	8.47.8	8.56.0*	8.51.2	9.03.2	8.47.8	8.56.6	9.04.4
ΥΨΟΣ	2.05	2.02	1.93	2.00	2.04	2.05	2.02
ΜΗΚΟΣ	7.60	7.32	7.37	7.50	7.60	7.33	7.35
ΚΟΝΤΟ	4.60*	4.45*	4.60	4.37	4.41	4.35	4.01
ΤΡΙΠΛΟΥΝ	15.62	15.39	15.18	15.62	15.17	15.39	15.07
ΣΦΑΙΡΟΒΟΛΙΑ	17.63	16.63*	17.43	17.63	16.24	17.42	15.20
ΔΙΣΚΟΒΟΛΙΑ	54.02	50.34*	53.81	54.02	53.04	50.21	47.61
ΑΚΟΝΤΙΣΜΟΣ	75.88	72.32	69.25	67.42	75.41	75.88	65.41
ΣΦΥΡΟΒΟΛΙΑ	64.73	61.09	53.80	59.28	64.73	62.46	53.18
ΔΕΚΑΘΛΟΝ	6.5526.	6.4186.	5.3256.	6.5526.	6.2106.	—	5.2576.
4Χ100μ.	41.2	41.7	42.0	41.7	41.5	41.2	42.5
4Χ400μ.	3.13.8	3.13.8	3.16.7	3.17.9	3.15.8	3.13.8	3.19.2

(*) Ρεκόρ ανήκοντα εις την Ελλάδα.

Σ' αυτή την προσπάθεια, η απόδοση της Ελλάδος υπήρξε εξαιρετικά σημαντική, αφού σ' όλες τις προπολεμικές διοργανώσεις κατώρθε να κατακτήσει την πρώτη θέση στη γενική βαθμολογία. Ήταν η ηρωική εποχή του ελληνικού αθλητισμού, με τους Μάντικα, Σύλλα, Φραγκούδη, Γεωργακόπουλο, Φατσέα, Σκιαδά κ. ά., εποχή όπου ο αθλητισμός μας ήταν ένας από τους καλύτερους της Ευρώπης και οι Βαλκανικοί 'Αγώνες μία ευκαιρία θριάμβων...

Μετά τον πόλεμο τα πράγματα άλλαξαν· οι στερήσεις, οι διάφορες μεταπολεμικές περιπέτειες δεν επέτρεψαν στην Ελλάδα να επανακτήσει την παλιά της πρωτεύουσα θέση μεταξύ των Βαλκανικών χωρών. Τα πρωτεία κατέλαβε η Γιουγκοσλαβία, η οποία μάλιστα επέτυχε να τα διατηρήσει συνεχώς ως και πέρυσι. 'Η επίδοσή της αυτή, όμως, κάθε άλλο παρά άνετη υπήρξε και η Ρουμανία, στα δυο τελευταία χρόνια, υπήρξε η πιο δύσκολη αντίπαλός της.

Αντίθετα, στις μεταπολεμικές διοργανώσεις των Βαλκανικών 'Αγώνων, ο ρόλος της Ελλάδος υπήρξε πολύ πιο περιορισμένος, αφού ήττηθηκε πάντοτε από την Ρουμανία και την Γιουγκοσλαβία, μόνον πέρυσι δε κατώρθε να υπερτερήσει της Βουλγαρίας, μ' ελάχιστη διαφορά βαθμών. Στην όλη αυτή διαμάχη η Τουρκία, αφού έδειξε γύρω στα 1955 κάποια αθλητική ανύψωση, παίζει πλέον τώρα το ρόλο του πτωχού συγγενούς, με τις λίγες μονάδες που διαθέτει ο αθλητισμός της, που κι αυτές σβήνουν χωρίς ν' ανανεώνονται.

Έτσι, στους έφετεινους αγώνες της Σόφιας, η πάλη για την τελική επίδοσή θα περιορισθεί μεταξύ Γιουγκοσλαβίας, Ρουμανίας, Ελλάδος και Βουλγαρίας.

Η Γιουγκοσλαβία φαβορί

Δεν χωρεί αμφιβολία ότι τις περισσότερες ελπίδες για την κατάκτηση της πρώτης νίκης έχει κ' έφετος η Γιουγκοσλαβία, η μόνη από τις Βαλκανικές χώρες που κατώρθε να κάνει μία ελπιόσπιτη εμφάνιση στους Πανευρωπαϊκούς 'Αγώνες της Στοκ-

χόλμης. Είναι η χώρα η οποία, ίσως και χάρις στην αθροιστική υπεροχή του πληθυσμού της, διαθέτει μία ομάδα ενιαία, χωρίς, θέβαια, υπερπρωταθλητές, αλλά με ικανούς αθλητές στα περισσότερα αγωνίσματα. Είναι η μόνη η οποία έχει σχεδόν εξασφαλισμένη την κατάκτηση τουλάχιστον μιάς τρίτης θέσεως σ' όλες τις ειδικότητες —εκτός ίσως από τα 400 μ. με εμπόδια. Χάρης στον Λόργκερ —110 μ. μ' εμπ.— τον Στάντιο —400 μ.— τον Στρίτωφ —5.000 και 10.000 μ.— τον Μίχαλιτς —μαραθώνιος— τον Μίλερ —άλμα σε μήκος— τον Βούγιασιτς —ακοντισμός— και τον Μπέζιακ —σφυροβολία— έχει εξασφαλισμένες τουλάχιστον 7 πρώτες νίκες, χωρίς ν' αναφέρουμε τους Μαρίανοβιτς, Βάζιτς, Μούρατ, Ντραγκάσεβιτς, Λούκμαν και Λέσετς, που είναι κι αυτοί ικανότατοι διεκδικητές νίκης.

Η Ελλάς δευτέρα

Ενώ, όμως, η πρώτη θέση είναι σχεδόν εξασφαλισμένη για τους Σέρβους, πολύ πιο αβέβαιη θα είναι η μάχη μεταξύ των άλλων χωρών, ιδιαίτερα δε της Ρουμανίας, της Ελλάδος και της Βουλγαρίας. 'Η τελευταία, παρά το γεγονός ότι θα δώσει τη μάχη στο έδαφός της, με την ηθική συμπαράσταση του κοινού της, φαίνεται η πιο αδύνατη από τις τρεις, γιατί από τα 400 μ. και άνω υπερεί σημαντικότερα στους δρόμους. 'Η Ελλάς πάλι, μετά τις αποτυχίες των πρωταθλητών της στη Στοκχόλμη, έχασε την ευνοια των προγνωστικών, ιδίως αν στερηθεί της συμμετοχής του Ρουμπάνη, που, όπως και να έχη το πράγμα, είναι ακατανίκητος στα Βαλκάνια. Απομένει η Ρουμανία, μ' ένα αρκετά δυναμικό σύνολο και με μερικούς καλούς πρωταθλητές, όπως ο έμποδιστής Σάδελ, ο σφαιροβόλος Ράικα και ο ακοντιστής Μπίζιμ. Μεταξύ λοιπόν της Ελλάδος, με τα καλύτερα άτομα, της Ρουμανίας, με το πιο ενιαίο σύνολο, και της Βουλγαρίας, που θα αγωνισθεί μπροστά στο κοινό της, η πάλη θα είναι τόσο αμφίροπη.

Ο ΠΑΠΑΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΒΕΒΑΙΟΣ ΒΑΛΚΑΝΙΟΝΙΚΗΣ ΣΤΑ 3.000 μ. ΣΤΗΠΛ



Ο Παπαβασιλείου βέβαιος νικητής στα 3000 μ. στήπλ

ώστε η επικράτηση θα κριθεί κυρίως από την τύχη.

Έλπίδες μας

Αναλυτικότερα, η Ελλάδα μπορεί να θεωρήσει εξηφαλισμένη τη νίκη της στα 3.000 μ. στήπλ χάρις στον Παπαβασιλείου, πάντοτε σταθερό, ίσως δε καταλάβει στο ίδιο αγώνισμα και τη δεύτερη θέση, χάρις στον Χιώτη. Άλλη πιθανή νίκη της θα είναι στα 800 μ., με τον Δεπάστα, παρά την παρουσία του Ρουμάνου Βάμος (1.49.5), των Γιουγκοσλάβων Ράντισιτς και Βιτόνικ και του Τούρκου βετεράνου Κοτσάκ. Έλπίδες νίκης υπάρχουν και στα 200 μ., με τον Γεωργόπουλο (21.4), με τον Σίλλη στα 400 μ. (48''), στη σφαιροβολία με τον Τσακανίκα (17.43) και στη δισκοβολία με τον Κουνάδη (53.81), παρά την αξία και την καινούργια διεθνή φήμη του Βουλγάρου Τοντόρωφ, ο οποίος κατετάγη δεύτερος στη Στοκχόλμη, με βολή 53.82. Τιμητικές διακρίσεις μπορούν επίσης να εξασφαλίσουν ο Κωνσταντινίδης στα 1.500 μ., ο Χιώτης στα 5.000 μ. —είναι σχεδόν βέβαιος 2ος— ο Μαρσέλλος στα υψηλά εμπόδια και ο Καμπαδέλης στα 400 μ. μ' εμπόδια. Δυστυχώς, όμως, η απουσία του Ρουμπάνη, αν τελικά επιβεβαιωθεί, θα στοιχίσει πολύτιμους βαθμούς στην ομάδα μας, αφού ο Ευσταθιάδης δεν θα είναι σε θέση να συναγωνισθεί τους Γιουγκοσλάβους Λέσετς και Λούκμαν, καθώς και τον Ρουμάνο Τζάμπο, σταθερούς άνω από τα 4.25.

Οι Βούλγαροι

Αντίθετα, προκαταβολικά οι έλπίδες των Βουλγάρων είναι πολύ πιο περιορισμένες, αφού οι πιθανότητες νίκης τους περιορίζονται μόνο στους δρόμους ταχύτητας με τον Μπατσάβωφ, στο δέκαθλο και στο άλμα εις μήκος με τον Σλάβκωφ, στο τριπλούν με τον Γκουργουτσίνωφ και στη δισκοβολία και τη σφαιροβολία με τον άσταθι Τοντόρωφ.

Οι Ρουμάνοι

Οι Ρουμάνοι ελπίζουν στον σπρίντερ τους Βισεμιάγεο, στον Σουντριγκέαν στα 400 μ., στον δρομέα τους άνοχης Γκρετζέσκου, στον έμποδο Σάβελ και στους ρίπτες τους Ράικο, Μπίζιμ, Ντέμετερ και Ρασκανέσκου.

Οι Τούρκοι

Τέλος, οι Τούρκοι διαθέτουν ένα και μόνον αθλητή κλάσεως, τον αλτή του ύψους Σαχινέο, που είναι πιθανός Βαλκανιονίκης, παρά τη μαχητικότητα του Γιουγκοσλάβου Μαριάνοβιτς. Στους 6 πρώτους μπορούν επίσης να περιληφθούν ο Όζγκιουντέρ (400 μ. άλμα και μ' εμπόδια), ο Κοτσάκ (800 μ.), ο Ντάκλιλιτς

(1.500 μ.), ο Άγκκιούν (μήκος) και στους δρόμους άνοχης οι Όνελ και Κότες.

Έτσι, τα προγνωστικά καταλήγουν στην ακόλουθη σειρά κατατάξεως των πέντε χωρών: 1) Γιουγκοσλαβία, 2) Έλλάς, 3) Ρουμανία, 4) Βουλγαρία και 5) Τουρκία.

Αγωνίσματα γυναικών

Για πρώτη φορά, όμως, έφέτος

οι Βαλκανικοί Άγώνες θα περιλαμβάνουν μ' επίσημη βαθμολογία και πλήρες πρόγραμμα γυναικείων αγωνισμάτων. Φυσικά, στον τομέα αυτόν η θέση της Ελλάδας θα είναι πολύ λιγότερο εύκολη σε σύγκριση με τον ανδρικό αθλητισμό, αφού η απόδοση των Ελληνίδων σε αγωνίσματα στίβου είναι τελείως ασήμαντη. Στην κατηγορία αυτή η πάλη για την κατάκτηση της πρώτης θέσεως θα περιορισθεί μεταξύ της Ρουμανίας (που θα είναι «φαβορί») και

της Γιουγκοσλαβίας, ακολουθούν δε σε σειρά δυναμικότητας η Βουλγαρία και η Τουρκία.

Έτσι, υπό κανονικές συνθήκες, οι 17οι Βαλκανικοί Άγώνες θα πρέπει να προσφέρουν στην Ελλάδα τα καλύτερα αποτελέσματά της στις μεταπολεμικές Βαλκανιάδες, δεν θ' ανακόψουν, όμως, την υπεροχή των Γιουγκοσλάβων, η οποία έφετος ίσως είναι πιο εύρεα από κάθε άλλη φορά. ΑΛΒ. Ζ.

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΩΝ ΒΑΛΚΑΝΙΚΩΝ ΑΓΩΝΩΝ

ΕΤΟΣ	ΠΟΛΙΣ ΤΕΛΕΣΕΩΣ	ΝΙΚΗΤΡΙΑ ΟΜΑΣ	ΔΕΥΤΕΡΑ ΟΜΑΣ
1930	Αθήναι	Έλλάς	1486. Γιουγκοσλαβία 736.
1931	Αθήναι	Έλλάς	1356. Γιουγκοσλαβία 896.
1932	Αθήναι	Έλλάς	1456. Γιουγκοσλαβία 736.
1933	Αθήναι	Έλλάς	1696. Γιουγκοσλαβία 1086.
1934	Ζάγκρεμπ	Έλλάς	1646. Γιουγκοσλαβία 1556.
1935	Κων/πολις	Έλλάς	1586. Γιουγκοσλαβία 1306.
1936	Αθήναι	Έλλάς	1506. Γιουγκοσλαβία 726.
1937	Βουκουρέστι	Έλλάς	1206. Ρουμανία 1046.
1938	Βελιγράδι	Έλλάς	1256. Γιουγκοσλαβία 114,56.
1939	Αθήναι	Έλλάς	1126. Γιουγκοσλαβία 606.
1940	Κων/πολις	Έλλάς	7 νίκαι Τουρκία 6 νίκαι
1953	Αθήναι	Γιουγκοσλαβία	1846. Έλλάς 1506.
1954	Βελιγράδι	Γιουγκοσλαβία	1876. Έλλάς 1166.
1955	Κων/πολις	Γιουγκοσλαβία	1696. Τουρκία 1266.
1956	Βελιγράδι	Γιουγκοσλαβία	145,56. Ρουμανία 124,56.
1957	Αθήναι	Γιουγκοσλαβία	1476. Ρουμανία 1176.

ΟΙ 2 ΚΑΛΥΤΕΡΟΙ ΒΑΛΚΑΝΙΟΙ ΤΟ 1958

	ΠΡΩΤΟΣ	ΔΕΥΤΕΡΟΣ
100μ.	Λόργκερ (Γ) 10.4	Ντραγκάσεβιτς (Γ) 10.4
200μ.	Γεωργόπουλος (Ε) 21.4	Βίξενμάρκερ (Ρ) 21.8
400μ.	Σουντρισεάν (Ρ) 47.5	Σινάντιερ (Γ) 47.5
800μ.	Δεπάστας (Ε) 1.49.1	Βάμος (Ρ) 1.49.5
1.500μ.	Μούρατ (Γ) 3.45.4	Βάσιτς (Γ) 3.45.7
5.000μ.	Σπρίτωφ (Γ) 14.12.8	Γκρετζέσκου (Ρ) 14.21.6
10.000μ.	Σπρίτωφ (Γ) 29.34.8	Γκρετζέσκου (Ρ) 29.57.0
110μ. ΕΜΠ.	Λόργκερ (Γ) 14.0	Πέτροβιτς (Γ) - Μαρσέλλος (Ε) 14.4
400μ. ΕΜΠ.	Σάβελ (Ρ) 52.2	Στάιελ (Ρ) 53.2
3.000μ. ΣΤΗΠΛ	Παπαβασιλείου (Ε) 8.51.2	Αϊόνελ (Ρ) 8.59.4
ΥΨΟΣ	Σαχινέο (Τ) 2.02	Μαριάνοβιτς (Γ) 2.00
ΜΗΚΟΣ	Σλάβκωφ (Β) 7.42	Μίλλερ (Γ) 7.41
ΚΟΝΤΟ	Ρουμπάνης (Ε) 4.60	Λέσετς (Γ) 4.41
ΤΡΙΠΛΟΥΝ	Γκουργουτσίνωφ (Β) 15.39	Στέιν (Ρ) 15.21
ΣΦΑΙΡΟΒΟΛΙΑ	Τοντόρωφ (Β) 17.63	Τσακανίκα (Ε) 17.43
ΔΙΣΚΟΒΟΛΙΑ	Τοντόρωφ (Β) 53.82	Κουνάδης (Ε) 53.81
ΑΚΟΝΤΙΣΜΟΣ	Μπίζιμ (Ρ) 75.61	Βούγιουσιτς (Γ) 75.41
ΣΦΥΡΟΒΟΛΙΑ	Μπέζιακ (Γ) 64.23	Ράσιτς (Γ) 63.72
ΔΕΚΑΘΛΟΝ	Σλάβκωφ (Β) 6.5526	Μπρόντνικ (Γ) 6.2106.
4X100μ.	Γιουγκοσλαβία 41.9	Ρουμανία 42.2
4X400μ.	Ρουμανία 3.14.7	Γιουγκοσλαβία 3.17.8

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΧΑΡΤΟΠΟΙΪΑΣ

Γενική Διεύθυνσις: Έλ. Βενιζέλου 10

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ ΕΝ ΑΙΓΙΩ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ

- ΧΑΡΤΗΣ ΓΡΑΦΗΣ
- ΧΑΡΤΗΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΟΣ
- ΧΑΡΤΗΣ ΠΕΡΙΤΥΛΙΞΕΩΣ
- ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΧΑΡΤΟΝΙΩΝ

ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: ΠΑΠΥΡΙΣΚΟ

ΤΗΛΕΦΩΝΑ:

Διευθύνοντος	Συμβούλου	30.568
Έντεταλμένου	Συμβούλου	30.567
Γραφείων		30.566
Έμπορικού Τμήματος		36.605

Έδω κι' Εκεί

■ **ΜΙΑ** γυναίκα που πουλούσε γαρ-
δένιες έξω από το Ράντιο Σίτυ Μιού-
ζικ Χάλλ της Νέας Υόρκης έβαλε
μπροστά στα λουλούδια της αυτή την
πινακίδα:

«Δεν πεινώ και δεν έχω παιδιά να
θρέψω. Πουλιά λουλούδια επειδή μου
ρέσουν και μου κάνει ευχαρίστηση να
τα πουλώ. "Αν θέλετε ν' αγοράσετε,
στοιχίζουν 25 σάντς το ένα και 0,8
σάντς πω ευχαριστώ. "Αν δεν σάς ενδια-
φέρουν, αυτό είναι δική σας δουλειά
και ο Θεός να είναι μαζί σας».

Πούλησε όλες τις γαρδένιες της μέ-
σα σε δεκαπέντε λεπτά.

■ **ΕΝΑ** ινστιτούτο καλλονής στο
Παρίσι διαφημίζει: «Το ανθρώπινο σώ-
μα περιέχει 92% νερό. Θα σάς αποδείξω
πως τα καταπραϊνκτικά πράγματα που
μπορεί να επιτύχει κανείς με τα υπό-
λοιπα 8%».

■ **Η ΚΟΥΖΙΝΑ** του (δχι μακρινού)
μέλλοντος θα λέγεται «εργαστήριο έ-
τοιμης τροφής». Θα διαλέγετε τα εί-
δη που χρειάζονται για το φαγητό
σας, θα καθορίζετε τον χρόνο του γεύ-
ματος, και θα πατάτε το κατάλληλο
κουμπί. Ένα αυτόματο μηχανήμα θα
μεταφέρει τα τρόφιμα από το ράφι ό-
που θα είναι αποθηκευμένα στην ήλε-
κτρική κουζίνα, αφού κάνει πρώτα τη
σχετική προετοιμασία, κ' έπειτα στο
στομάχι σας. Ειδικές κουζίνες, που θα
αναπαύουν μεγάλη θερμότητα, θα ψή-
νουν ένα λουκάνικο σ' ένα λεπτό, αντί
σε όκτώ λεπτά.

■ **Η ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΔΑ** κ. Τράστ
(Μπρίτζουρτ, Κοννέκτικατ) ζητεί δια-
ζύγιο: ο άντρας της κατά το γαμήλιο
ταξίδι τους αποπειράθηκε να την δώ-
ση βράα στους κροκοδείλιους της
Λουϊσιάν.

■ **Ο ΧΕΝΡΥ** Φόρντ, που έγινε πολυ-
εκατομμυριούχος με την παραγωγή αυ-
τοκινήτων των εργοστασίων του, δεν
απέκτησε ποτέ στη ζωή του άδεια ό-
δηγού, απέκλυσε ο έγγονός του Ου-
ίλλιαμ Κλαϊν Φόρντ.

ΑΝΑΚΟΥΦΙΣΙΣ

ΑΝΟΡΙΚΕΣ ΚΑΝΤΣΕΣ ΔΙΑ ΦΛΕΒΙΤΙΔΑ

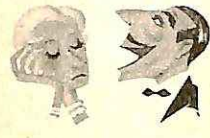
● **Ο ΟΙΚΟΣ ΔΕ ΣΩΛ** πα-
ρουσιάζει μίαν έπανα-
στατική καινοτομία.
Διά τους άνδρες που
υποφέρουν από ΚΙΡΙΣΟΥΣ
και ΦΛΕΒΙΤΙΔΑ, κατασκευά-
σε ειδικές Έλαστικές
Κάλτσες εις διαφόρους
χρωματισμούς καθ' όλα
όμοιες με τις συνήδεις
'Ανδρικές Κάλτσες.

● **Έτσι** δεν φαίνεται ότι
φορούν οι πάσχοντες
Έλαστική Κάλτσα και
έπί πλέον έχουν την οί-
κονομία της συνήδους
κάλτσας, την όποιαν
δεν χρειάζεται να φο-
ρούν πλέον.

Διά πληροφορίας και επίδειξιν
● **ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ DR SCHOLL**
Βουκουρεστίου 21, και,
● **ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ "Π. ΜΠΑΚΑΚΟΣ"**
'Ομόνοια - Τηλ. 532.631.2-3 4-5



ΦΛΥΑΡΙΕΣ



♪ **Βαριετέ..** στον άθνηαϊκό καιρό. Ζέστη, δρο-
χή—δροχή, ζέση. Το καλοκαίρι ήρθε και έφυγε. 'Ο
χειμώνας έστειλε ένα δείγμα και άπεσούρη πάλι.
'Ισα-ίσα για να μπερδέψη το πρόγραμμα για έκ-
δρομές, έξοχες και τοξιδάκια. Πάντως τα νησιά έ-
ξακολουθούν να έχουν πολλούς ξένους, πολλούς ντό-
πιους και τακτικά μικρά ξεπιασάδια...

♪ **Παράδειγμα:** Τα δύο στην Μύκονο και 'Υ-
δρα. Το ένα, της Μυκόνου, έχει διαιρέσει το νησί από
άπόψεως αισθητικής... Έχει κλείσει ένα ισόγειο κτί-
ριο της παραλίας με ένα πυκνό λευκό καφάσι και οι
μισοί το βλέπουν σαν στόλισμα, οι δέ άλλοι μισοί
το βλέπουν σαν... κοτέτσι. Πρέπει να πω ότι ανή-
κω στους τελευταίους.. Το μπάρ της 'Υδρας, νοστι-
μώτατο, καταδικάστηκε ως μη πληρούν τους όρους
της υγιεινής. Γενική έντύπωση: 'Ηταν πιδ νόστιμο
από όλα και τραδούσε την πελατεία από όλα πολύ
πλέον άνθυγιεινότερα... Αποτέλεσμα: Και τα δύο
κρατούν τις θέσεις τους και εργάζονται λαμπρά...

♪ **Ταρχή...** μεγάλη στις 'Ηνωμένες Πολιτείες
με την άφιξη της Βασιλίσσης Φρειδερίκης και της
πριγκιπίσσης Σοφίας. 'Η κάποια άριστία του προ-
γράμματος επιτρέπει σε όλους να έλπιζουν ότι μπο-
ρούν να συναντήσουν, να προσκαλέσουν και να γνω-
ρίσουν τις ύψηλές έπισκεπτριες. Έν τω μεταξύ ο
Γιάννης Ντεσζέ, που παραβρίσκε στις Καμπάνες της
Γλυφάδας, ανέχόρρησε διαστικά για πό Παρίσι για
να φροντίση για την βασιλική γκαρνταρόμπα. Εύ-
τυχώς... όσοι είδαν τις έφετεινές συλλογές—χω-
ρίς καμιά διάθεση πατριωτισμού—βλέπουν τις
δημιουργίες του συμπατριώτου μας ως τις πλέον
άρμονικές και κολακευτικές που έχει να δείξη ή μό-
δα.

♪ **Μέγα**... μυστικό φαίνεται ότι είναι ή ά-
πρόοπτος άποτυχία, ύστερα από τον ξαφνικό θρί-

αμβό, του νεαρού 'Υδ Σαϊν Λωσάν, διαδόχου του
Ντιόρ. Λέγουν ότι ο χρηματοδότης του Οίκου Ντιόρ,
πολυεκατομμυριούχος έφαντουργός Μπουσσάκ, βρί-
σκεται στα πρόθυρα να εκδιώξη αυτόν τον όποιο
τό Παρίσι χαιρέτισε ως ιδιοφυία... Πάντως τα έφε-
τεινά μοντέλα Ντιόρ άσχημαίνουν και τίς... ώραιό-
τερες...

♪ **Αστéρες...** στην Βενετία. Οι ταινίες
περνούν άπαρατήρητες, αλλά οι γόησες με μπι-
κίνοι κάνουν θραύση... Νέα κορμιά, τα όποια από
πάσης άπόψεως ξεπερνούν τις γνωστές σιλουέτες
τύπου Σοφίας Λώρεν, έχουν οι τρεις νέες καλλονές:
Τίνα Λουϊζ, 'Αμερικανίδα, Νάντια Τίλλερ, Γερμανί-
δα και Σάρα Μοντιελ, 'Ισπανίδα...

♪ **Τηλε...** κίνδυνος 'Η τηλεόραση έρχεται. Πά-
νε τα ψέματα. Έτοιμασθήτε να βλέπετε αυτούς που
άκούτε. Ένδιαφέρουσα λεπτομέρεια: 'Ας μελετήσουν
οι μακιγιέρ να μυστικά της τηλεφωτογένειας. 'Αν
δεν άπατώμαι, και στην 'Αμερική, ήθοιοι και πολι-
τικοί και... Πρόεδροι και όλοι, βάφονται πειθαρχικά
τα περιεργότερα χρώματα για να παρουσιάζουν
ζωντανές φυσιογωμίες επάνω στην μικρή ψυχρή
όθλη.

♪ **Τελευταία...** μικρή ιστορία (Μεγάλων). 'Ο
'Αϊζενχάουερ, ο Κρούτσσεφ και ο 'Αντενauer πέρα-
ναν και έβθασαν στις πόρτες του... Παραδούσαν. 'Ε-
κει ό 'Αγιος Πέτρος τους έρωτά τι έπιθυμίες έχουν.
—«Θέλω να έξολοθρευέστε όλους τους κομμουνι-
στές», λέγει ο 'Αϊζενχάουερ. —«Εγώ άπατώ να
έξολοθρευέστε όλους τους κεφαλαιοχούους», λέγει ο
Κρούτσσεφ. Και ό 'Αντενauer πολύ ήσυχος: —«Εγώ
δεν θέλω παρά ένα καλό πούρο, αλλά πρώτα κάμετε
το κέφι των δύο κυρίων»...

444

● **ΕΝΑ** χωριατόπουλο γύριζε απ' τη
χωράφια με το κορίτσι του κάποιο
βράδυ. Στο ένα του μπράτσο είχε πε-
ρασμένο ένα πανέρι, κρατούσε ένα ρα-
βδί στο χέρι, είχε μια κόττα κάτω
από τ' άλλο μπράτσο και άδηγόυσε
ένα πρόβατο.

—Φοβάμαι να κάνω το δρόμο μαζί
σου, Γιαννιό, είπε το κορίτσι. Φοβά-
μαι μην κάνης και με φίλησης.
—Μ' όλα ταύτα που κουβαλάω;
Πώς θα μπορούσα, Μαριώ;
—'Α, άναστέναζε το κορίτσι με τα
μάτια στο φεγγάρι, θα μπορούσες να
μπήξης το ραβδί στο χώμα, να δέσης
στο ραβδί το πρόβατο και να βάλης
την κόττα μέσα στο καλάθι.

● **ΣΤΗ** Μόσχα δείχνουν στους του-
ρίστες ένα θέαμα καταπραϊνκτικό. Στο
ίδιο κλουβί, ένα λιοντάρι μαζί μ' ένα
άρνaki.

—Βλέπετε, έγγηγι ό ξεναγός, αυτό
θα πη έρηνική συνύπαρξη!
—Απίστευτο! Πρωτοφανές! Ανα-
φωνεί ένας περιηγητής. Πώς το κατα-
φέρατε;
—Είναι εύκολο, πολύ εύκολο... 'Αλ-
λάζουμε τ' άρνaki κάθε μέρα!

● **ΔΥΟ** μυίγες περιδιαβάζουν στο
κρανίο ενός φαλακρού. 'Η μαμά-μυί-
γα λέει στην κόρη της:
—'Αχ, πώς αλλάζουν οι καιροί!
Στα νεύατά μου, όταν έβγαίνα περιπα-
το εδώ, δεν ήταν πλατεία, αλλά ένα
στενό μονοπάτι...

● **ΕΝΑΣ** μικρός κόβει δόλτες στο
δρόμο καπνίζοντας καμωρωτάς. Μία
κυρία περνάει κοντά του και τον ρω-
τάει:
—Τό ξέρει ό μπαμπάς σου ότι κα-
πνίζει;

—Είπαι παντρεμένη, κυρά μου;
—Ναι.

—Δέ μου λές, τό ξέρει ό άντρας
σου ότι διπλωρώνεις ξένους άντρες
στο δρόμο;

● **ΚΑΙ** τί σκέπτεσαι να κάνης τό
καλοκαίρι;
—... Χρέη!

● **ΜΕΓΑΛΗ** δεξίωση στ' άνάκτορα
του Λουβίνου. 'Ανάμεσα στους καλε-
σμένους μία εύτραφή, 'Αφρικανή βα-
σίλισσα. Κι όλος ο κόσμος την θαυ-
μάζει. 'Ενας αλλικός άνοίγει συζήτη-
ση μαζί της.
—Ξέρετε, λέει ή βασίλισσα έχω κ'
έγώ άγγλικό αίμα στις φλέβες μου.
—Πολύ ένδιαφέρων, παρατηρεί ο αλ-
λικός. Πρέπει να τό πω αυτό στη
Μεγαλειοτάτη.

Με πολύ σεβασμό, ψιθυρίζει την
πληροφορία στο ήγεμονικό αυτή και
ξαναγυρίζει στην καλεσμένη.

—'Η Μεγαλειοτάτη άπόρρησε πολύ
και μου άνέθεσε να σάς ρωτήσω πώς
συμβαίνει αυτό.
—Νά, ο πατέρας του παππού μου
έφαγε τον πάστορα της άποστολής
Κούκ!

● **ΕΝΑ** ξεριζωμένο δέντρο, κρεμα-
σμένο με άλυσίδες απ' ένα γερανό
που έκανε έσφουρι μία άπότομη στρο-
φή στο δρόμο, χτύπησε ένα σταματη-
μένο αυτοκίνητο.

—Πρέπει νάρθης μαζί μου και να
έξηγήσης τη ζημία στον άνδρα μου,
είπε στον έργοδηγό ή κυρία που είχε
τ' άμάξι.

—Μή σάς νοιάξη, κυρία μου, ή έ-
ταιρία θα πληρώση τη ζημία, δεθαίω-
σε ό εργοδηγός.

—'Ω, μή δεν ελπα για τα λεπτά,
έξηγήσε ή κυρία, θέλω ένα μόνυρα να
δεθαίωση τον άνδρα μου πώς τό δέν-
τρο ήθε; και με χτύπησε κι' όχι έγώ
τό δέντρο.

● **ΣΤΗΝ** 'Αγγλία ήταν κάποτε έ-
νας γραμματέας που είχε άποκτήσει
ήδη έθελκτική έτοιμάζοντας για πιδ
ύπουργό τέλειες άπαντήσεις στις πιδ
δύσκολες έρωτήσεις. Τόσο μεγάλη ή-
ταν ή ήμη του που οι άλλοι ύπουργοί
ζήλευαν.

Μία μέρα ό γραμματέας έκανε
μία περιόδεια με τ' άμάξι του, μ'
ένα φίλο του. Ξάφνου, δρέθηκαν μέσα
σε πυκνή όμίχλη σ' έναν έξοχικό δρό-
μο και άναγκάστηκαν να σταματήσουν.
Και τότε, στο άδυνατο φώς των προ-
θλάων που αυτοκινήτου, είδαν ένα
νεαρό να περνά πάνω σ' ένα ποδή-
λατο. 'Ο γραμματέας έσκυψε τό κεφα-
λι του απ' τό παρόνυρο και φώναξε,
«Πού βρίσκομαι;» 'Ασώς, ό ποδή-
λατιστής εξαφανιζότανε μέσα στην κα-
ταρνια, πέταξε τη γριφώδη άπάντηση:
«Σ' ένα αυτοκίνητο».

Για λίγο, ό γραμματέας έμεινε σιω-
πηλός κ' έπειτα είπε στον φίλο του:
—Ξέρεις κάτι, αυτά τα λόγια ήταν
ένα υπόδειγμα τέλειας άπάντησης σ'
έπερώτηση στο Κοινοβούλιο. Είχε τα
τρία άπαραίτητα στοιχεία. 'Ηταν σύν-
τομος, άναποκρινόταν στην άλήθεια
και άφησε αυτόν που έκανε την έρω-
τηση τόσο άπληροφόρητο όσο και
πρίν.

● **ΜΕΡΙΚΟΙ** άνθρωποι είναι πε-
ριεργοί, είπε ο γέρος φιλόσοφος. Γνώ-
ρισα κάποτε κάποιον που είχε να φι-
λήση τη γυναίκα του δέκα χρόνια και
μία ώραία μερα σκότωσε τον άντρα
που τη φίλησε.

● **Ο ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ** κομμισά-
ριος ενός χωριού, που βρίσκε-
ται έκατό χιλιόμετρα μακριά
από τη Μόσχα, έκανε ένα τα-
ξίδι στην πρωτεύουσα και, με-
τά την έπιστοφή του, περιγρά-
φει τα θαύματα της μεγάλης
πύλας:

—'Η Μόσχα μεγαλώνει από
μέρα σε μέρα. Είσα, στον κυρι-
ώτερο δρόμο, παλάτια που κτι-
σθηκαν μόλις τώρα για να στε-
γάσουν εργάτες.

—'Ενας χωριάτης, ώστόσο, έκ-
φράζει κάποια άπορία:
—'Πήγα κ' έγώ στη Μόσχα,
αλλά δεν είδα τίποτε τέτιο.

Και ό κομμισάριος, έπιτα-
κτικά:

—Θά έκανες καλά να τριγύ-
ριζες λιγώτερο στους δρόμους
και να διάβαζες περισσότερο
τις έφημερίδες.

● **Η ΣΚΗΝΗ** σε μία βιομηχανική
περιοχή. 'Ενας λάκκος, ένα φέρετρο.
Βρισκόμαστε στο νεκροταφείο. Μερι-
κοί συνάδελφοι παρηγορούν έναν άν-
τρα που φαίνεται πολύ συγκινημένος.
«Γυναίκούλα μου, μουρμουρίζει, καη-
μένη γυναίκούλα μου!».

—'Εκείνη τη στιγμή, άκούγεται ή σει-
ρήνα του γειτονικού εργοστασίου, κα-
λώνοντας τους εργάτες στη δουλειά. 'Ο
χρήρος σφίγγει μερικά χέρια και κάνει
να φύγη. Τον προλαβαίνουν.

—Μά που πάς; Δέ θα φύγης πρίν
θάψουν την καημένη τη γυναίκα σου...
—'Ω, έμένα με ξέρετε. 'Η άρχή
μου είναι: πρώτα ή δουλειά κ' έπει-
τα τό γλέντι!

● —**ΜΑ** δεν υπάρχουν αλήθεια
γιατροί σ' αυτό τό χωριό; Και
τί κάμετε;

—'Ω, πεθαίνουμε από φυσικό
θάνατο.

ΑΥΞΑΝΕΙ ΤΗΝ ΜΥΪΚΗ ΔΥΝΑΜΙ

'Ο όργανισμός έχει ιδίως άνάγκη
από φυσοφόρο για να δώση δύναμη
στους μυς. 'Αποδείχθηκε, λοιπόν,
όπό τίς άναλύσεις έπισήμως έργα-
στηρίων ότι ή μύρια είναι πλούσια
σε φυσοφόρο. 'Από σήμερα πάρете
την εύχάριστη καθημερινή συνη-
θεια να πίνετε με τό φαγητό σας
μύρια. Θα αισθανέσθε καλύτερα.

■ **Ο ΑΜΕΡΙΚΑΝΟΣ** γερουστα-
στής Ουάρρεν Μάγκνασον (δημοκρά-
της) είναι έξω φρενών. Τακτικά, άφή-
νει τό πούσο του επάνω στο τραπέζι
κατά τα διαλείμματα των συειριά-
σεων της Γερουσίας και, κάθε φορά,
όταν έπιστρέφει τό βλέπει στο στόμα
ένος γερουστάτη ρεπουμπλικάνου.

■ **ΣΤΗ** λίμνη Κόρπους Κρίστι
(Τέξας), ό Κέννεθ Κλαϊνμπορν σκό-
τωσε μ' ένα υποβρύχιο τουφέκι τον
φίλο του Νταϊνβιν Νταϊντον, παίρ-
νοντάς τον για ένα μεγάλο ψάρι.

■ **ΟΙ ΑΓΓΛΟΙ** είναι ικανοποιημέ-
νοι. 'Η βασίλισσα 'Ελισάβετ λέει έπι-
τέλους ελκρινά τη γνώμη της. Μπρο-
στά σ' έναν πίνακα του Τζαίμς Μάκ-
Καϊύ αναφώνησε: «Θέέ μου, τί φρί-
κη».

■ **Ο ΡΩΣΟΣ** καθηγητής Σ.
Μπρέινες ίσχυρίζεται ότι παρατέινον-
τας τον ύπνο τους κατά δύο ώρες οι
άνθρωποι θα μπορούν να ζούν περισ-
σότερα χρόνια. 'Η ύπνοθεραπεία έξου-
δετερώνει τα συμπτώματα του γήρα-
τος.

ΤΙ ΛΕΝΕ:

'Ο άνθρωπος μπορεί να υπο-
φέρει ως ένα ώρισμένο σημείο.
Πέρα απ' τό σημείο αυτό, ό πό-
νος ή τον εκμηδενίζει ή τον ά-
φηνει άδιάφορο.

Γκαίτε

Οι κόλακες ξέρουν να διαβά-
ζουν τη σκέψη μας. Μάς λένε ά-
κριδώς αυτό που θέλουμε ν' άκού-
σωμε.

'Ανώνυμο

'Η μοναξιά είναι πραγματικά
άραία, αλλά δεν υπάρχει τρα-
γικώτερο πράγμα από τό να εί-
σαι μόνος.

Σίλλερ

Δεν ξέρω παρά ένα πράγμα:
οι μόνοι ανάμεσα μας που είναι
άληθινα εύτυχισμένοι είναι εκεί-
νοι που άναχτούν—και βρί-
σκουν—τον τρόπο να φανούν
χρήσιμοι στον πλησίον τους.
'Αλβέρτος Σβάϊτσερ

Σ' ένα τουλάχιστον σημείο οι
άντρες και οι γυναίκες συμφω-
νούν: τόσο οι γυναίκες όσο και
οι άντρες έχουν πολύ λίγη έμπι-
στοσύνη στις γυναίκες.

Μένεκεν

Μπροστά στον πειρασμό, ή
γυναίκα τό θάξει στο πόδι. 'Ο
άντρας όμως δεν κάνει τίποτε
περισσότερο από τό ν' άπομα-
κρυνθή λιγάκι... με την κρυφή έλ-
πίδα πώς ό πειρασμός θα τον
κυριεύση.

'Ανώνυμο

● **ΕΝΑΣ** ληστής πάει στην έκκλη-
σύλα του χωριού να έξομολογήθ. 'Ε-
κει που έξομολογείται τα κρίματά του,
τον παρασύρει ή συνήθεια και, με τρό-
πο, συμφωνεί τό ρολόι του παπα.
Συνέρχεται ώστόσο γρήγορα και αι-
σθάνεται την άνάγκη να όμολογήση
την κλοπή για να συχαρεθθ.

—Παπά μου, λέει, πρέπει να σου
πώ πώς έλεγα κ' ένα ρολόι.
—Δεν έκανες καλά, τέκνον μου, αλ-
λά ό Πανάγθος Θεός έλεγε τα συγ-
χαρέ... Μόνο που για να σε συχα-
ρέση, πρέπει να έπιστρέψης τό ταχύ-
τερο αυτό που έλεγεσ σ' εκείνον που
τό άντικει.

—Καλά, παπά μου. Θα σου δώσω
έένα τό ρολόι.

—'Α, όχι! Δεν τό θέλω! Διαμαρ-
τύρεται ό άσάθος παπάς. Δεν πρέπει
να τό δώσης σε μένα!

—Κι' αν αυτός που τό έλεγα τό
ρολόι του άρνάται να τό πάρη πίσω;
ρωτάει ό ληστής.

—Τάτε τό πράγμα αλλάζει. Τό ρο-
λόι σου άνκει.

—Εύχαριστώ, παπά μου! Δώσε μου
τόρα την εύχή σου, ψιθυρίζει ό λη-
στής, άνακουφισμένος. Και φεύγει με
τό ρολόι και με ήσυχη την συνείδηση.



Τα καλλυντικά διατηρούν την όμορφιά
και τη δροσιά σας. Και ΟΔΑ ΤΑ
ΚΑΛΛΥΝΤΙΚΑ θα τα βρήτε στα
Φαρμακεία Π. Α. ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΣ.
Είναι μάλλον άπίθανο να υπάρ-
χουν άλλου, αν δεν τα βρήτε
στου ΜΑΡΙΝΟΠΟΥΛΟΥ.

Και μία υπόμνησις: Για την άνετώτερη και τα-
χύτερη έξυπηρέτησή σας προτιμάτε τις ώρες
9 — 11 π.μ. και 5 — 6 μ.μ.



Και φυσικά... κομάντες Μαρινοπούλου

● **Ο ΛΟΧΙΑΣ** στους νεοσύλλεκτους:
—Βρέ κοθώνια, ό στρατιώτης πρέ-
πει νάχ ή ντουφεκι του σαν τη γυ-
ναίκα του. Αυτό όμως δέ θα πη πως
μπορεί και να τό κακομεταχειρίζε-
ται!

● **Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ** του δικαστηρίου:
Πώς δνομάζεσαι;
'Ο κατηγορούμενος: Με ύψιλον.

● **Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ**: Πώς γράφεται;
'Ο κατηγορούμενος: Με ύψιλον.

● **Η ΧΑΡΙΤΩΜΕΝΗ** κοπελίτσα κατα-
φάνει στο σπίτι της πανευτυχής.

—Μαμά, γνώρισα σήμερα ένα νέο
που θέλει να με παντρευθ!

—Σέ ζητάει;
—'Οχι, αλλά μου είπε να ψάξω να
δρώ δουλειά.

● **ΕΝΑΣ** ποδηλάτης τρέχει στο δρό-
μο άλοταγώς. Κάνει να πάρη στροφή
και, έσφου, ρίχνει χάμω έναν άνο-
ππο διαβάτη. 'Ο ποδηλάτης άκού-
πάει τό ποδηλάτο του και σηκώνει
τον πεδό.

—Μά την αλήθεια, φίλε μου, εί-
σαι πολύ τυχερός, τό λέει.

—Μπά; Βρίσκεσαι;
—Μά φυσικά. Σήμερα έχω άδεια.
Συνήθως οδηγώ λεωφορείο!



ΑΠΟΛΟΓΙΑ

- * Ένα γράμμα που πήρα αυτές τις ημέρες με υποχρεώνει να απολογηθώ.
- * «Μά, τέλος πάντων, όλα σας φταίνε; με ρωτάει ή άλληλογράφος μου. Δεν υπάρχει τίποτα που να σας άρση και να σας ικανοποιή; Πολύ υποχονδρικός μου φαίσεσθε, φίλε κύριε Ίντεξ».
- * Λοιπόν: υπάρχουν ένα σωρό πράγματα παλὺ ώραία κι άγια και σαγηνευτικά. Τά γιασεμιά που ανακαλύπτεις άνθισμένα την αύγη, τὰ σκυλόπουλα με τὰ μεγάλα παραπονεμένα μάτια τους, ὁ Βίλχελμ Μπάχους και τὸ Τρίτο Κονσέρτο γιὰ πιάνο τοῦ Μπετόβεν, ἡ μορφὴ τῆς Σιμονέτα Βεσπούτσι στὰ έργα τοῦ Μπότιτσέλλι κι άλλες τέτιες λεπτμέρειες που δυστυχῶς δὲν μπορούν ν' άποτελέσουν άντικείμενο τῆς μικρῆς μας αὐτῆς έβδομαδιαίας πολυλογίας.
- * Ἀλλά υπάρχουν και οἱ άνθρωποι, και διῆ οἱ Ἀθηναῖοι άνθρωποι.
- * Κι' ὅταν υπάρχουν αὐτοὶ τριγύρω σου, ὡς γνωστόν, κάθε σαγήνη φεύγει άπ' τῆ ζωῆ σου.
- * Τὸ ἔχω πεί κι' άλλοτε πῶς ἡ άγγελδὸν συνύπαρξη τοῦ κέντρου τῶν Ἀθηνῶν άποτελεῖ ὑπόδειγμα άσυροδοδουλωνιακοῦ βίου με άδησυνιακές άποχωρώσεις, που σὸ κάτω-κάτω τῆς γραφῆς δὲν μπορείς νά άποδέχεσαι χωρὶς νά βάξης τις φωνές. Ἀλλ' έπειδι τὸ νά βάξης τις φωνές εἶναι επίσης άσυροδοδουλωνιακὸν και άπαράδεκτον, ξεσπᾶς σ' αὐτῆς ἐδῶ τις γραμμές. Αὐτὸ ὁ Φρόντ τὸ έλεγε: διέξοδο.
- * Ὅσο γιὰ τὴν υποχονδρία, αὐτή, μεταξύ μας, εἶναι ἴδιον ὤλων τῶν ανθρώπων που άσכולοῦνται με τὰ κολλυγογράμματα και τοῦτο πρῶτος τὸ άπεκάλυψε ὁ Ἀριστοτέλης:

«Διὰ τί ὅσοι περιττοὶ γεγόνασιν άνδρες, ἢ κατὰ φιλοσοφίαν, ἢ πολιτικῇ, ἢ ποιήσιν, ἢ τέχναις, φαίνονται μελαγχολικοὶ ὄντες;»

- * Δὲν ἔχει παρὰ νά διῆ κανεῖς τὸν Παναγιώτη Κανελλόπουλο ἢ τὸν Κωνσταντῖνο Τσάτσο ἢ τὸν Ἥλτα Τσιριμώκο ἢ τὸν Παναγιώτη Παπαληγοῦρα νά παρακολουθοῦν μιά συνεδρίαση τῆς Βουλῆς τῶν Ἑλλήνων γιὰ νά διαπιστώσῃ σ' ὅλη της τὴν έκταση αὐτὴ τὴν ὑποφώσκουσα μελαγχολία.
- * Κι' άλλωστε, παρακαλῶ, γιὰτι θεωρεῖται υποχονδρία τὸ νά μὴ θῆς νά διῆς τοὺς ανθρώπους και δὲν θεωρεῖται ἐξ ἴσου νοσηρὸν και φρεσολογικῶς άνεξηγητὸν τὸ νά θῆς συνεχῶς νά τοὺς δλέπης και μάλιστα μετὰ κουτσομπολιοῦ και τραπουλοδεσμιῶν;
- * Ὁ Ἀββᾶς Λεπλάν παρατηρεῖ κάπου πῶς αὐτὸ που οἱ άνθρωποι άποκαλοῦν άρρώστια, συχνά δὲν εἶναι παρὰ ἐξάιρεση. Μά δὲν εἶναι προτιμότερο, ἐδῶ που τὰ λέμε, νά εἰσαι εὐτυχῆς στὴν μόνωσή σου παρὰ νά σαλπίζης τὴν κληρομπετα τῆς Ἀθηναϊκῆς Κοινωνικότητος στὰ παραβάσσια μαριδοπωλεία;
- * Ἡ βασικὴ αντίρρηση που ἔχω γιὰ τὸν τρόπο τῆς αθηναϊκῆς διαδιώσεως εἶναι ὅτι δὲν έπιτρέπεται στὸν άλλον νά στήσῃ κάπου τὸ κελλί του άνευόκλητος και νά χορῆ τὴν καθημερινὴ ζωῆ χωρὶς νά μπλέκωνται στὰ πόδια του οἱ φιλενάδες, τὰ κουτσούβελα κ' οἱ ξευπνάδες τοῦ γείτονος.
- * Γιὰ νά διαθῆς μέσα ἀπὸ τὸν σύγχρονο κόσμο χρειάζεται πάντα νά σέρνης μαζύ σου μιά σκῆτη, ἔστω και πάνω σὲ τροχούς. Ἀλλά ἐνῶ όλα τὰ άλλα εἶδη τῆς ιδιοκτησίας προστατεύονται κάπως ἀπὸ τὸν νόμο, ἡ πλάσματικὴ αὐτὴ περιμέτρος τῆς ψυχικῆς σου άνεξαρτησίας παραμένει δορὰ τῶν πανδῆρων τῆς αθηναϊκῆς πολυλογίας και τῶν ὑνιῶν τοῦ κελωνακιώτικου άναφροδισιάσμου.
- * Ἡ λαγνεῖα τῆς υποχονδρίας ἔχει τοῦλάχιστον τὸ βασικὸ προσὸν ὅτι έπιτρέπει τὴν βλάστηση τῶν παθῶν σου μέσα σ' ἓνα θερμκήπιτο χωρὶς νά ενοχλῇ κανέναν γύρω σου. Ἐνῶ ἡ άγοραία παρέλαση τῶν ιδίων παθῶν, και διῆ μετὰ μουσικῆς στὴν πίστα τῆς θερινῆς «Ἀθηναίας», προκαλεῖ λοιμῶδεις κοινωνισμούς κυματισμούς σαχλαμάρας που μπορούν νά σὲ καταδιώξουν άκόμα και στὸν εἰδυλλιακότερο γιολὸ ἢ στὴν πιὸ άπόμερη γωνία τοῦ ἑλληνικοῦ χώρου.
- * Ὑπάρχουν σὸ ζωικὸ βασίλειο και πολὺ προνομιοῦχα ὄντα: τὰ στρεῖδια, τὰ κοχύλια, οἱ σαλιγκάραι, οἱ άχινοί, οἱ σκαντζόχοιροι, οἱ χελῶνες. Κάνουνε θέβαια συντροφιά, λένε τὰ δικὰ τους πότε-πότε, θγαίνουν γιὰ ψώνια, ζευγαρώνουν.
- * Ἀλλά μόνάχα οἱ πάπιες και οἱ κοκοβοί θά σκεφθοῦν ποτὲ νά τῶν άποκαλέσουν υποχόνδριους, ὅταν άπλῶς κλείνουν τὴν αὐλαία τοῦ έαυτοῦ τους, ἄν τοὺς κἀν κέφι, γιὰ τὴν ὑπέρτατη άνάταση τῆς άτομικῆς περισυλλογῆς.

Index

ΤΙ ΛΕΝΕ Τ'ΑΣΤΡΑ

Γιὰ τὴν έβδομάδα ἀπὸ 22 ἔως 28 Σεπτεμβρίου 1958



ΚΡΙΟΣ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 21 Μαρτίου - 20 Ἀπριλίου: Μιά έβδομάδα γεμάτη εκπλήξεις γύρω ἀπὸ μιά ὑπόθεση που κρατοῦσατε ἀπὸ καιρὸ μυστική. Θά συναντήσετε άρισμένα έμπόδια. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Τετάρτη, ἀριθ. 22.



ΤΑΥΡΟΣ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 21 Ἀπριλίου - 21 Μαΐου: Κάτι που θά διαβάσετε σ' ἓνα γράμμα θά σας δώσῃ μεγάλη χαρὰ και θά προδιαθῇ ἓνα εξαιρετικὰ εὐχάριστο Σάββατοκύριακο. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Κυριακὴ, ἀριθ. 1.



ΔΙΔΥΜΟΙ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 22 Μαΐου - 21 Ἰουνίου: Ἡ έμπιστοσύνη που εἶχατε σὲ μιά φίλτα θά άποδειχθῇ λαθεσμένη και θά σας παρουσιάσῃ τὴν αληθινὴ της μορφὴ που δυστυχῶς θά σας άπογοητεύσῃ. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Πέμπτη, ἀριθ. 9.



ΚΑΡΚΙΝΟΣ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 22 Ἰουν. - 22 Ἰουλ.: Μὴ εἰσθε πολὺ άπότομος, ιδιαίτερα σὲ θέματα που άφοροῦν τὸ οικογενειακὸ σας περιβάλλον και σὲ συζητήσεις που θά γίνουν τὴν Δευτέρα και τὴν Τρίτη. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Τρίτη, ἀριθ. 3.



ΛΕΩΝ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 23 Ἰουλίου - 22 Αὐγούστου: Θά σας άπασχολήσουν άρισμένα προβλήματα που ἀπὸ καιρὸ εἶχατε παραμελήσει με τὴν δικαιολογία ὅτι πρέπει νά ξεκουρασθε καλά. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Σάββατο, ἀριθ. 5.



ΠΑΡΘΕΝΟΣ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 23 Αὐγ. - 22 Σεπτ.: Ἡ τύχη σας ὑπόκειται πολλά. Ἐρχονται εὐχάριστες ἡμέρες που θά σας κάνουν νά πεισθετε γιὰ τις άπόψεις σας. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Δευτέρα, ἀριθ. 10.



ΖΥΓΟΣ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 23 Σεπτ. - 22 Ὀκτωβρίου: Κάτι που δὲν περιμένετε θά δώσῃ καινούργια χαρὰ στὸ σπιτικὸ σας. Μιά εὐκαιρία θά σας άπαλλάξῃ ἀπὸ τὴν ρουτίνα που σας εἶχε παρὰσῦρι. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Πέμπτη, ἀριθ. 7.



ΣΚΟΡΠΙΟΣ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 23 Ὀκτ. - 22 Νοβρίου: Οἱ συνεργάται σας θά προσπαθήσουν νά δυσχεράνουν τὰ νέα σας σχέδια. Μὴν άπελπιζθε. Πρέπει νά ἔχετε θάρρος. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Παρασκευή, ἀριθ. 2.



ΤΟΞΟΤΗΣ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 23 Νοεμ. - 21 Δεβρίου: Οἱ ρομαντισμοὶ εἶναι κάτι που πρέπει νά αφήσετε κατὰ μέρος ἐάν θέλετε νά προχωρήσετε στὴ ζωῆ σας και νά άποκτήσετε προσωπικότητα. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Κυριακὴ, ἀριθ. 5.



ΑΙΓΟΚΕΡΩΣ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 22 Δεκ. - 19 Ἰαν.: Θά κάνετε ἓνα ταξίδι με εὐχάριστη συντροφιά που θά σας δώσῃ τὴν εὐκαιρία νά δάλετε καινούργιες βάσεις στὴ ζωῆ σας. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Τετάρτη, ἀριθ. 19.

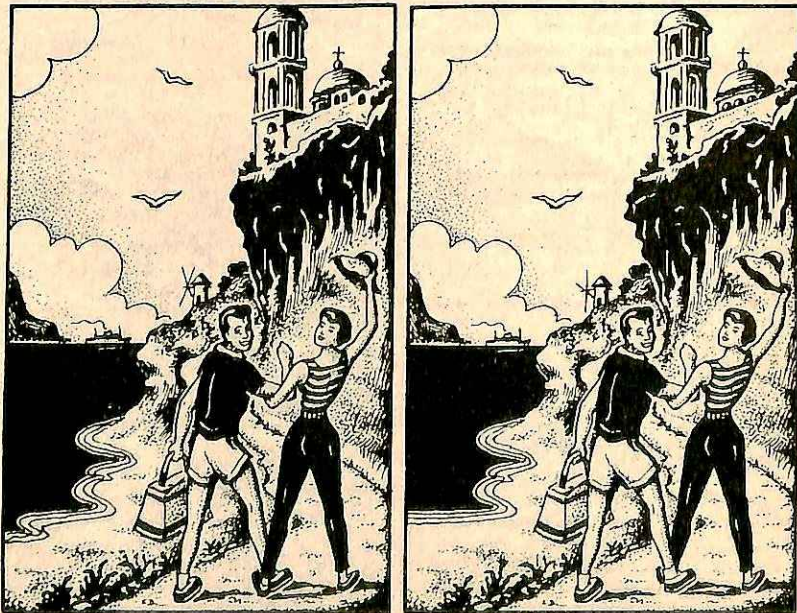


ΥΔΡΟΧΟΟΣ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 20 Ἰαν. - 18 Φεβρίου: Χρειάζεται προσοχὴ και μελέτη ἢ έπιστολὴ που θά λάβετε. Μπορεῖ νά συμβοῦν πράγματα που δὲν τὰ περιμένετε και νά ανατρέψουν τις προσδοκίες σας. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Σάββατο, ἀριθ. 8.



ΙΧΘΥΣ.—Γιὰ ὅσους γεννήθηκαν ἀπὸ 19 Φεβρ. - 20 Μαρτίου: Τὰ κολλημένα δὲν ὠφελοῦν σὲ τίποτε, ἴδιος ὅταν προέρχονται ἀπὸ ανθρώπους που φημίζονται γιὰ τὴν ἱκανότητά τους νά κολακεύουν. Εὐνοϊκὴ ἡμέρα: Τρίτη, ἀριθ. 6.

ΠΟΙΕΣ ΔΙΑΦΟΡΕΣ;



Τὸ δεύτερο σκίτσο διαφέρει ἀπὸ τὸ πρῶτο σὲ 9 σημεία. Μπορεῖτε νά τὰ βρθετε;

ΣΤΑΥΡΟΛΕΞΟ

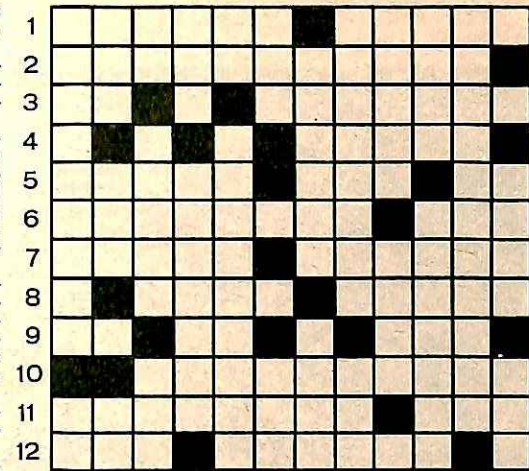
ΟΡΙΖΟΝΤΙΩΣ:

1. Ἀπὸ αὐτὸ τὸ ρῆμα δῆλκε τὸ «μολών»... λαβέ — Γαλιφης.
2. Συνεκδοχικῶς ὄνειροπάλος, ζῶν εἰς κόσμον ἔκτος τῆς πραγματικότητος.
3. Βυζαντινὴ νότα — Εἶναι τὸ «Λεξικὸν τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης» ἐκδ. «Πρωίας» (άντιστ.)
4. Μικρὸς ποταμὸς τῆς Μ. Ἀσίας χυνόμενος εἰς τὴν Μαύρην Θάλασσαν.
5. Μπορεῖ νά θέσῃ ὀλόκληρο τάνκ ἐκτὸς μάχης (γεν.) — Μὲ αὐτὸν άσχολεῖται μιά ἐπιστήμη που έρευνᾷ τὰ ἔθιμα — Εβδομήντα δύο.
6. Μεγάλὴ πόλις τῆς Ἰσπανίας (αἰτ.) — Πρόθεσις.
7. Ἐριοῦχον ὕψωμα (δημ.) — Ἐχθροὶ τῶν Ἑβραίων (άντιστρ.)
8. Ἐνα τετράποδον, αντίστρώφος — Ἀγροτοεῖδες καλλιεργούμενον εἰς ὅλον τὸν κόσμον.
9. Νότα — Τόσων ἐτῶν άπέθανεν ὁ Ὅσκαρ Οὐάιλντ — Μὲ ἔμβλημα τὸ πρᾶσινο, αθλητικὸν σωματεῖον (άντιστρ.)
10. Ὁ εὐαρμοστὺς συνδευσμένος (δημ.)
11. Ἀρχαιολογικὴ πόλις τῆς Εὐβοίας, οἱ κατοπιν Ἦρεοι (γεν.) — Προσ. άντανυμία.
12. Ὅρος τοῦ τέννης — Πρωτεύουσα τοῦ γαλλικοῦ νομοῦ Κάτω Λίγυρος (γεν.)

ΚΑΘΕΤΩΣ:

1. Παρωνύμιον τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου — Νημάτιον.
2. Ὑποκορ. γυναικεῖου ὀνόματος — Χρόνος ρήματος ὀμιλίας — Ἀντανυμία (αἰτ.)
3. Ὀκτακόσια ἑννεά — Κανονικὸν

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



ἑξάεδρον — Τέως ὑπουργεῖον

4. Τὰ εἰσιτήρια των ἱσχύουν μόνον διὰ τὴν Ἑλλάδα (ἀρχικά) — Ἀπέρχομαι, άπομακρύνομαι (ἀρχ.)
5. Ἀρραβῶν (συνεκφερόμενα) — Μία τῶν μεγαλύτερων νήσων τοῦ κόσμου (αἰτ.)
6. Ἀφετηρία ζωῆς — Ἡ γραφὴ τοῦ 111.
7. Μία πάροδος τῆς ὁδοῦ Ἑρμοῦ — Θηλ. άναφορ. άντανυμία (αἰτ.)
8. Ὁ ἄχος των μελαγχολεῖ πολλοὺς — Γερμανὸς μελετητῆς τοῦ Πλάτωνα (1778 - 1841)
9. Παραμφερές, ἰσότημα — «...άιέροταστος, δρόμος άπανδόκωτος» λέγει τὸ παλαιὸν λόγιον.
10. Φυτὸν ἐκ τῶν χειρῶν (αἰτ. δημ.) — Μαγειρεύονται ποικιλοτρόπως και συνοδεύουν πλείστα ὅσα φαγητά.
11. Εἶναι ὁ... Δελλαπατρίδης.
12. Μέγα ἑρπετὸν — Πρόθεσις

ΖΙΓΚ ΖΑΓΚ

Ὁ σκοπὸς τοῦ ενδιαφέροντος και διασκεδαστικοῦ αὐτοῦ άτομικοῦ, ἀλλά και δημοτικοῦ παιχνιδιοῦ, εἶναι νά ἐπιτύχῃ κανεῖς ὅσο τὸ δυνατόν μεγαλύτερη βαθμολογία στὸ σχηματισμὸ λέξεων.

Ἀρχίσετε λοιπὸν ἀπὸ ὅποιάδηποτε γραμμὴ θέλετε και προχωρήσετε ἀπὸ τὸ τετράγωνο αὐτὸ σὲ ὅποιοδήποτε γειτονικὸ πάντοτε, τετράγωνο ὀριζωνίως, καθεῶς ἢ διαγωνίως, προσπαθώντας νά διαβάσετε τὴν μεγαλύτερη λέξι που μπορείτε νά βρθετε. Σημειώσετε τώρα τὴ λέξι, που βρθετε και σθεῖστε στὰ τετράγωνα τὰ γράμματα που μεταχειρισθεκατε. Ψάξτε τώρα γιὰ μίαν άλλη λέξι και συνεχίστε ὥς ὅτου δὲν μπορείται νά βρθετε άλλες.

ΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ Ἡ ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑ

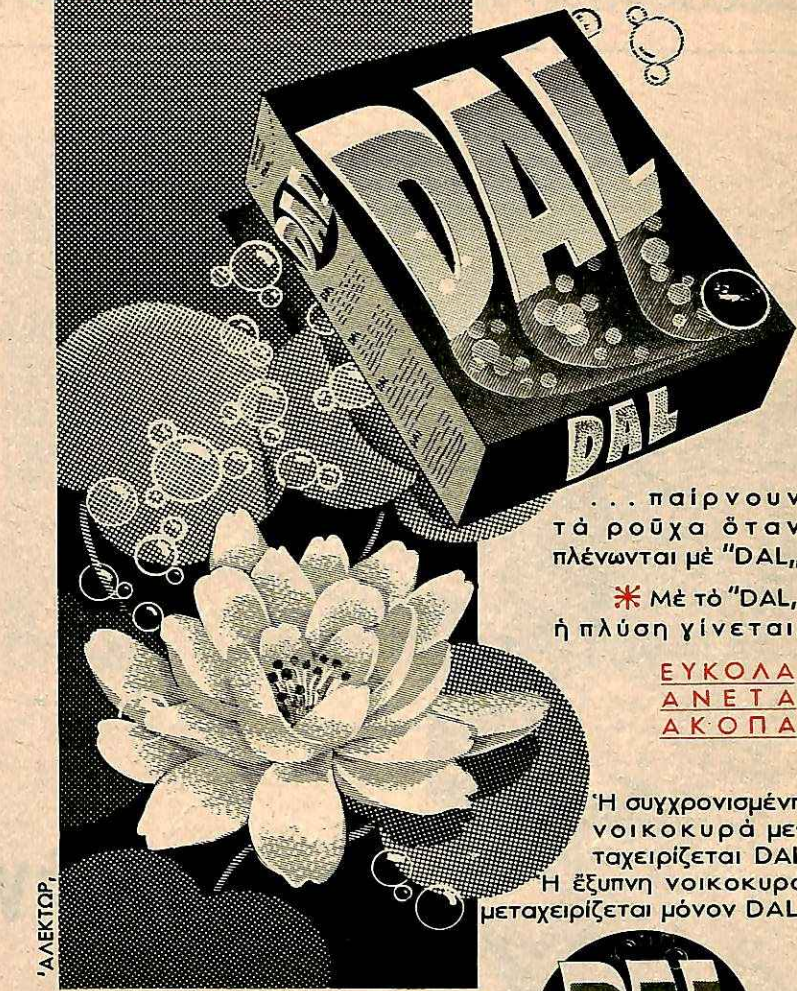
Γιὰ κάθε λέξι τῶν δύο γραμμάτων μετρήσετε 1 βαθμὸ.
Γιὰ κάθε λέξι τῶν 3 γραμμάτων μετρήσετε 3 βαθμούς.
Γιὰ κάθε λέξι τῶν 4 γραμμάτων μετρήσετε 5 βαθμούς.
Γιὰ κάθε λέξι τῶν 5 γραμμάτων μετρήσετε 7 βαθμούς.
Γιὰ κάθε λέξι τῶν 6 γραμμάτων μετρήσετε 9 βαθμούς.
Γιὰ κάθε λέξι τῶν 7 γραμμάτων μετρήσετε 11 βαθμούς.
Γιὰ κάθε λέξι τῶν 8 γραμμάτων μετρήσετε 13 βαθμούς.
Γιὰ κάθε λέξι τῶν 9 γραμμάτων μετρήσετε 15 βαθμούς.



Γιὰ κάθε λέξι τῶν 10 γραμμάτων μετρήσετε 17 βαθμούς.
Και οὕτω καθ' ἑξῆς, προσθέτοντας δύο πάντοτε βαθμούς γιὰ κάθε πρόσθετο γράμμα.
Προσθετετε τώρα τὸ σύνολο τῶν βαθμῶν που μετρήσατε νά πετύχετε. Βαθμοὶ ἀπὸ 1-29 βαθμολογούνται με «ΜΕΤΡΙΑ». Βαθμοὶ ἀπὸ 30-35 βαθμολογούνται με «ΑΡΚΕΤΑ ΚΑΛΑ». Βαθμοὶ ἀπὸ 36-40 βαθμολογούνται με «ΚΑΛΑ». Βαθμοὶ ἀπὸ 41-45 βαθμολογούνται με «ΠΟΛΥ ΚΑΛΑ». Βαθμοὶ ἀπὸ 46 καὶ άνω βαθμολογούνται με «ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ».

ΟΙ ΛΥΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΕΛ. 49

Ένα Λεπτό και εὐχάριστο ΑΡΩΜΑ...



... παίρνουν τὰ ρούχα ὅταν πλέωνται με "DAL,"

* Μὲ τὸ "DAL," ἡ πλύση γίνεται:

ΕΥΚΟΛΑ
ΑΝΕΤΑ
ΑΚΟΠΑ

Ἡ συγχρονισμένη νοικοκυρὰ μεταχειρίζεται DAL
Ἡ ἔξυπνη νοικοκυρὰ μεταχειρίζεται μόνον DAL.

ΠΡΟΪΟΝ "ΒΙΟΧΡΩΜ,"



ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΛΑ ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΑ



Lex. 6

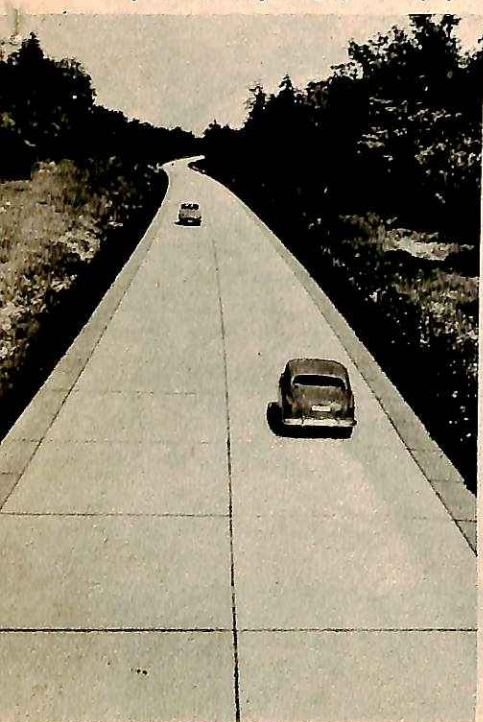
Ἡ BELLA σας δγάζει ἀπὸ τὸν ΜΠΕΛΑ

μιά παγωμένη ΦΙΞ...



ΟΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ της χαράς. Ο Λαμπαρδάκης και Ούιλλιαμς έξω από τα γραφεία της κατασκηνώσεως.

ΟΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ προχωρούν με ταχύ ρυθμό στο τμήμα μεταξύ Ζάγκρεμπ και Λιουμπλιάνα. Τα πρώτα χιλιόμετρα παρεδόθησαν ήδη στην κυκλοφορία. Πενήντα πέντε χιλιάδες νέοι έθελονται θα συμμετάσχουν στην κατασκευή του μεγάλου δρόμου



ΔΑΝΟΙ, 'Ολλανδοί, 'Αμερικανοί και 'Ελληνες εργάζονται σκληρά στο 'Αργάσι της Ζακύνθου για να διανοίξουν το χαντάκι του υδραγωγείου.



ΟΙ ΞΕΝΟΙ ΚΑΙ ΟΙ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΟΙ φοιτητάι, μετά το τέλος της δουλειάς, συγκεντρώνονται στις καντίνες για φαγητό και διασκέδαση.



ΛΙΓΗ ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΗ μετά τη δουλειά. Το τραγούδι που τους μαθαίνει ο Γάλλος ξυπνά στον καθένα την νοσταλγία για τη δική του πατρίδα.

‘Η αγάπη κ’ η εργασία ενώνει τούς νέους όλων τών χωρών

(‘Ελληνικές φωτογραφίες Γ. Διαμαντίδη, Σ. Βαλάκη)

Η ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΗ ΚΑΤΑΣΚΗΝΩΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ, ΕΡΓΑΣΤΗΚΕ ΦΕΤΟΣ ΕΝΑ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΜΗΝΑ ΣΤΗΝ ΜΑΓΕΥΤΙΚΗ ΑΛΛΑ ΔΕΙΝΟΠΑΘΗΜΕΝΗ ΖΑΚΥΝΘΟ

Σ ε 27 χώρες έγιναν εφέτος Οικουμενικές Κατασκηνώσεις 'Εργασίας οργανωμένες από το Παγκόσμιο Συμβούλιο 'Εκκλησιών που έδρεύει στην Γενεύη.

Μιά από τις κατασκηνώσεις αυτές έγινε και στην 'Ελλάδα από τις 2 'Ιουλίου ως τις 2 'Αυγούστου με συμμετοχή 21 νέων από διάφορες χώρες, στα χωριά της Ζακύνθου Μαχαιράδο και 'Αργάσι, 10 χιλιόμετρα περίπου έξω από την πόλη της Ζακύνθου.

8 'Ελληνες, 3 'Αμερικανοί, 3 'Αγγλοι, 2 Δανοί, 2 Γάλλοι, 2 'Ολλανδοί και ένας 'Ελβετός απέτελεσαν την εφετεινή Οικουμενική ομάδα, την διεθνή διαφυλετική και διαδογματική αυτή επιτροπή της αγάπης και της πανανθρώπινης φιλίας.

Μιά χριστιανική κοινότητα από όλα τα δόγματα, έχοντας σαν κοινό σκοπό την εργασία και την αγάπη, ενώμενη ψυχικά στην εναντίωση της ύψηλης ιδέας, ρίζωσε μία βαθειά κι' ακλόνητη πίστη μέσα στις καρδιές των απλοϊκών ανθρώπων των δύο αυτών χωριών της Ζακύνθου. 'Ηταν απόλυτα δικαιολογημένη η γενική κι' αυθόρμητη συγκίνηση που είχε καταλάβει το πλήθος απλοϊκών αγροτών μας την ημέρα που οι «άποστολοι» της χαράς, όπως τους ονόμασαν, έγκατέλειπαν πίσω τους ένα αληθινό θαύμα.

Θα μάς μείνουν αξέχαστοι αυτοί οι άνθρωποι που μάς περιέβαλαν με τόση αγάπη, λένε συγκινημένοι οι δυο άρχηγοι της κατασκηνώσεως, ο 'Αγγλος Μπίλ Ούιλλιαμς, φοιτητής της Θεολογίας του Κολλεγίου του Γουέλς και απόφοιτος του Πανεπιστημίου του Καίμπριτζ και ο 'Ελληνας Γ. Λαμπαρδάκης, σπουδαστής της Θεολογικής Σχολής της Χάλκης.

Μα αν οι απλοϊκοί Ζακυνθίνοι θα μείνουν αξέχαστοι στους κατασκηνωτές, πώς μπορούν και οι κάτοικοι του Μαχαιράδου και του 'Αργασιού, να ξεχάσουν τούς φιλότιμους νέους που φιλοξένησαν;

Μέσα σε είκοσι ημέρες που έμειναν οι «άποστολοι» της χαράς στο Μαχαιράδο έφτιαξαν ένα υδραγωγείο ανοίγοντας ένα χαντάκι μήκους 500 μέτρων. Το ίδιο και στο 'Αργάσι όπου βοήθησαν τούς κατοίκους να επέκτεινουν το μήκος του χαντακιού του υδραγωγείου κατά 500 επίσης μέτρα.

Ένας μήνας, από τις 2 'Ιουλίου ως τις 2 'Αυγούστου, ήταν αρκετός για να νοιώσουν οι νέοι αυτοί ο ένας τον άλλο, για να γνωρίσουν τα ζητήματα που τούς απασχολούν, τις καθημερινές σκέψεις, τα νεανικά σχέδια. Οι κοινές δυνάμεις τούς έδωσαν την δυνατότητα να πλησιάσει ο ένας τον άλλο ψυχικά και να ενώσουν έτσι το χάσμα της φυλετικής διακρίσεως και της δογματικής διαφοράς.

Και στη Γιουγκοσλαβία

Ε να ανάλογο δείγμα έθελοντικής εργασίας, από φοιτητάς διαφόρων χωρών, μάς έρχεται και από την Γιουγκοσλαβία, όπου βρίσκεται αυτή τη στιγμή υπό κατασκευή ένα μεγάλο έργο, που η αποπεράτωσή του ενδιαφέρει άμεσα την 'Ελλάδα. Πρόκειται για τον μεγάλο αυτοκινητόδρομο που θα συνδέσει οδικά την κεντρική Ευρώπη με την χώραν μας μέσω της Γιουγκοσλαβίας και θα επιτρέψει έτσι σ' ένα μεγάλο αριθμό τουριστών που ταξιδεύουν με ιδιωτικά αυτοκίνητα ή με «ποδηλάνα» να επισκεφθούν την 'Ελλάδα και χρησιμοποιώντας τούς δρόμους της Μακεδονίας και της Θράκης να συνεχίσουν την πο-

ρεία τους προς την Μέση 'Ανατολή.

Οι εργασίες κατασκευής του πρώτου μέρους, που βρίσκεται μεταξύ Ζάγκρεμπ - Λιουμπλιάνας άρχισαν την 1ην 'Απριλίου ύστερα από απόφαση της γιουγκοσλαβικής νεολαίας, η οποία ανέλαβε να προσφέρει τα εργατικά χέρια. 'Οκτώ χιλιάδες νέοι, μεταξύ των οποίων και πολλοί ξένοι φοιτητάι - έθελονται πήραν από την πρώτη στιγμή μέρος στα έργα χωρισμένοι σε 62 ομάδες, υπολογίζεται δε ότι μέχρι τις 29 Νοεμβρίου, που ο δρόμος θα παραδοθεί στην κυκλοφορία, θα έχουν πάρει μέρος στα έργα 55.000 νέοι περίπου. Οι νέοι που βοηθούν στην κατασκευή του δρόμου φιλοξενοούνται σε στρατόπεδα και καταυλισμούς και φαίνεται ότι δεν λείπει ούτε η διασκέδαση αφού στους τοίχους των καταλυμάτων είναι ανηρτημένες φωτογραφίες από διάφορες κοινωνικές εκδηλώσεις και χορούς.

Όταν συμπληρωθεί στην θόραιο Γιουγκοσλαβία το τμήμα του δρόμου μεταξύ Ζάγκρεμπ - Λιουμπλιάνας θα αρχίσει, όπως ανακοινώνουν Γιουγκοσλάβοι αρμόδιοι, η κατασκευή του τμήματος από Βελιγραδίου μέχρι Γευγελής, δηλαδή μέχρι τα ελληνικά σύνορα, το οποίο και αποτελεί το κυρίως έμπόδιο των αυτοκινητών λόγω της καταστάσεως που βρίσκεται. 'Εν τώ μεταξύ οι Γιουγκοσλάβοι νέοι, βοηθούμενοι και από συνομιλήκους των από πολλές χώρες του κόσμου προχωρούν με ταχύ ρυθμό στην συμπλήρωση του πρώτου μέρους του έργου, που μαζί με τον αυτοκινητόδρομο Βελιγραδίου - Γευγελής και το ήδη υπάρχον τμήμα από Ζάγκρεμπ εις Βελιγράδιον, θα αποτελέσουν μίαν αρτηρία που θα οδηγήσει πολλούς τουρίστες στην 'Ελλάδα.



Μοντέρνες κάλτσες «Μπεργκσάϊρ» έμπνευσμένες από τὰ χρώμα-
τα τῆς νύχτας. — Ὑπέροχα πλεκτὰ τῆς ἐποχῆς στὴν «Τρικόζα». —
Τὸ σαλόνι συμβουλῶν τῆς «Λανκόμ» σᾶς περιμένει. — Τὸ «Ναίρ»
σᾶς ἀπαλλάσσει ἀπὸ ταλαιπωρίες καὶ φροντίδες. — Προφύλαξη τοῦ
προσώπου σας, ἀπὸ τίς καιρικὲς μεταβολές, μὲ τὸ γάλα «Κανῶ».

Τὸ ἑρεπτικὸν μῆνυμα τοῦ Παρισινοῦ ἔχει φθάσει κιόλας μέχρι τὰ πέρατα τῆς γῆς. Οἱ μαῖρα τῆς γυναικείας μόδας προσατάζουν τὸ ἀσέβην φθῶλον, μὴ προμηνευσθῇ δοῦ τοῦ δυνατόν περισσότερα πράσινα φορέματα. Καὶ νὰ ποῦ οἱ Ἀμερικανοὶ ἔρχονται νὰ δοθηθῶσιν στὴν δολοκλήρωσιν τῆς πράσινης χειμωνιάτικης ἐμφανίσεως. Ἡ μεγαλύτερη διερχομένη κατὰδὸν τοῦ Νέου Κόσμου, ἡ φημισμένη «Μπέργκασαίρ», λανσάρει τὶς κάλτσες «Λάιμ Λάιτ» ποὺ ταιριάζουν ὑπέροχα μ' ὅλες τὶς ἀποχρώσεις τοῦ πράσινου. Ἀλλὰ, ὡς πρωτοτυπία δὲν στανατὶ ἐξῆς. Τὸ «Στάρ Λάιτ» καὶ τὸ «Στόπ Λάιτ» εἶναι διὰ ὅλλας ἀποχρώσεις κάλτσας «Μπέργκασαίρ», ποὺ συμπληρῶνουν ἡ πρώτη τὴ ζαερινεῖα ἢ κάθε τύπου μπλέ φορεμά σας καὶ ἡ δεύτερη ὅλα τὰ κόκκινα. «Ε-ται, ἔπειτα ἀπὸ τὰ ζωντανὰ χρώματα ποὺ λανσάρει γιὰ τὰ φορέματα τὸ Παρίσι, οἱ κάλτσες ἐφέτος τῆς «Μπέργκασαίρ», ποὺ ὑπάρχουν ἀποκλειστικὰ σὸ κατὰστήμα Δέλτα, τῆς ὁδοῦ Φωκίανος 13, εἶναι ἐμπνευσμένες ἀπὸ τὰ χρώματα τῆς νύκτας. Οἱ μαντέρνες αὐτὲς «Μπέργκασαίρ» ἔχουν παράλληλα τὴν ἱκανότητα νὰ δείχνουν τὶς γάμπες λεπτότερες καὶ τελειότερες, γιὰτὶ ἡ σύνθεσις τῶν χρωμάτων ἔχει στηριχθῇ ἐπάνω σὲ ἐπιστημονικὲς καὶ καλλιτεχνικὲς γνώμες. Ἀλλὰ αὐτὸ δὲν εἶναι τὸ σπουδαιότερο προσόν τῆς ὑπέροχης αὐτῆς κάλτσας. Οἱ «Μπέργκασαίρ» εἶναι οἱ μόνες κάλτσες σ' ὁλόκληρον τὸν κόσμον ποὺ φρουροῦνται ἀπὸ διὰ γραμμὲς ἀσφαλείας, στὴ μύτη καὶ σὸ τελειώμα τους. Οἱ διὰ δικτυωτὲς αὐτὲς γραμμὲς εἶναι κυριολεκτικὰ ἀνθρωπῶς ἀκόμη καὶ σὸ πέρασμα ἐνὸς μαχαίριος καὶ προφυλάσσουν τὶς ἀραχνιούφαντες κάλτσες σας ἀπὸ τὸν μεγαλύτερον ἐχθρὸν σας: Τὸν δόντο.

Φαντάζομαι πώς θ' άρχισατε και σεις ήδη να καταστρώνετε τόν χειμωνακικό προϋπολογισμό σας. Μě άρκετώ δέος, βέβαια, θ' αντικρύψετε περισσότερο ρεαλιστικά τίς χίλιες δυό μικροανάγκες, πού ξεφυτρώνουν μέ τό πρώτο φθινοπωρινό άέρακι. Τί καλά πού ήταν άλάνθια τό καλοκαίρι. Είχαμε τελείως ξενοιάσει μ' ένα μαγικό κ' ένα σόρτ κα ιδέν ακέπτα-νομενός τίποτε από τό χειμωνακικά κομμάτι, πού έρέτος μας ήλθαν και κάπως πιό κυρίς. Γιατί όσο κι άν ξαναγύρισα αν ι λακαδές, ή άμμόσφαιρα πύκνανε έκετά, ίδιως τό έράδαιο, άφτε π' άρχίσαμε να προ-τομαζώμαστε για τόν έρχομό του χι-μώνας. "Άλλωστε, δέν υπάρχει αμφι-βολία πώς τό άσπότερο σέ δέκα ήμέ-ρες θά καθιερώσουμε τίς κλάτσες και θ' άρχίσουμε να βλέπουμε συμπαθη-τικά ένα πιό έξοτό ντύσιμο. Τό βά-σιλειο δομασκόρο θά παροχωρήσι τη θέσι του από ιμάλλινο. Οι ζακέτες κ' μπλούζες, τά πουλδερ θά γίνουν απαραιτήτοι σύντροφοι στους απο-χειματινούς μας περπατήσι και στις έκδρομες. Δέν είναι ακακρά πιά ή ήμέρα πού ή άπλη μάλλινη φύσιτα θά πάρη προσωπικότητα από ένα γε-νητευτικό μπλουζάκι, για να μάς χα-ρίσι ένα κομψό και έξοτό σύνολο. "Άλλωστε, τά πλεκτά είναι ή μεγάλη έφετηνή άδυναμία του Παρισίου, πού τά παρουσιάζει για όλες τίς ώρες τίς ήμέρας σάν το πιό πρακτικό και καλύτερο ντύσιμο της σύγχρονης

γυναίκες. Καί, πραγματικά, αν προμυθευθείς ένα από τα άπειρα και υπέρποχα πλεκτά της «Τρίκizas», στη Στοά της οδού Έρμου 6, θα χαρήτε και σεις ένα ξεινοακό φέλλο που, άποφειλύνοντας τα περιττά έξοδα για έπαυσηφωρία και ψαφωμάτινες ζακέτες. Γιατί μία ζακέτα της «Τρίκizas» δέν είναι κάτι προσωρινό που θα σάς βοηθήση έπιφανειακά τις πρώτες δροσερές ημέρες του 'Οκτωβρίου, αλλά μία πρακτική δόση του χειμωιναιτικού σύνολου, μία και μπορεί νά συμπληρωθή από μία φούστα ταγιέρ ή και ένα άπλο έξαχασμένο μάλλινο φορεματάκι. Καί θα διερωτάσθε άσφαλώς αν θα μπορούέι από τώρα να βρήτε ώρασι και μοντέλα πλεκτά. 'Η «Τρίκizas» είναι το μόνο κατάστημα που κατορθώνει να σάς παρουσιάση τις τελευταίες δημιουργίες των μεγαλύτερων πρωτευστων του κόσμου και παράλληλα να τίς προααρμόση άπόλυτα στην προσωπικήτη σας, μία και, χωρίς κομμία οικουνομική έπιδάρωση, μπορεί να μεταβάλλη όλα της τα μοντέλα ανάλογα με το γούστο σας.


 ἐν ὑπάρχει ἀμφιβολία
 πὼς ἡ Ἑλληνίδα εἶναι
 ἀπαραίτητο νὰ μνηθῇ
 στὰ μυστικά τοῦ μακι-
 γιάζ. Χρόνια τώρα
 προσπαθεῖ νὰ παρακα-
 λουθήσῃ τὴν τελειότη-
 τα συμπεληρώσεως τῆς
 ὁμορφιάς, ποὺ διακρίνει τὴν Νεούσο-

κέφα, την Παριζιάννα, την Λονδρέζα. Άλλα συνήθως δεν έχει κανέναν πού να μπορεί να συμβουλευθεί. Ξεκινάει για όλο δόξα του το πρωινό, παίρνοντας σποραδικά, ώρισιμένες ιδέες από περιοδικά, φίλες και Ινστιτούτα καλλωγίας. Άποτέλεσμα, να περδεύει τη μέρα στις τάσεις συμβουλές και όχι μόνον να μην τελειοποίηση το μοκιογιάς του προσώπου της, αλλά πολλές φορές να το γελοιοποιήσει. Γιατί και ποιάς δεν ξέρει πώς η Έλ-ληνίδα είναι καταδικασμένη να αντιμετωπίσει τη ζωντανά δακτύνη του ήλιου της πατρίδας μας, σχεδόν ελό-κληρο το χρόνο. Κάτ που είναι τελείως άγνωστο στις Εύρωπαίες και Άμερικανίδες. Δεν μπορεί, λοιπόν, να στηριχθεί στον τρόπο μακιγιαρί-σματος που άποκαλύπτει ένα έξοο περιοδικό, γιατί όταν θα κυκλοφορή-σι στους αθηναίους δράμους, κάτω από ένα δυνατό ήλιο, θα μοιάζη περισσότερο με κλόουν παρά με κοι-ψη γυναίκα. Να όμως που στην Άθ-ηνα δημιουργήθηκε εδώ και κάμποσο καιρό ένα σαλόνι συμβουλών, της με-γάλης: γαλλικής διομηχανίας καλλυ-νικών «Λανκώ» (στην οδό Βουλής 21), όπου κάθε γυναίκα μπορεί να συμβουλευθεί, χωρίς καμιά οικονομι-κή επίδραση, το είδικά εκπαιδευμέ-νο προσωπικό του, για να της δώση έγγρηγσεις σε κάθε μικροσπορία της, γύρω από ένα τέλεια προσαρμοσμέ-νο στην ελληνική πραγματικότητα μα-κιγιόρσις.

Μεγάλος μυχλός τὸ ἐ-
ρισμα τῶν ποδῶν. Θαρ-
ρεῖ κανεὶς πῶς ἅλεις οἱ
Ἕλληνίδες ἔχουμε με-
ταβληρὴ σὲ μπαρμπι-
ρισσες καὶ δὲν περνάει
ἄββομαδά πού νὰ μὴν
ἀναγκασθοῦμε νὰ κατα-
φύγουμε στὴν ἐυριστικὴ μὲς μηχανή.
Καὶ πόσες φορὲς ἡ μικρὰ αὐτὴ συ-
σκευὴ δὲν γίνεται αἰτία συγγνω-
κωγὰς μὲ τὴν ἐπανάμνησιν χρησι-
μοποίησιν τῆς. Καὶ σὰν νὰ μὴν ἔβα-
νεν ἅλα αὐτὰ τὰ βόσκανα, τρεῖς μέ-
ρες ἀργότερα βερμπρῶνουν πάλι ἀπὸ
τὴν ἐπιβερβία μὲς ἀνερπῶτες, ὅμιες
μὲ δούρτια τοῦ τριχημῶτος καὶ πολ-
λαπλάσιασμενές. Καὶ τότε καταφέ-
ρουμε σὲ χίλιους-δύο ἔλλους τρόπους.
Τὸ τοιμυιδάκι, τὴν ἐλαφρόπρεττα, τὴν
μάσκαε ἀπὸ κερὶ καὶ ἴαχαρη, πού εἶ-
ναι τοῦτο δυνάμω καὶ μεταδύλλουν
τὴν ἀπλὴ αὐτὴ αἰσθητικὴ περιποίησιν
σὲ μεσαιογμὰ μαρτυρία. Καὶ ἐνὶ αἰ-
σάτειο, πραγματικὰ, στὴν ἐποχὴ μὰς
νὰ καταφέρουμε στοὺς πανδρηχίους
αὐτοὺς τρόπους ἀφαιρέσεως τοῦ πε-
ριττοῦ τριχημῶτος, θὰν τὰ συγχρο-
νὰ ἔργα μὲς ἀνερπῶτες.

και ιδανικό τρόπο άπατριχώσεως. Το «Ναίρ» που χρησιμοποιείται, ακόμη από όλα τα νοσοκομεία και τις μααιευτικές κλινικές του Νέου Κόσμου, έχει τελειώςει άδελφές και ακίνδυνου. Θά το βρείτε σε λαστιέν υγρή, σε βάρε και πλαστική φιάλη, σε κρέμα άποκλειστικώς γιά τη χρήση του προσώπου. Μά το «Ναίρ» θά άλιέψετε

τῆς γάμπης σας καὶ ἔπειτα ἀπὸ μερικὰ λεπτὰ θὰ τὸ ἀφαιρέσετε, μὲν δὲ ὅλο τὸ περιττὸ τρίχωμα, μ' ἓν σφουγγιὰ βρεγμένο σ' ἑλκιστὸν νερό. Καὶ τότε καταπληκτικὰ δὲ ἀντικρίνεστε ὅτι, τὸ βαμματούργον αὐτὸ καλλυντικὸ, ποῦ εἶναι γινωστὸ σ' ὅλο τὸν κόσμον μὲ τὴν ὀνομασίαν «Ναῖρ», ἔχει ἐξασφαλίσει μὲ μαγικὴν ταχύτητα τὴν ἀντισταθμητικὴν ἐμφάνισιν κάθε τρίχας, ἐνῶ παράλληλα, ἔχει δώσει μὲ βελούδινη ὁμορφίαν στὴ γάμπαν σας. «Ἐκεῖνον ποῦ ἀρίζει πραγματικὰ νὰ σημειωθῇ εἶναι τίς τὸ «Ναῖρ» δὲν ἐπιδρά μόνον στὴν ἐπιφάνειαν τῆς τρίχας, ἀλλὰ καὶ μέσα στοῦς πόρους τοῦ δέρματος, τόσο ἀποτελεσματικὰ, ὥστε ἑὰν ἐπεῖτα ἀπὸ πολὺ χρονικὸ διάστημα ἐπαμφανισθῇ τὸ τρίχωμα στὰ πόδια, αἱ μόνον δὲν ἔχει τίποτε ἀπὸ τὴν ἀγορίαιαν ἐυρησμένην τρίχα, ἀλλὰ παρουσιάζει, μίαν βελούδινην ἐλαστικότητα. Παράλληλα, τὸ «Ναῖρ» καθορώνει κάθε φορὰ ποῦ τὸ χρησιμοποιεῖτε, ἀντὶ τὰς πολλαπλασιασθῆσας τοῦ ἐυφρατί, τῆς τριχῆς, νὰ τίς ἐξαφανίσῃ σιγά-σιγά. Σὲ λίγο καιρὸ, λοιπὸν, ἀκόμα καὶ ἂν ἔχετε παραμελῆσει κάπως τὴν περιποίησιν τῶν ποδῶν σας, δὲν ἂν ἔχετε παρὰ ἓνα ἀνεπαίσθητὸν τρίχωμα, ὥστε νὰ μὴν κἀν καθόλου ἀντισταθμητικὴ ἐντύπωση.



Ὁ Ὀκτώβριος είναι πάντοτε ἡ ἐπικίνδυνη ἐποχή γιὰ τὸ δέρμα. Ἡ ἀπότομη ἀλλαγὴ τοῦ καιροῦ ἐπιβάρυνε τὸ κορυμωμένο ἀπὸ τὰ μπάνια καὶ τὴν ἡλιοπροστασία πρόσωπό σας καὶ φθάνει στὸ σημεῖο νὰ τὸ κάμει νὰ ξεφύλλοδῃ. Τὶς περισσότερες φορές ἐμφανίζεται ἕνα εἶδος ἀδατοῦ στὸ ὠριμένο σημεῖο τοῦ προσώπου, ποῦ δὲν εἶναι τίποτε ἄλλο ἀπὸ νεκρωμένα κύτταρα. Δὲν χρειάζεται, λοιπὸν, νὰ περηνεῖ κανεὶς νὰ φύγουν ὀδόντες κομμάτια δερμάτος γιὰ ν' ἀντιληφθῇ τὴν κρισιμότητα τῆς κατὰστάσεως. Πρέπει, πολὺ πρὶν φθάσουμε σ' ἕνα τέτιο σημεῖο, νὰ φροντίσουμε ἰδιαίτερα τὴν ἐπιμέριδιά τὰρα τὸ φθινόπωρο, γιὰτὶ ἔχει ἀπόλυτὴ ἀνάγκη τροφῆς καὶ ἀναπνοῆς. Καὶ ὁ καλύτερος τρόπος γιὰ ν' ἀποφύγουμε τὰ πολυπλοκά γιαιτροσόφια εἶναι τὸ πείριμμο γάλα «Κανά», ποῦ μέσα στὸ κομψὸ γυάλινο μπουκαλάκι τοῦ περιλαμβάνει τὸ πιδὸ ἀποτελεσματικὸ καὶ ἀβλαβὲς καλλυντικὸ τοῦ κόσμου. Γιὰ τὸ γάλα «Κανά» συγκεντρώνεται τὶς ἱκανότητες ἑνὸς ντεμακιγιέρ, μιᾶς κρέμας τροφῆς καὶ μιᾶς ὑπερυψηλῆς δόσεως γιὰ τὸ μακιγιάρισμα.

 όσες φορές αλήθεια
δεν θαυμάσαμε ένα υ-
πέροχο σπίτι, που το
έλειπε όμως η θερμή
παρουσία προσωπικού-
τητος. Είναι το ίδιο ά-
κριβώς συναίσθημα που
καταλαμβάνει έναν ά-
γνωστο, όταν
συναντήσει μία πολύ ώ-

ροσία γυναίκα, που της λείπει η ζωή, τάνια της έκφραση σιρότης. Κι αυτό το γιατί το σπύτι δεν είναι κάτι το άψυχο και ψυχρό, όπως πολλοί νομίζουν, αλλά ένα ζωντανό έξαρτημα της ζωής μας, που για να αποδώσει πρέπει απαραίτητα να έχει τη δική του προσωπικότητα. Δεν είναι αρκετό λοιπόν, να γεμίσουμε τα δωμάτια με πανάκριβα έπιπλα, μπιμπιλές και χαλιά, αλλά χρειάζεται έκεινη η ψυχική κατάσταση, που την αποκαλούμε «γούστο» και δεν είναι τίποτε άλλο από μια θερμή αναπόσπαστη προσοπικότητα. Γι' αυτό, άλλωστε, είναι απαραίτητο να έμπιστευόμυς την έσωτερική διακόσμηση του σπιτιού μας σ' έναν πεπειραμένο άνθρωπο που έχει άφιερωσει τη ζωή του στην εξέλιξη της έπιπλοποιίας και της προσοπικητικής. Όλα τα μεγάλα, άλλωστε, έργοτάξια του κόσμου δεν έχονταν πληρωμή για τις διακοσμητικές συμβουλές που δίνουν και οι αυτό οφέιλεται η τελειότητα της εργασίας τους. Δεν υπάρχει αμφιβολία πως ένας άνθρωπος που μεταβάλλει την διακοσμητική σε βιοποριστική πώγυγελμα, όπως συμβαίνει και ο μερικούς καλλιτέχνες, δεν εξέλισσεται, αλλά απλώς προσπαθεί να τελειώσει το ταχύτερο ένα σπύτι, στριμχωνοντας τα έπιπλα σε μια γωνιά για να συνεχισι λίγες ώρες άργότες σε κάποιο άλλο. Οι μεγάλοι έξονο διακοσμηταί δεν περιορίζοντα στα σάς ρωτήσων πόσα σαλόνια θέλετε και σε τι ρυθμό. Μελετούν μάρχη τεκτονική άκρίβεια τόν διαθέσιμ μώ χώρο, έχοντας πάντοτε υπ' όψιν την οικονομική κατάσταση του πελάτου, τις καιρικές συνθήκες και τόν τρόπο ζωής της οικογενείας, ώστε να μήν υπερέδωον σε κανένα ταμέει και να δώσων ένα σωστό σπιτικό. Γιατί όλόκληρη η Εύρώπη και η Αμερική έχουν καθιερώσει το σύγχρον να σπιτία σάν άνετους χώρους διαμώης και όχι παλτάια έπιδύσεις. Η κόμη και στά παλιά λουζέκια η παρίζιάνικα χρονυτικά, που αναμώβον να επίπλωσων διεθνώς άνεγνων ριμένες φίρμες διακοσμητικής, δέ παραλείπον να δίδων ατμόσφαιρ σπιτιού και άνεσως συγχρόνως. Είναι άστέιο να σκέπτεται κανείς πώ υπάρχουν άνθρωποι παύ προτιμών να μεταβάλλον τα σπιτία τους σε χωρίς αίσθους πολυτελών ξενοδοχίων, παρά σ' ένα ζωντανό λιβινγκ-ρουμ κομώ, έχω και υπερόπολυτελές, που δεν είναι τίποτε από τήν ζωντανή, χωρίς στήν έμπειρωμένη μερολόθηση έδω διακοσμού μώ πέτρα.

του, χάρις στην εμπνευσμένη μεσολά-
 βηση ενός διακοσμητού με πείρα.

Ἡ ὀδηγία

Πλένω με

NEW FAB

**WASHES CLOTHES
CLEANER
THAN ANY SOAP**
NO DULLING SOAP SCUM

WONDERFUL FOR DISHES TOO!

- Δεν φθείρει τα ρούχα
- Χέρια για χειροφίλημα
- Οικονομικό. —

- Δέν φθαίρει τὰ ρούχα
- Χέρια γιὰ χειροφίλημα
- Οἰκονομικό. —

3 ΑΠΛΕΣ ΚΙΝΗΣΕΙΣ

Elektrim ΠΟΛΩΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΕΙΔΩΝ

WARSZAWA, CZACKIEGO 15/17 POLOGNE

Τηλεγραφική διεύθυνσις :
ELECTRIM, WARSZAWA

Ἐξάγει:

Αυτόματους διακόπτες 10 Α και 15 Α, 220 V
Οι ἐν λόγω διακόπται ἐγγυῶνται τὴν ἀσφάλειαν καὶ τὴν ἄρτιαν χρησιμοποίησιν τῆς ἡλεκτρικῆς ἐγκαταστάσεως.

ΤΟ ΜΑΚΙΓΙΑΖ
ΕΙΝΑΙ
ΣΩΣΤΗ ΤΕΧΝΗ

ΣΤΗΝ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
ΤΗΣ ΗΘΟΠΟΙΪΑΣ

Ενα καλό μακιγιάζ αποτελεί έγγυση για την επιτυχία της παραστάσεως που θα δώσει ένας γνωστός ηθοποιός. Αυτά υποστηρίζει ο Μπόμπ Μπράντοτς, ο υπεύθυνος για το μακιγιάζ των ηθοποιών που παίρνουν μέρος στις τηλεοπτικές εκπομπές της μεγάλης εταιρίας των Ήνωμένων Πολιτειών «Έν Μπι-Σις».

Μπρό καιρού, Ένα βαυμάσιο μακιγιάρι
 σμα φιλοτεχνήμει από τόν Ό' Μπραν
 τοβίτς από πρόσωπο τόν γνωστό Ό'
 γλου ηθοποιού Πήτερ Ούστινγκ και μί
 εξαιρετική απόδοση τού ρόλου τού
 τόν τόν τελευταίο, από θεατρικό έργου
 ε'Η ζωή τού Σάμουελ Τζόνσον», απ
 τέλεσε Ένα νέο θράμβιο για τίς θεα
 τρικές παραστάσεις πού μεταβίβει
 ηλέστρον. Παρ' όλα αυτά, τήν ώρα
 πού ο Ούστινγκ ξαναγωνάττανε εμπρο
 σόν τήν θεατρικό φακό τόν Άγγλο σ
 φόν τού 18ου αιώνα, ο Ό' Μπραν τοβί
 τς πού είχε τήν εύθυνη τήν δημιουργία
 ενός από τούς δυσκολότερους χαρα
 κτήρες τού μακιγιάζ, στην Ιστορία τή
 ηλέστροσας, αγνώστους...

Για να δημιουργήσουν τον τύπο του Σάμουελ Τζόνσον, που θεωρείται πια το άριστο δείγμα του, ο Ο' Μπράννις, που είναι για γλωσσολογικούς καταλόγους και ήταν έλλοτος ήθοιους τη θεωρώσεως, εργάστηκε έντακτα επί δύο εβδόμαδες. Στην αρχή, κατασκεύαζε σε ένα εκθαμβωτό προσώπου του Ουόλφτον και μετά ασχολήθηκε με το πλάσιμο πέντε χωριστών κομμάτιών, που είδαν πλαστική ύλη, που ανταποκρίθηκαν στα πέντε κύρια σημεία του προσώπου του ήθους. Όταν τα κομμάτια αυτά τοποθετήθηκαν στο πρόσωπο του Ουόλφτον δεν έγινε από τη πραγματική του φωτογραφία παρά μια απεικόνιση του μετώπου.

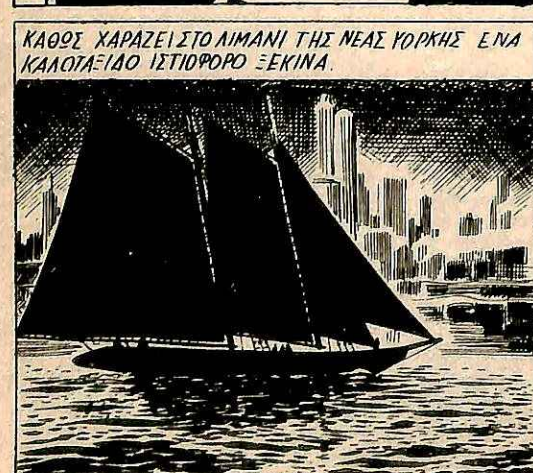
Μετά από δέκα επίπονες δοκιμές, τα πλαστικά κομμάτια ήταν έτοιμα, αλλά ο μακιγιέρ δεν είχε φθάσει ακόμη στο τέλος. «Ένα μεγάλο έμπόδιο του έκθε δε το δρόμο: τα γένεια του Πητερ Ούστινοφ. Κάθε βράδυ, ο ηθοποιός εμφανιζόταν στο Μπροντγουάι, στο θεατρικό έργο «Ρομανός» και 'Ιουλιέττα» που απαιτούσε την ύπαρξη λίγων σεβαστών γενειωδών. «Έτσι, χρειαζόταν δύο άρες στον Ο' Μπράντγουέι για να μαλακώσουν και να κολλήσουν τα γένια του Ούστινοφ, ώστε να μην έμποδιζον την εμφάνιση των πλαστικών κομματιών στα μάγουλα και στο πηγούνι του ηθοποιού. Μόλις έλειπε τα πλαστικά μέρη με... καστορέλαιο, για να μπωρέσουν να σταθώ επάνω τους το συνηθισμένο μακιγιάζ».

Στη διάρκεια της τρομερής αυτή δοκιμασίας, ο μακαρίου χρειάστηκε να βρήκε πολλές φορές συγγενή από τον Ουστίνιν, οι οποίοι, με αλληλεγγύη, ήπιες κριματώσεις και μορφασμούς διαμαρτυρίας, προσπαθούσε να ξεκολλήσει την αόριστη θεωρία του για όσο συνέβαιναν. Κι όμως έπρεπε να σταθεί απάντα άπασης, γιατί αλλιώς υπήρχε φόβος διόκληρου το μακαρίας να διαλυθεί, μετά από λίγο, την ώρα της μεταδόσεως της εκκλήσεως. Ο φόβος του Ομπράντοβιτς ήταν δικαιολογημένος. Τιποτά δεν μπορούσε ακόμη να τον κοινη να ξεχάσει τη στιγμή που ο Μπαρς Κάρλφ, ενώ έπαιζε μία δραματική σκηνή εμπρός στην τηλεόραση, έχασε το μισό από το ψευτικό μουστάκι του ακρίβως γιατί δε μπορούσε να σταθεί μπροστά την ώρα που του έφτιαχνε το μακαρίας του...

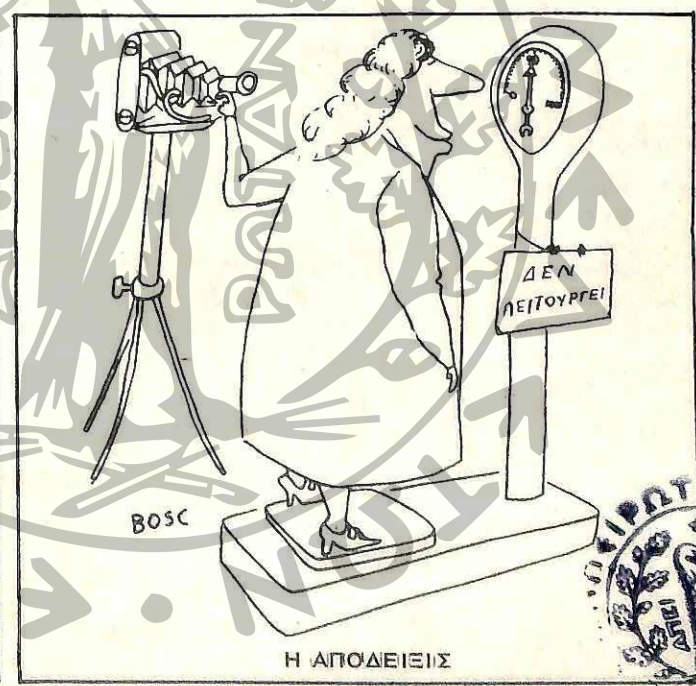
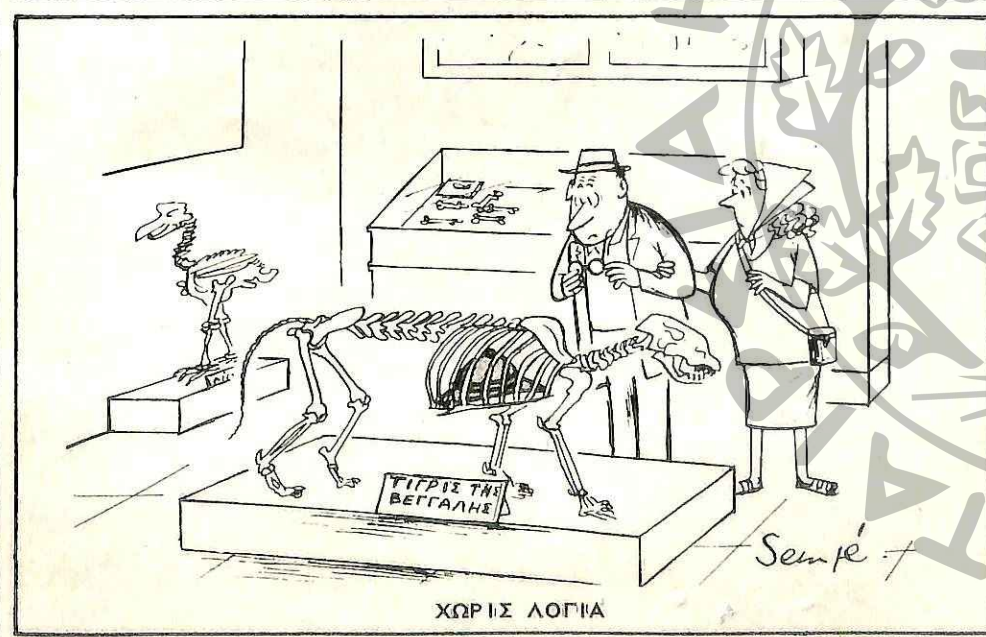
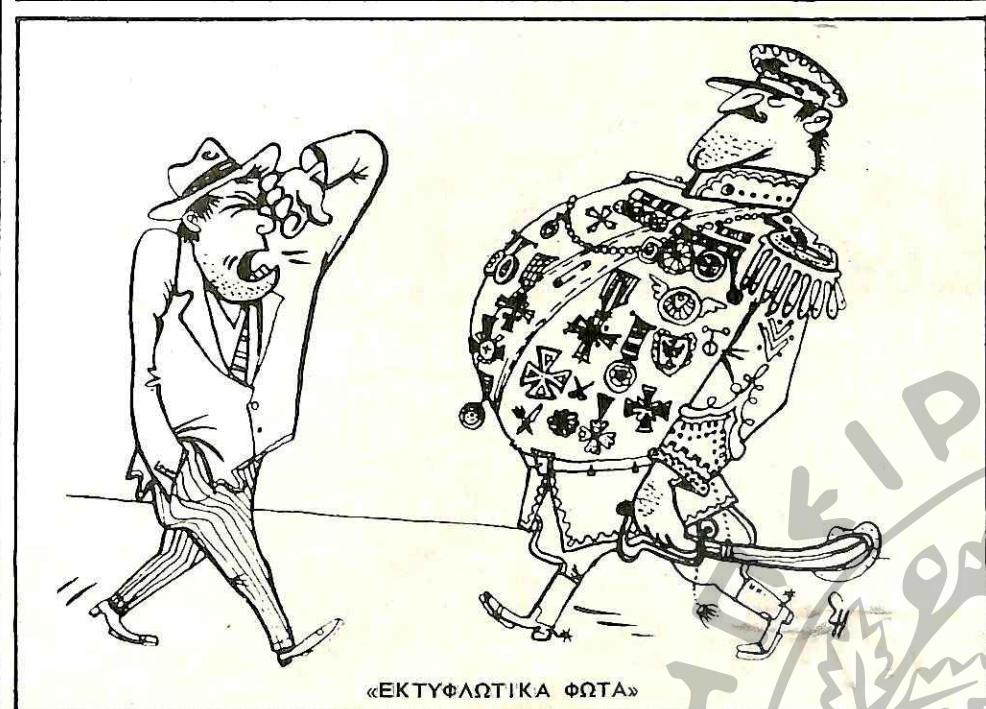
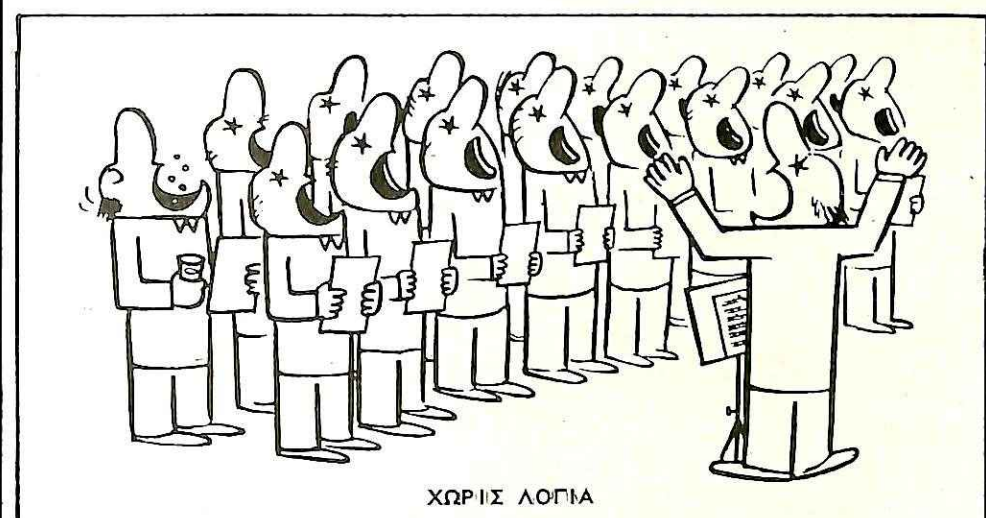
«Για να συνηθίσεις σαν μακιγι-
στην τηλεόραση, συνηθίζει να λήθ ο
Μπαρτόλομιος, πρέπει να είσαι ζωγ-
ρος, γλύπτης, μηχανικός και διπλο-
κράτης μαζί. Είναι πολύ δύσκολο, δι-
κρινίζει, ν' αφαιρέσεις ό,τι δεν πρέ-
πει να φαίνεται, από μια ηλικιωμένη στ-
νά και να προσθέσεις ό,τι έχει πάψει
υπάρχει...».

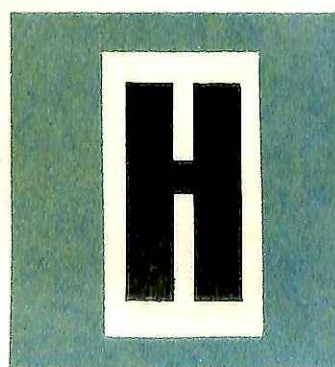
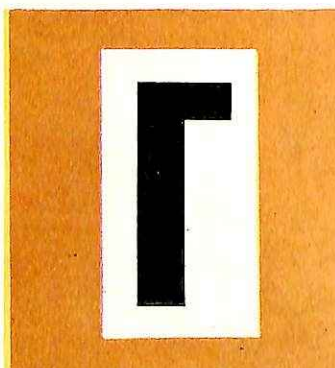
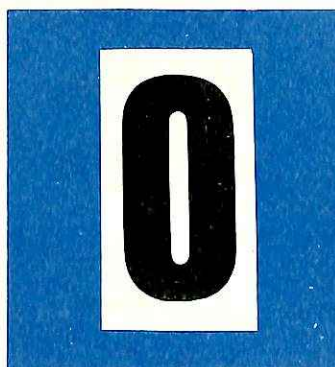
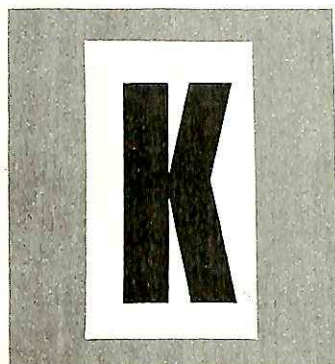
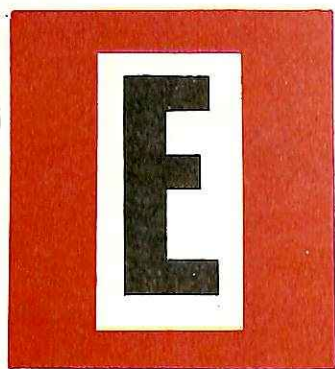
Ρίπ Κίρμπυ

Ο Ρίπ Κίρμπυ φθάνει στις νότιες θάλασσες αναζητώντας την έγγονή και κληρονόμο του πολυκατομμυριούχου Χιού Άνταϊρ. Ο Μπράουν Άνταϊρ, άνεψιός του Χιού, τον παρακολουθεί σκοπεύοντας να σκοτώσει τη νέα για να κληρονομήσει αυτός. Έπειτα από πολλές έρευνες ο Ρίπ ανακαλύπτει τον «Ταξιδιώτη», το ιστιοφόρο στο οποίο έχει περάσει όλη τη ζωή της η Σάρι, ταξιδεύοντας. Η Σάρι δεν θέλει να δεχθεί την κληρονομιά. Άλλα ο Μπράουν φθάνει μ' ένα πειρατικό, το «Κοράκι» και επιτίθεται. Αρχίζει μια σκληρή καταδίωξη. Το πολυβόλο του πειρατικού θυβίζει τον «Ταξιδιώτη». Οι ναυαγοί σώζονται σ' ένα έρημονησι, όπου φθάνει κατά σύμπτωση και το «Κοράκι» σε λίγο για να πάρει νερό. Οι πειρατές ανακαλύπτουν τους ναυαγούς και δεν άργεί ν' αρχίσουν το τουφεκίδι. Από τους πειρατές σώζεται μόνον ο Μπράουν. Ο Κίρμπυ τον καταδιώκει και τον πιάνει.



Χιούμορ





ΓΙΑ ΜΙΚΡΟΥΣ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΟΥΣ

Η Έκλογή με τις 144 σελίδες της, μορφώνει, διασκεδάζει, ξεκουράζει, ενημερώνει

Η Έκλογή διαβάζεται όπουδήποτε με ευχαρίστησι και ενδιαφέρον.

Το σχήμα της σας επιτρέπει να την πέρνετε εύκολα μαζί σας σε εκδρομές και ταξίδια

Τα επιστημονικά, ιστορικά, καλλιτεχνικά, έγκυκλοπαιδικά και επίκαιρα άρθρα της είναι γραμμένα από τους πιο γνωστούς, Έλληνες και Ξένους, επιστήμονες, λογοτέχνες και αρθογράφους.

Η Έκλογή είναι πλούσια σε ανέκδοτα και παιχνίδια.

Περιέχει πάντοτε ένα μυθιστόρημα.



Τιμή τεύχους δρχ. 8

Συνδρομές:

έσωτερικού έτησία δρχ. 96

έσωτερικού εξάμηνος δρχ. 48

έξωτερικού έτησία S 4.50 ή £ 1.60

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ ΕΚΛΟΓΗ

όδος Σωκράτους 57 Αθήναι - Τηλ. 527-081

ΚΑΘΕ ΜΗΝΑ ΠΡΟΜΗΘΕΥΘΗΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟ

ΕΚΛΟΓΗ